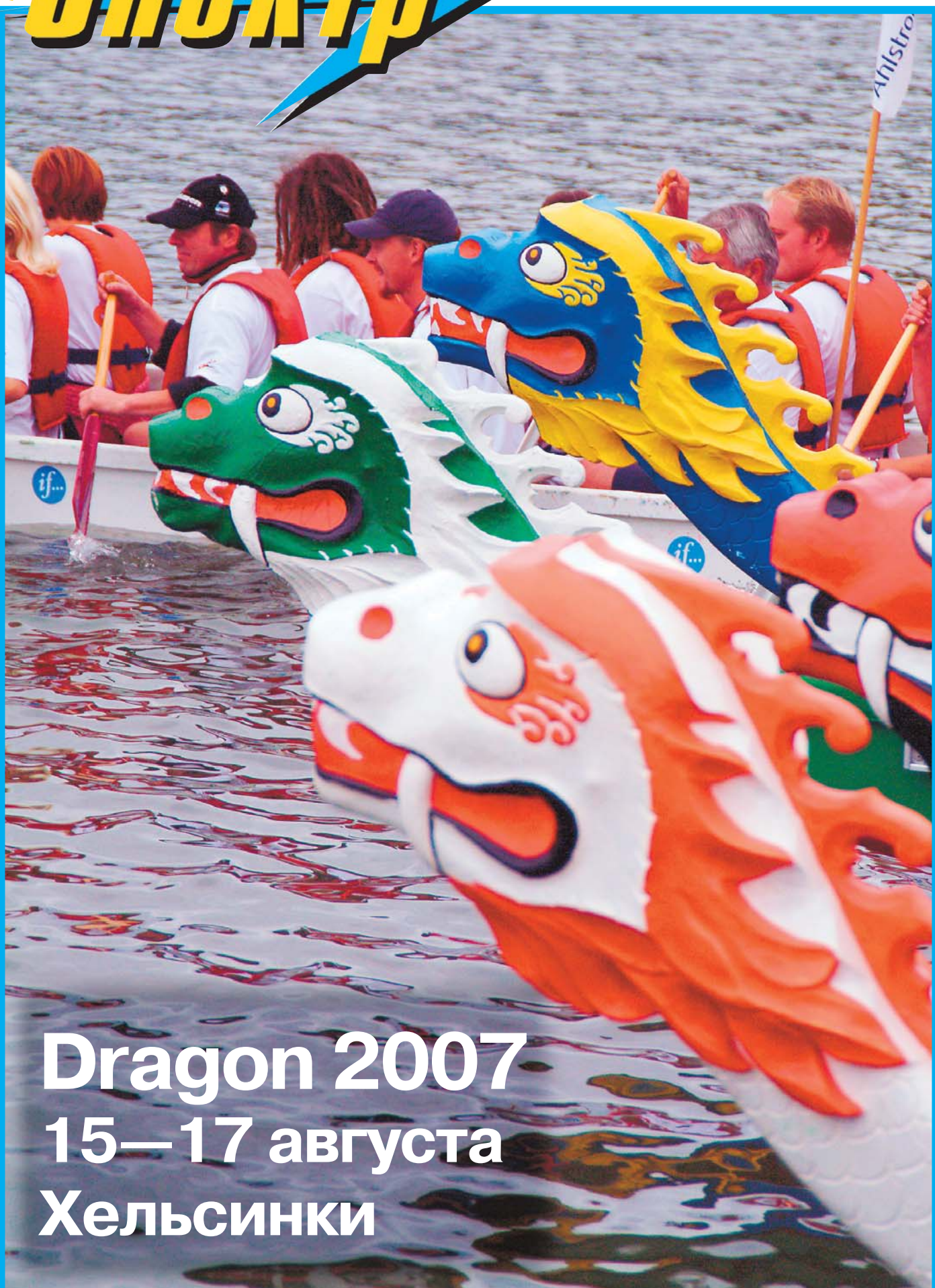


№ 7, 2007

Suomen venäjänkielinen kuukausijulkaisu

СПЕКТР



Dragon 2007
15—17 августа
Хельсинки

Завтрашний день!

Крупнейшая в мире фирма по прямой продаже косметики — AVON — предлагает Вам великолепный шанс сделать свое будущее еще более лучшим!

AVON ПРЕДЛАГАЕТ ВАМ СЛЕДУЮЩЕЕ:

- Великолепный вступительный подарок
- Никакой вступительной или клиентской оплаты
- Никаких плат за доставку (при заказе более чем на 80 евро)
- Много различных скидок: 25% скидка консультантам (при заказе более чем на 80,- евро), обучение, программы поддержки и награждений.
- Красочные каталоги с огромным количеством скидок и новинок.

Здравствуй завтра!
Завтра начинается сегодня!

Связывайтесь — с удовольствием расскажем Вам все:

Aide Tõnts, 050-375 5620
aide.tonts@avon.com

Обслуживание также на русском языке



АВТОШКОЛА на русском языке

Следующий курс на права категории В
начнется в пятницу, 14 сентября, в 18.00

Закажите место для обучения у профессиональных преподавателей заранее по телефону: 09-351 16 09 или по e-mail: malmi@autokoulustrada.fi

Autokoulu
Strada

myyrmäki • malmi • tikkurila

www.strada.fi



МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ПСИХОЛОГО- СОЦИАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

Объявляет набор в психологическую гештальт-группу

Участие в гештальт-группе — это возможность понять себя и свои отношения с миром, получить поддержку участников и профессиональную помощь психолога, расширить свои контакты и обрести большую уверенность в себе.

Начало занятий: 10 октября с 18.00 до 19.45
График занятий: 10 встреч по 2 часа, 2 раза в месяц
Количество участников: 8 человек
Стоимость цикла: 300 евро
Ведущие: гештальт-терапевт Елена Бартош, психотерапевт Галина Куприянова
Запись на предварительное собеседование: по тел.: 09-6945776

Проводит цикл бесплатных психологических семинаров для взрослых «АЗБУКА ЧУВСТВ»

5 сентября	18.00—20.00	Тревога
3 октября	18.00—20.00	Страх
7 ноября	18.00—20.00	Любовь
5 декабря	18.00—20.00	Ревность
9 января	18.00—20.00	Вина
6 февраля	18.00—20.00	Стыд
5 марта	18.00—20.00	Скука
2 апреля	18.00—20.00	Злость
7 мая	18.00—20.00	Радость

Ведущая — психолог, гештальт-терапевт **Елена Бартош**

Адрес: МПС-центр, Mustankivenraitti 7 (метро Vuosaari)

Дополнительная информация:
Элла Лазарева, 050-378 24 61, 09-694 57 76
ella.lazareva@mpspkeskus.fi

www.mpspkkeskus.fi

LAKIASIAINTOIMISTO KARI KORHONEN KY ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО КАРИ КОРХОНЕН КУ

- УГОЛОВНЫЕ процессы на стадии предварительного следствия, защита в уездных судах;
- АПЕЛЛЯЦИИ и защита в надворных судах и в Верховном суде;
- СДЕЛКИ с недвижимостью;
- СПОРЫ по дефектам строительства
- СОСТАВЛЕНИЕ жалоб и защита в Европейском суде по правам человека в т. ч. по нарушениям прав человека в России;
- ОФОРМЛЕНИЕ документов на

- бесплатное судопроизводство;
- ОБЖАЛОВАНИЕ решений депортации, запрета въезда в страны Шенгенского соглашения.
- Экономические и бухгалтерские нарушения.
- ГРАЖДАНСКИЕ процессы. Оформление наследства.



предоставляем услуги на финском, русском, английском языках

Телефоны: +358-400 65 28 16 (на финск. и англ.), +358-400 823 602 (на русск. и англ.)

Факс: +358-3-751 03 08. E-mail: kari.korhonen@asajotsto.net.fi

Lakiasiantuntijasto K. Korhonen является одним из консультантов ФАРО по вопросам защиты русскоязычных жителей Финляндии от расизма и дискриминации

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ «СПЕКТР» — TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а бы подписаться на «СПЕКТР» (11+1 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR-lehden (11+1 numeroa vuodessa)

☐ 29,- /год/vuosi Постоянная подписка **Kestotilaus**

☐ 33,-/год/vuosi Подписка на один год **Vuositilaus**

Имя, фамилия
Etu- ja sukunimi

Адрес
Katuosoite

Почтовый индекс
Postinumero ja -paikka

Телефон
Puhelin

Подпись

Наклеить
почтовую
марку
0,70 euro

Spektr
Kustannus Oy

Haapaniemenkatu

7-9 B

12 krs.,

00530

HELSINKI



**Комфортабельные микроавтобусы
доставят вас от дома до дома
на маршруте
Хельсинки - Санкт-Петербург - Хельсинки**

**МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ
ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!**

**ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ
С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!**

**ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ ПОЕЗДОК
ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ**

**Справки и заказ билетов по телефонам:
Санкт-Петербург: +7 812 974 66 36
Финляндия: +358 (0) 9 424 79 373**



4 Министр-первопроходец



5 Первый юбилей



6 Марафон в городе



7 Российский джаз



8 Адаптация культур



9 Соглашение



10 Знаменитые левши



11 Лесной маскарад



12 Шутки КиВиНа



13 Станция года



16 Летний букет



17 Запертые детки



20 Зов дома



28 Доска объявлений



Спектр №8 / 2007

выйдет 19.09.2007
подача материалов до 05.09.2007

Haapaniemenkatu 7-9 B, 12 krs
00530 Helsinki

Тел.: 09-693 86 76, тел./факс 09-693 86 77
E-mail: info@spektr.net

www.spektr.net

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на "Спектр" обязательна. Незаконченные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

ОТ РЕДАКЦИИ

Взаимность необязательна?

Я должна извиниться перед вами, уважаемые читатели. Главный редактор несет ответственность за опубликованную информацию. В номере 6 / 2007 г. была напечатана статья «Визы отменяются?», в которой рассказывалось об упрощении визовых формальностей между ЕС и Россией.

Исходя из текста соглашения, разъяснений, опубликованных в финской и российской прессе, редакция поспешила к выводам. Наша ошибка заключается в том, что мы опирались на практику Финляндии, консульства которых внимательно относятся к родственным связям. Например, оформить родственникам, живущим в РФ, многократную визу для посещения Финляндии можно было и раньше, но теперь это делают бесплатно.

Вот что сказано на сайте посольства Финляндии в Москве: «1.6.2007 вступило в силу соглашение между Российской Федерацией и Европейским сообществом об упрощении выдачи виз гражданам Российской Федерации и Европейского союза».

Договор определяет лица / категории граждан, которых договор касается непосредственно. Представительства Финляндии не ужесточали правила выдачи виз лицам / категориям гражданам, оставшимся за рамками данного договора, а продолжают по отношению к ним существующую практику».

То есть Финляндия истолковала соглашение шире — в пользу своих граждан, имеющих российских родственников.

После выхода статьи «Визы отменяются?», окрыленные русскоязычные граждане Финляндии позвонили своим российским родственникам, чтобы те оформили приглашение для получения многократной визы. По упомянутому соглашению, финны, проживающие в России на легальных основаниях (например, работающие в российских компаниях), могут оформить для родственников, живущих в Финляндии, приглашения для многократной визы, а россияне — нет. Частное приглашения гражданина РФ может касаться только одной, максимум — двух поездок. Помните, сколько заверений о том, что «бывших соотечественни-

ков не бывает» и «важно укреплять связи с исторической родиной», прозвучало в последние годы с высоких трибун? По логике, государство не должно относиться к своим гражданам хуже, чем к иностранцам. Но, к сожалению, пафосные речи не имеют пока никакого отношения к практике.

В пункте соглашения между ЕС и РФ (о гармонизации информации о процедурах выдачи краткосрочных виз и документов, которые должны представляться при обращении с ходатайствами о выдаче краткосрочных виз) есть такая фраза: «... информация должна получить широкое распространение (на информационных стендах в консульских учреждениях, в брошюрах, на веб-сайтах в сети Интернет и т. д.)». Разъяснения по поводу «это вам не тут» мы нашли на сайте российского консульства в Барселоне: «Ссылки на то, что испанские власти применяют в таких случаях иную процедуру, несостоятельны. Испания при этом использует нормы внутреннего законодательства Европейского союза, которые, естественно, не могут предопределять процедуры российской стороны и не создают основания для обязательной взаимности со стороны России в данном вопросе (речь идет о получении виз иностранными гражданами, являющимися родственниками россиян — Э. Г.)».

Все-таки хотелось бы взаимности и человеческого отношения. Может быть, гражданам Финляндии, желающим въехать в Россию к проживающим там членам семьи (россиянам гражданам), стоит объединить усилия с россиянами и обратиться в Совместный комитет по наблюдению за выполнением соглашения между Россией и ЕС и выяснить: как стало возможно, что партнерское соглашение по некоторым пунктам на практике выполняется односторонне, — и требовать изменений.

Эйлина Гусатинская



+358-9-693 8677

Спектр

Неофици

Каждую неделю: кроссворд, сканворд, оригинальный кулинарный рецепт от повара ресторана Teatteri и ...

60 евро — 52 номера

TOIMITUKSELTA

Valtio antaa, valtio ottaa

Elo-syyskuussa Suomessa poliitikot ja poliitikkojen vastustajat puhuvat valtion seuraavan vuoden tulo- ja menoarviosta, budjetista. Vanha kaava on, että hallituksessa olevat puolueet kehuvat ja puolustavat, oppositiossa olevat löytävät moitittavaa sekä budjetista että kaikista muistakin maailman pahuuksista — joita ainakin tähän saakka on riittänyt. Työmarkkinajärjestöt puolestaan sanovat kuinka heidän alansa ja sektoriaan on sorrettu ja muita on ymmärretty.

Valtiovarainministeri Jyrki Katainen on ensikertalainen budjetin teossa mutta lienee urallaan vielä pitkään, ainakin muilla ministerien posteilla. Aivan yhtä paljon kuin valtion raha-asiat, ovat esillä olleet myös kokoomuslaisten ajatukset muuttaa Suomen ulko- ja turvallisuuspoliittista kurssia kiinteämmin sotilasliitto NATO:n yhteyteen. Kokoomus voi saada vähän sivustatukea ajatuksilleen muualtakin, mutta jos he haluavat nykyisen hallituksen jatkavan koko nelivuotiskauden, on parempi unohtaa Suomi Naton koillisien siiven vahvistuksena.

Tätä kirjoittaessani valtion budjetti on poliittisesti vasta

puolitiessä, vaikka se onkin jo painettu valtiovarainministerin aatteen hengessä. Siihen kaivataan vielä päätöksiä, jotka osoittavat hallitusohjelman sekä hengen että kirjaimen toteuttamista. Myös kaiken heikkommin toimeentulevien kansalaisryhmien on saatava osansa. Ei ole mikään turha hokema sekään, että kansa on niin vahva kuin sen heikoin rengas.

Vaikka suomalaisen yhteiskunta toimiikin, niin valitettavasti solidaarisuus heikoimpia kohtaan vähenee ja itsekkyys sekä kerskakulutus rehottavat. Valtion budjetilla ja muilla toimenpiteillä kehitystä voitaisiin korjata, mutta ei kehityksen suunnan muuttaminen ole sitäkään kautta helppoa.

Hyviä sieni- ja marjaretkiä!

Seppo Sarlund
Lehdistönuorvos



Издатель/Julkaisija: Spektr Kustannus Oy
Haapaniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki
тел./pub. 09-693 8676, тел.-факс/pub.-fax 09-693 8677

info@spektr.net, www.spektr.net
Справки по телефону/Tiedustelut:
09-693 8676, 040-582 6001
Маркетинг, подача рекламы/Markkinointi ja ilmoitusmyynti:
Spektr Kustannus Oy
Владимир Гусатинский/Vladimir Gusatinsky
Тел./Pub. +358-9-693 8677, 040-504 3017
Факс/Fax +358-9-693 8677

Обложка/Kansi: Paul Williams / Helsingin kaupunki

Директор-распорядитель
Владимир Гусатинский
Главный редактор
Эйлина Гусатинская
Спец.корр.
Леван Твалтвадзе
Дизайн
Алексей Иванов
Володары
Эйла Хонкасало,
Елена Ильина
Павел Лескин
Кирилл Резник
Полина Копылова

Тоимитusjohtaja
Vladimir Gusatinsky
Päätoimittaja
Eilina Gusatinsky
Erkoitoimittajat
Levan Tvaltvadze
Ulkosuora
Alexei Ivanov
Aivastajat
Eila Honkasalo,
Jelena Iljina
Pauli Leskinen
Kirill Reznik
Polina Kopylova

Макет и верстка/Taitto:
Spektr Kustannus Oy
Типография/Painopaikka:
Art-Print Oy, Kookola.
Тираж/pub. 06-827 2000
Тираж номера (экс.)/
Painosmäärä (kpl) 20,000
ISSN: 1456-7679
Свидетельство о регистрации
средства массовой информации в РФ:
ПН № ФС2-8525
Адрес: 196084, Санкт-Петербург,
ул. Заставская, д. 31, корп. 2.
Тел.: +7 812 448 61 81.

СПЕКТР-ЛЕHDEN SAAT mm. SEURAAVASTA PAIKOISTA: Helsingin Yliopisto • SokosHotelli • AeroFlotin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiinitermiini • Kirja- ja leikkikarppa RUSLANDIA • Kaupungin kirjasto • Kulttuurikeskus Caisa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän ja EU-Euroopan instituutti • Venäjän Federation konsulaatti • Moscow Trade House • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkokeskus • Työvoimatoimistot • Sosiaali- ja terveysvirasto • Malmian ulkomaalaispolisi • Saikko-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Vantaan Urheilupuisto • Kierätykskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kannelmäki • Turku • Kouvola • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovan, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskien Suomen suurlähetystön konsulaattiosastot



Астрид Турс

министр по вопросам
иммиграции и Евросоюза
(Шведская народная партия)

КРУГ ОБЯЗАННОСТЕЙ

В канцелярии государственного совета: вопросы, находящиеся в ведении Секретариата по делам Евросоюза и Секретариата по вопросам Председательства в Евросоюзе, но не вопросы, находящиеся в ведении Совета по делам Евросоюза, и не вопросы, касающиеся изменений базового союзного договора, и назначений, связанных с Евросоюзом, которые находятся в ведении Канцелярии Государственного совета.

В министерстве юстиции: вопросы, связанные с Аландскими островами.

В министерстве внутренних дел: вопросы, связанные с отделом по работе с иностранцами.

В министерстве труда: вопросы, находящиеся в ведении рабочей группы по иммиграционной политике (при отделе политических разработок) и в ведении рабочей группы по вопросам иммиграции и разрешений на трудовую деятельность (при исполнительном отделе), а также вопросы, касающиеся совета по межэтническим отношениям, центрального приема беженцев, работы уполномоченного по делам меньшинств и комитета по противодействию дискриминации.

Министр иммигрантов

О том, что Финляндии нужен орган, объединяющий и координирующий работу с иммигрантами, говорили давно: было много дублирующих мероприятий по «одомашниванию» — интеграции — иностранцев, которые проводились разными учреждениями, причем, казалось, никем не контролируемый процесс поглощал огромные средства, а практических результатов не было. Тем не менее сообщение нынешнего правительства, что будет сформирована новая структура при МВД Финляндии — министерство по вопросам иммиграции и ЕС, — застало всех врасплох. Почему при МВД? Отдавать иммиграционную политику в руки силового органа, имеющего не самую добрую репутацию? Даже с учетом смены правительства и нового распределения министерских портфель, выбор кажется странным.

Пока идет разработка структуры этого ведомства, мы решили задать несколько вопросов новому министру по вопросам иммиграции и ЕС Астрид Туре (Astrid Thors, rkp).

Госпожа министр, вы создаете новое министерство. Иммиграционная политика Финляндии долгие годы реагировала на уже свершившиеся изменения, в связи с чем создавалось впечатление, что латают дыры, а не вырабатывают стратегию и тактику. Как можно избежать повторения прежних ошибок при работе нового учреждения?

— При создании нового учреждения следует стремиться к тому, чтобы вместе представлять, какие задачи встанут перед нами в следующие десятилетия. Они отличаются от тех, что существовали, когда в Финляндии была безработица и люди уезжали из страны. С другой стороны, в Европе есть стра-

ны, например, Ирландия, которая из источника эмиграции превратилась в цель иммиграции еще быстрее, чем Финляндия. Я знаю, что это расхожее выражение, но нужно пересмотреть нашу деятельность с точки зрения ее эффективности и необходимости обновления.

Министерство иммиграции является органом, который координирует мероприятия, связанные с жизнью «новых финнов». Как осуществляется его «строительство»? В Финляндии иммиграция посвящено много исследований. Возможно ли, что их результаты будут использованы?

— Есть как научные данные, так и разнообразные

проекты, однако, например, влияние закона об интеграции до сих пор основательно не оценивалось. Исследования есть, но они неполны — например, с точки зрения того, как различные формы и способы обучения способствуют интеграции. Представления об успешных примерах в этой сфере услуг различны. Я надеюсь, что ученые проявят активность и представят темы необходимых исследований — с тем, чтобы получить более четкое представление в целом.

Появятся ли в министерстве сотрудники-иммигранты? И будут ли общественные организации иммигрантов задействованы в качестве экспертов?

— Представители иммигрантских организаций всегда будут присутствовать во время подготовки тех или иных изменений, а также через консультативные комиссии. Так мы получаем важную информацию о том, как обстоят дела в действительности. Разумеется, следует стремиться к тому, чтобы росло число иммигрантов, работающих в новом министерстве.

Как строится сотрудничество с другими министерствами?

— Независимо от того, какое министерство занимается делами иммигрантов, сот-

рудничество между министерствами необходимо. Особенно важным в будущем станет сотрудничество с министерством труда и предпринимательства, а также с министерством образования. Есть два пути к тесному сотрудничеству — выполнение программы иммиграционной политики и работа министерской комиссии по делам иммиграции, которая начнет свою работу сразу по окончании сезона отпусков.

Министерство внутренних дел славится своей неприветливостью. Как министерство интеграции может завоевать доверие, будучи под началом МВД?

— Финляндия была известна, как страна, куда трудно попасть на работу или где трудно получить убежище. Но, естественно, задача состоит в том, чтобы в нашем министерстве не делалось слишком большой упор на т. н. «вопросах безопасности» — это нужно признать. По поводу избегания ошибок — сошлось на свой же ответ по первому вопросу. Точные предписания правительства по поводу нового органа больше касаются иммиграционной политики в прежнем понимании, а не обязательно современной трудовой иммиграции.

Какие настроения, суще-

ствующие в обществе, препятствуют интеграции иммигрантов в финское общество?

— Причин может быть много, одна из них, возможно, представление о том, что иммигрант находится здесь временно. С другой стороны, влияние может и тот факт, что он находится здесь без семьи. Нам, финнам, тоже надо взглянуть правде в глаза — у многих нет близких контактов с иммигрантами. Незнание языка и то, что официальная информация дается зачастую только на официальных же государственных языках, тоже является препятствием.

Опыт многих стран показывает, что односторонняя интеграция не может изменить атмосферу в обществе. Как вы представляете «программу интеграции» для коренного населения Финляндии?

— Активность должны проявлять большие общественные организации, церковные и профсоюзные. Внимание к иммигрантам должно стать частью их каждодневной работы. Спортивные организации делают в настоящий момент очень важное дело. На рабочих местах тоже осознают необходимость вести работу, способствующую терпимости.

Эйлина Гусатинская

Устранение дискриминации в обслуживании¹

Вот уже пять лет в Финляндии существует инстанция, куда жители страны могут обратиться за консультацией и помощью для защиты от дискриминации на основании этнического происхождения (а также гражданства, языка и т. п.) или по вопросам нарушения иммиграционного законодательства. Уполномоченный по делам (этнических) меньшинств (Vähemmistövalltuutettu) имеет собственный аппарат, обслуживающий обратившихся к нему на разных языках и в разной форме — по телефону, электронной почте, письмом. В 2006 году было рассмотрено 645 заявлений, всего обращений поступило 1325.

разжигания межнациональной розни. В 60 % всех контактов с Уполномоченным со стороны пострадавших, второй стороной конфликта или объектом жалобы являлись чиновники из Управления по делам иностранцев, полиции, муниципалитетов, биржи труда и других ведомств.

В 2006 году в связи с поступившими жалобами Уполномоченным было сделано несколько представлений по дискриминационным условиям обслуживания в частном секторе. Надеемся, что эта информация будет полезна читателям и даст пример того, что активная защита своих прав может привести и приводит к позитивным изменениям.

По представлению Упол-

ной из страховых компаний. Согласно установленному в ней порядку, для рассмотрения, поданного иностранцем заявления о получении медицинской страховки, у него дополнительно, в отличие от граждан Финляндии, требовали представить копию карточки Kela и сведения о продолжительности проживания в стране. Страховая компания после вынесенного Комиссией решения отменила эти условия.

Другой случай, представленный Уполномоченным в комиссию и еще находящийся на рассмотрении, также касается страхования, но на этот раз домашнего имущества. Социальный работник от имени семьи беженцев обратился в страховую компа-

выступил переводчик, присутствовавший при телефонном разговоре.

В 2006 году Уполномоченному поступила также жалоба на неравные условия обслуживания, практикуемые одной телекоммуникационной фирмой, которая, если клиент был иностранцем и проживал в Финляндии менее двух лет, требовала от него дополнительные разъяснения и внесение залога. В отношении граждан Финляндии фирма не проверяла ни факта проживания в стране, ни измененный адрес. А залог запрашивался только в том случае, если гражданин Финляндии не имел в стране постоянного адреса. После официального письма от Уполномоченного, телеоператор объявил о введении единообразных условий для всех категорий клиентов.

Поступали и другие аналогичные обращения, когда большинство дополнительных условий и требований по предоставлению услуг частного сектора, например, банков, распространялись только на иностранцев. В 2007 году ситуация отслеживается Уполномоченным уже по его собственной инициативе, но важна и актив-

ность в обращении тех, кто сам непосредственно пост-

радал от дискриминации.

Анна Лескинен

¹ По материалам отчета Уполномоченного по делам этнических меньшинств за 2006 год. Полный текст на финском или английском см. на сайте www.mol.fi/Organisaatio -> Vähemmistövaltuutettu -> Julkaisut

ФАРО — в интересах иммигрантов-пенсионеров

Одно из направлений сотрудничества ФАРО с Уполномоченным по делам меньшинств — обсуждение правового положения отдельных групп русскоязычного населения Финляндии.

Целью представлений и официальных запросов со стороны Ассоциации является совершенствование законодательства и практики его применения. Например, весной этого года ФАРО прокомментировала порядок выплаты в Финляндии специального пособия для иммигрантов российским пенсионерам. В конце июня 2007 Уполномоченный дал свое заключение. В нем он указал, что с учетом представленных ФАРО аргументов, в отдельных случаях целесообразно требовать оформления пенсий из Рос-

сии для принятия решения по указанному пособию. В частности, когда это приводит к дополнительным расходам в связи с назначением или переводом российских пенсий за границу. Пенсии, выплачиваемые в России, уменьшают сумму специального пособия. В связи с этим, Уполномоченный считает, что все расходы по истребованию необходимых российских документов, в т. ч. затраты на поездки за ними, должны быть учтены, как снижающие сумму доходов, влияющих на размер специального пособия. Теперь ожидается, что Ведомство по народным пенсиям (Kela) будет пересматривать свои инструкции на этот счет.

Анна Лескинен
исполнительный директор ФАРО

Направления работы Уполномоченного по делам меньшинств, %

	2003	2004	2005	2006
Вопросы по законодательству об иностранцах	59	34	19	23
Дискриминация и иные проявления негативного отношения	27	33	43	48
Вопросы интеграции и проживания	14	33	38	29

Среди обращений, поступивших в прошлом году в связи с фактами дискриминации, 15 % касались также случаев нанесения оскорбления, проявлений насилия и

ущемления прав уполномоченного, 28.8.2006 г. Комиссия по вопросам борьбы с дискриминацией вынесла решение по факту косвенной дискриминации иностранных граждан со стороны од-

но, которая в ответ сообщила, что не заинтересована обслуживать беженцев. В своем письме Уполномоченному ее представитель этот факт отрицал, но свидетелем

«Матрешка» лица не прячет

У каждого из читающих газету, наверняка, за плечами осталась школа, затем — работа или другое учебное заведение. Но педагоги и воспитатели трудятся не только в школах. Есть еще одно заведение, через которое прошли почти все взрослые, будучи малышами.

Как-то не принято в анкетах отмечать, когда и какой детский сад человек закончил, поэтому забываются со временем или же почти сразу у взрослых детей воспоминания о малышовой или подготовительной группе. Целые года, а не пара недель, выпадают из памяти. Долгий и значительный период жизни, когда, по сути, и начинается воспитание ребенка. Остается, конечно, что-то: самое яркое, светлое, праздничное.

Сейчас мысленно попытался представить «односадишников» и то, что с ними связано.

Вспомнил двух-трех, да и то потому, что продолжал с ними учиться в одной школе. Да, еще — девочку с детсадовской фотографии, на которой мы идем за руку куда-то на прогулку... Можно напрячься и извлечь из памяти что-нибудь более весомое, как вещь из старинной шкастухи или самую маленькую матрешку, спрятанную в другой, большей по объему... памяти. «Лирика все это», — скажет кто-то.

Но тем самым я привел вас к... «Матрешке» — финско-русскому детскому саду в городе Вантаа, как однажды заглянул туда и сам. Хитро-сплетение городских улиц привело меня в обычный двор с большой детской площадкой, огороженной низеньким (препятствие только для малыша) заборчиком, что на Laajavuorenkuja 3 Н. Когда-то здесь играли дети из обычного финского детского сада, но пять лет назад помещение передали «Матрешке». Пять лет — это уже, по всем ныне принятым меркам, юбилей, который «Матрешка» справит в августе этого года. Маленький, но заслуживающий внимания праздник детворы и их родителей, и в первую очередь, значительная, памятная дата для небольшого, но сплоченного коллектива детского сада.

На первый взгляд, сказать «сплоченный коллектив» — это отделаться банальной, дежурной фразой. Но в садике с первого дня работают с детьми только пять человек, четыре педагога и повар, так что превеличезначимое сказанное не будет. Это — **Нина Киннунен** (Nina Kinnunen), **Маргит Салонен**, **Марина Хапонен**, **Светлана Ковкель** и **Яна Терявяйнен** (Jaana Teräväinen) — на снимке.

«Матрешку» посещают 24 ребенка. Воспитатели ведут две группы малышей: от 2 до 4 лет и от 4 до 7, или до са-

мой школы, к которой и готовят ребят детский сад. При наличии семи детей дошкольного возраста, можно открывать подготовительную группу. Такая, например, действовала в прошлом, 2006-м году.

— Белочки и Ежики — так мы различаем или, точнее, называем наши группы, — пояснили мне Я. Терявяйнен, заведующая детским садом, и Н. Киннунен, воспитатель. На короткое время они стали моими экскурсоводами по детскому саду. Я, помню, пошутил: «Ежики — колючие, следовательно, в той группе дети постарше. Они тоже бывают колючими...» И угадал, но не в смысле иголок, а возраст «ежат». Других отличий между группами и детьми для воспитателей нет. Всем надо уделять одинаковое внимание, независимо от знания и умения детей говорить на финском или русском языке. А в группах количество малышей меняется каждый год, в соответствии с ситуацией в Вантаа. Как известно, на данный момент существует три финско-русских детских сада, входящих в сеть частных детских садов Общества поддержки Финско-русской школы (Suomalaisvenäläisen koulun kannatusyhdistys ry). Первый из них — «Теремок», основанный в 1988 году; затем в цепочку вошел д/с «Калинка» и, в августе 2002 года, совсем недавно, — «Матрешка». Отличие этого детского сада от других, по словам Яны, минимальное:

— Конечно, есть маленькие нюансы. Помещения у нас разные, расположенные в разных местах. «Калинка» — большой детский сад в Хельсинки. «Теремок» и «Матрешка» находятся в Вантаа, они маленькие, но в способах обучения разницы никакой. Мы действуем на одинаковых принципах...

Имеется в виду преемственность в методах обучения языку, финскому и русскому, что самое важное для садиков такого типа. Здесь делается упор на освоение языка в игре.

— Мы обучаем языку с помощью игр. Используем также песни, стихи, сценки из спектаклей на двух языках. Не так давно к нам пришли родители спросить, сколько раз в день мы говорим с детьми на финском языке (или на русском). Некоторые считают, что слишком мало. Я сказала родителям, что ребенок лучше всего изучает язык в действии. А не так, что посадят его, например, на стул или за стол и скажут, по-фински и по-русски: «это — кошечка!», — объясняет Я. Терявяйнен.

— За день у нас ребенок слышит оба языка. Я всегда говорю с детьми только на финском. Если вижу, что ребенок совсем не понимает,

Первый финско-русский детский садик — «Теремок» — основан в 1988 году; затем в цепочку вошел д/с «Калинка», а в августе 2002 года — «Матрешка»



делает что-то неправильно или дети ссорятся, то зову Нину, но могу, конечно, и сама. Светлана и Марина говорят с детьми только на русском, Маргит — на финском. Нина — на финском и русском.

Если ребенок недостаточно усваивает финский язык, то мы рекомендуем родителям перевести его в финский детский сад. Такое тоже случается. Также у нас с русскоязычными детьми работает логопед.

Оба языка используются во всех перечисленных детских садах не только во время дидактических занятий, но в течение всего дня. Опыт показывает, что постоянное использование песен, считалок, сказок, разных игровых ситуаций при изучении иностранного языка дает детям значительный словарный запас. Особенно старательны малыши накануне детсадовских праздников. Так, в конце мая в «Матрешке» состоялся традиционный весенний праздник. К нему дети вместе с воспитателями разучили сказку «Теремок» на русском языке, создав из нее мини-спектакль, и включили туда еще песни на русском и финском языках. Например, песенку из мультфильма про Чебурашку и очень известную в Финляндии песенку **Mishka soutaa joella**. Конечно, готовились и специальные «ролевые» костюмы к празднику, который удался на славу.

Экскурсия по садiku для меня продолжалась. Родителям малышей объяснять, пожалуй, не приходится, но тем, кто подзабыл счастливую пору детства, такая экскур-

Фото: Андрей Карпин



На снимке в верхнем ряду: Н. Киннунен, М. Салонен, М. Хапонен. Сидят С. Ковкель и Я. Терявяйнен

сия полезна. Мне с удовольствием

показали соответствующие всем требованиям помещения для занятий, игр, спальни со спрятанными в стены выдвижными кроватками и шкафчики малышей, на дверцах которых прикреплены фотографии родителей и домашних любимцев. Ребенок всегда может взглянуть на своих папу-маму в минутку, скажем, грусти или похвастаться собачкой своему товарищу. Эту деталь Яна позимствовала с предыдущего места работы. Что еще? Игрушки, непременно матрешки и Винни-Пух, видеофильмы, рисунки, музыкальные инструменты. Рассада на специальных столах, за которыми ухаживает малышня. Наверное, дети пристально следят за тем, как растут в горшочках цветы — «анютины глазки» — или луковички в банках. Банки, конечно, подписаны. Сандра, Роопе, Мира и Света. А больше всех вымахал тогда лук у Алекси. Лук и укроп, кстати, можно добавить в салат, помогаю повару Маргит. Или вместе с ней испечь пирог к предстоящему маминому празднику.

Попутно я доительно выпытывал у Яны, почему она решила возглавить «Матрешку» пять лет назад. Выяснилось, что до прихода сюда она 7 лет работала в «Теремке», еще раньше — в обычном городском детском саду. Волею судьбы, когда в 1993—1995, а затем и в 2003—2004 гг. семья Терявяйнен жила в Москве (там работал муж), она начала изучать русский язык и довольно успешно. Даже получила соответствующее свидетельство об окончании курсов Государственного института

русского языка им. А. С. Пушкина. Поэтому, когда стало ясно, что в западной части Вантаа назрела необходимость создать новый финско-русский детский сад, так как желающих отдать детей именно в такое заведение растет, и ей позволили с предложением возглавить его, она согласилась.

— Это было интересно: я уже знала русский язык, могла общаться на нем. Знала и людей, воспитателей, которые могли бы у нас работать. Но все равно были собеседования, отбор, и сейчас, я считаю, что персонал нашего детского сада очень профессиональный. Все имеют соответствующее образование и уже накопили значительный опыт. В этом, наверное, наша особенность, — последнее пояснение руководителя детского сада относилось уже, наверное, к моему поиску соответствующей «изюминки» в работе коллектива.

Яна рассказала, что не все поначалу было так просто. Истории поиска и обустройства помещения я не касаюсь, так как это не юбилейный разговор. Более интересны человеческие взаимоотношения и конкретная работа с детьми.

— Надо сказать, что у нас были трудные ситуации, когда мы бывали друг на друга злые. В маленьких садиках неудобство в том, что каждый день видишь каждого. Вообще-то, это хорошее дело, но иногда устаешь. В больших садиках, как в «Калинке» или других, можно не знать всех досконально, — заметила Яна. — Сейчас мы пришли к хорошему сотрудничеству и поддерживаем друг друга в деле. Ценим профессионализм другого и с помощью юмора решаем проблемы.

— Мы учились на ошибках и теперь, когда один только начнет, другой уже знает, что тот хочет сказать. Все радости, горести, проблемы с детьми — все у нас вместе. Мы как одна семья, — добавила Н. Киннунен. — В детском

саду много внимания уделяется индивидуальной работе с семьями, наверное, даже слишком углубляемся в это.

Но результат дает о себе знать. В садике вместе целый день проводят малыши из финских, русских и дву-а-то и трехязычных семей. Финские дети учат русский, так как их родители заглядывают в будущее и отдают, можно сказать, предпочтение России. Дети переселенцев осваивают финский, а для кого-то и тот, и другой языки — в новинку.

Лучше всего работу детского сада могут оценить только родители детей. Мне удалось выслушать мнение одной из мам, которая привела в «Матрешку» сначала свою дочь, затем сына Даниила, а вскоре, возможно, приведет сюда и третьего малыша. **Анастасия Камали**, выскрывшая свое мнение без всякого принуждения с моей стороны и еще раз подтвердившая это с помощью телефона, считает так:

— В воспитании главное — это любовь к детям. Наши воспитатели болеют душой за каждого ребенка, как за своего. К каждому малышу находят индивидуальный подход. Мой сын с радостью бежит в садик, а заведующую, Яну, даже называет своей второй мамой. Отношения между родителями и воспитателями очень теплые и доверительные. Я сама множество раз обращалась к ним за советом касательно воспитательных вопросов... В садике воспитывают и прививают любовь и уважение к окружающим. И я знаю, что мои дети — в надежных, добрых и любящих руках.

Пожалуй, это высшая оценка для педагогов и воспитателей, и своеобразное поздравление и напутствие к юбилейной дате. В августе этого года, после летних отпусков, «Матрешка» вновь ждет своих воспитанников, их родителей и тех, кто хочет к ним присоединиться.

Андрей Карпин

АВГУСТ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

СЕНТЯБРЬ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

ХЕЛЬСИНКИ

15.8. Петрушка/Хант

Человечное наполнение, живописный язык движений, блестящая визуализация и живая музыка объединяются в современной интерпретации классического произведения Игоря Стравинского. Сценарий Торо Сааринена. Нач. в 20.00, бил.: 40/15 евро. Lippupalvelu, Александровский театр, Bulevardi (а также 16.—18.8. в 20.00, 19.8. в 15.00).

15.—18.8. Dragon — Драконова гребля

Дистанция: 100 м и 200 м. Эти соревнования — попытка объединить трудовые коллективы, создать хорошее настроение как участникам, так и зрителям, а также сбор средств на благотворительность. Все полученные деньги передаются реанимационному отделению для новорожденных Детской клиники Хельсинкского университета больницы. Благодаря соревнованиям, для больницы было приобретено оборудование на сумму ок. 470 000 евро. Торжественное открытие в 17.00, Набережная Кайсаниemi. www.dragonliitto.com

16.—25.8. Art Goes Karakka

Искусство идет к народу, проводящему время в кабаках. На самом деле, очень интересное мероприятие, проходящее в рамках фестиваля «Праздничные недели Хельсинки». www.artgoeskarakka.fi

17.8.—2.9. Праздничные недели Хельсинки

Крупнейший в Финляндии ежегодный культурный фестиваль предлагает классическую музыку, танцы, театр, изобразительное искусство, кино и городские мероприятия. Для самых маленьких гостей — представления и знакомство с ремеслами. Программу фестиваля можно взять в Туристическом бюро Хельсинки (Pohjoisesplanadi 19), а также в культурных центрах города, библиотеках. www.helsinki.fi/festival

17.8. Военный парад

В честь принятия присяги пехотинцами, призванными в армию этим летом. Нач. в 12.30, Сенатская площадь.

17.—18.8. East Side Summer Jam

Фестиваль ди-джей, реггистов, поклонников breakdance и beat boxing. Открытие состоится 17.8. в Молодежном центре Контуту, где пройдет конкурс на звание чемпиона Скандинавии и Балтики по брейдансу. Вечером в центре Хельсинки — UK B-boy

Championships Warm Up, продолжение — на фестивале Kontufestari, где группы будут бороться за право представлять Финляндию в Великобритании на финале чемпионата UK B-boy Championships, который пройдет в октябре.

17.—19.8. Tarkovski by DocPoint

Театр «Кисама». Гости фестиваля — младшая сестра режиссера Марина Тарковская и ее супруг Александр Гордон. Доп. информация в «Спектре НЕДЕЛИ» № 33 (10.8.2007 г., стр. 15), а также www.docpoint.info

17.—19.8. Фестиваль Flow

Это можно назвать праздником новой музыки. В течение трех дней в здании старой электростанции можно услышать выступления музыкантов из Финляндии, Франции, США, Германии, Бразилии, Канады, Австрии, Швеции. Билеты: 33/50/70 евро. Suvilahden vanha voimala, Parrikatu 2. www.flowfestival.com

17.8.—9.9. Театральный фестиваль Stage

Слет свободных художников, которые через театр ищут ответ на вопрос: что такое европейская идентичность? www.korjaamo.fi

18.8. Helsinki City Marathon

Крупнейший в Финляндии марафон, в котором примут участие более 6 000 спортсменов и любителей из разных стран. Для юных спортсменов пройдут забеги на разные дистанции от 400 м до 3 км. www.helsinkicitymarathon.com

17.—19.8. Kontufestari

На сцене: Pelle Miljoona & 1980, Tuomari Nurmio & Hunajalut, Erja Lyytinen, Electric Monk, Paleface ja Crazy Legs, а также dj: Renegade, Hooch ja Mobster. Вход свободный. Контуту, парк Келккалуисто.

19.8. Helsinki Roller Marathon

Всем известно, что спикер парламента Финляндии любит кататься на роликовых коньках. Поэтому не удивительно, что торжественно открывать это спортивное мероприятие будет Саули Ниинисте — кстати, он все лето тренировался, чтобы принять участие в марафоне. Нач. в 12.00, Хитаниеми. www.helsinkiroller.fi

22.8. День Коркеасаари

День зоопарка, то есть вход свободный для всех. Сотрудники и друзья Коркеасаари подготовили интересную программу. www.hel2.fi/zoo

На прицеле — Букстехуд

Анна Мария Бекерман — Пейтсало, Даг-Ори Алмхик и Андерс Форсман, урган. Тема вечера Дитрих от начала до конца. Нач. в 13.00, вход свободный. Церковь Каллио.

22.—25.8. Viapori Jazz

Проходит в рамках фестиваля Праздничные недели Хельсинки. Звезды финского джаза будут выступать в Свеаборге. www.viaporijazz.fi

24.8. Военные оркестры Саво, Карелии и Канину

Каральный парад пройдет от Се-

натской площади мимо главного гарнизона к площади Касарминтори, нач. в 12.30. В 14.00 концерт на сцене Эспланады. Вход свободный

24.8. Ночь искусств

Традиционное мероприятие, проходящее в рамках фестиваля Праздничные недели Хельсинки. «Ночь искусств» в этом году справляет свое столетие. Видимо, поэтому организаторы решили перенести ее с четверга на пятницу. По традиции, разных мероприятий — выступлений, концертов, диспутов, вернисажей, премьер, генеральных репетиций, шестой — будет так много (около 200!), что человеку, заранее не составившему себе план действий, придется очень трудно. В общем, предстоит бессонная ночь. Готовьтесь! www.helsinginjuhlaviikot.fi —> Taiteiden yö

25.8. День водопада в Старом городе

Нач. в 9.00 (до 12.00). Vanhakaupunki

27.8. Концерт Jerry Lee Lewis

Всемирно известный рок-музыкант, 71-летний Джерри Ли Луис даст концерт в Ледовом дворце. Нач. в 20.00, бил. 54, 59 и 64 евро. Липпулалельу.

28.8. Заплыв по лунной дорожке

С собой иметь купальник и полотенце. Заявки принимаются до 21.8. по тел.: (09) 170 101 или по электронной почте: info@suomenlatu.fi. Нач. в 22.10, Теёлэнлахти, Mäntymäentie 1.

30.8. Спектакль «Нос»

Оригинальная постановка произведения Гоголя. Режиссер: Виктор Древичий, хореограф: Андрей Арт. Нач. в 19.00, бил. 18/23 евро. Театральная студия Пасила, Ratamestarinkatu 5.

30.8.—2.9. Umo Jazz Fest

www.umo.fi

31.8. Чемпионат Финляндии по фехтованию Nelosen iitolitus

Десятое по счету соревнование соберет лучших пиротехников Финляндии, в том числе — чемпиона прошлого года, John Pyro с Аландских островов. Нач. в 22.30, Теёлэнлахти. www.nelonen.fi/itolitus

1.9. Тест Купера в центре Хельсинки

Вооруженные силы Финляндии проводят для всех желающих тест Купера, который позволит оценить физическое состояние каждого. Площадь перед железнодорожным вокзалом.

2.9. Спортивное мероприятие для женщин Naisten pyörähdys

Велогонки и скандинавская ходьба (спалками), концерты, выступления и многое другое. Нач. в 11.00. www.naistenpyorahdys.fi/

6.9. Концерт Jethro Tull

Нач. в 20.00, бил.: 57/64 евро. Дворец Финляндии, Mannerheimintie 13.

7.9. Ночь кошек в зоопарке



Jethro Tull, 6 сентября в Хельсинки

8.9. Большой праздник поэзии

Нач. в 11.00 (до 17.00), вход свободный. Медиа-площадь Sanomat, Töölönlahdenkatu 2. www.runonsuurijuhla.fi

14.—23.9. Helsinki Design Week

Международная неделя дизайна будет интересна не только специалистам, но и широкой публике. www.dee.fi/helsinkidesignweek.com/2007/suomi

15.—16.9. Фестиваль комиксов

www.sarjakuvafestivaali.fi

20.—30.9. Кинофестиваль «Любовь и Анархия»

www.hiff.fi

ВАНТАА

До 18.8. Фестиваль Vantaan Barokki

Концерты музыки барокко. В программе фестиваля выступления именитых исполнителей классики. Дополнительная информация о мероприятиях по адресу: www.vantaa.fi

ЭСПОО

21.—26.8. Кинофестиваль Espoo Ciné

В программе XVIII фестиваля 79 полнометражных фильмов (в том числе «Игнание» Загичева), 89 просмотров. www.espoocine.fi

ТУРКУ

15.—19.8. Музыкальный фестиваль Турку

В рамках фестивальной программы публика сможет познакомиться со всеми возможными формами музыкального искусства. Полная программа фестиваля по адресу: www.turku.fi или в туристическом бюро города.

20.9. Концерт памяти Сибелиуса

К пятидесятой годовщине со дня смерти композитора. В программе: In memoriam, Тапиола, Ветеране Елеяние, Симфония № 4. Нач. в 19.00, бил. 19/15/7 евро. Концертный зал Турку, Aninkaistenkatu 9.

ТАМПЕРЕ

18.8. Высадка Джаза

Концерт коллектива Dream Team, на разогреве — Feat Gilda. Нач. в 19.30, бил. 10 евро, поездка на корабле в цену не входит. Ресторан Wanha Kaidesaari.

19.8. Праздество освящения воды

Перед часовой Пюхяярви на острове Викинсаари. Торжество начнется в 14.30. В программе: крестный ход, песнопения, освящение воды и даров земли.

31.8. Фестиваль китайской культуры

Кино, детские представления, музыка, танцы, единоборства. С 12.00 до 20.00. www.festivaali.fi

19.9. Сон клоунов

Театр огня Фламма. Летний театр Пюккони. Нач. в 20.00, бил. 20/16 евро. Дополнительная информация: 040-537 0995. www.kaurakangas.fi/ohjelmisto.htm

ИМАТРА

18.8. День Иматры

Программа для города насыщена мероприятиями. В течение дня представления, ярмарки, детская программа. Доп. инф.: www.imatra.fi

18.—19.8. Гала-концерт балета

Звезды балета со всего мира примут участие в ярком празднике танца. Национальный балет Норвегии, звезды Мариинского театра, Northin Troy Game и Gyönnin-balet. Билеты: 32 евро. Тел. 020 617 6633. Дворец культуры Иматра, зал Карелия. Virastokatu 1.

8.—9.9. Рыбная ярмарка Вуоксы

В год, когда корюшку ловили с берега сачками, ярмарка обещает быть очень интересной. Рыболовный парк Вуоксы в Иматре. Доп. информация: www.vuoksenkalastuspuisto.com

КОТКА

29.8. Женские танцы

Традиционные для Финляндии вечеринки по средам, когда все время дамы приглашают кавалеров. Ресторан Каиро. Satamakatu 7.

КУОПИО

31.8. Праздник Искусств

Широкий спектр культурных мероприятий для всей семьи. Музыка, кино, театр, представления и выставки. В этом году красок и огня добавит многокультурная программа. Праздник начнется в 18.00 и продлится до позднего вечера. Почти на все мероприятия вход свободный.

ЛАППЕЕНРАНТА

1.9. Портные Огни

Культурное мероприятие на портовой площади. Прекрасное сочетание музыки различных направлений, света и огня. Специальное освещение и многообразная программа с уличными представлениями. Нач. в 19.00, вход свободный.

РОВАНИЕМИ

9.9. Дни Рованиеми в Актикуме

В течение дня все желающие смогут познакомиться с выставками Актикума, послушать выступления и посмотреть фильмы. 10.00—17.00. Вход свободный. Pohjoisranta 4.

ОУЛУ

15.8. Цирковое представление

Молодежный цирк Весар. Нач. в 14.00 и в 18.00 Центр молодежи и культуры, большой зал. Адрес: Hallituskatu 7.

15.—16.9. Ярмарка антиквариата

Антиквариат, коллекционирование, дизайн, интерьер. Время работы: с 10.00 до 16.00. Бил. 8/7 евро. Pohjakartano, Suvantoinkatu 1.

ХОББИ, УВЛЕЧЕНИЯ HARRASTUKSET JA VAPAA-АИКА

www.webinfo.fi/harrastukset plaza.fi/harrastukset/ www.fi/LinkDir?categoryId=5 www.alan-ammattilaiset.net/hakemisto/vapaa-aiika,harrastus/vapaaaiika.htm

СПОРТИВНЫЕ СЕКЦИИ URHEILUSEURAT

www.fi/LinkDir?categoryId=5 www.youngace.fi/urheiluseurat.html www.plaza.fi/stadion www.alan-ammattilaiset.net/hakemisto/vapaa-aiika,harrastus/vapaaaiika.htm www.webinfo.fi/urheiluseurat www.fennica.ascentia.fi/a/097/k0971.htm www.infopankki.fi/ru-ru/liikunta www.sport.jyu.fi www.slu.fi/yhtystiedot/jasenjarjestot

Кружки, курсы, секции, увлечения

Интернет-обзор Кирилла Резника

В каждом городе на официальном сайте муниципалитета есть раздел Urheiluseuraluettelo или Urheiluseurat, Nuorisolaikunta, Laajaseurat, Liikunta ja ulkoilu.

КРУЖКИ, КУРСЫ, СЕКЦИИ

В любой поисковой системе ввести слова kurssit, aikuisluokit, kesäyliopisto Työväenopisto (оригинальное название — рабочее училище) есть почти в каждом городе (в любой поисковой системе ввести слово työväenopisto)

Почти в каждом населенном пункте есть центры культуры — kulttuurikeskukset, в которых организуются занятия (кружки, курсы) по самым разным дисциплинам — от языковых до музыкальных и художественных.

В любой поисковой системе ввести слова: Kulttuurikeskus, kulttuuriasiainkeskus

ЗАОЧНОЕ/УДАЛЕННОЕ ОБУЧЕНИЕ

Työväenopisto > Opiskelu > Itseopiskelu > Verko-opiskelu

ОТКРЫТЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

www.avoinyliopisto.fi
Хельсинки: www.avoin.helsinki.fi
Турку: www.tkk.utu.fi/avoin
Ювяскюля: www.avoin.jyu.fi
Куопио: www.uku.fi/avoin
Йоэнсуу: tkk.joensuu.fi/avoin/index.php
Оулу: www.kotu.oulu.fi/avoin
Вааса: www.uwasa.fi/avoin

ОБУЧАЮЩИЕ ПРОГРАММЫ ГОСТЕЛЕРДИО ФИНЛЯНДИИ

www.yle.fi/teema/ylenavoin

ОБУЧАЮЩИЕ ПРОГРАММЫ ДЛЯ ПОЖИЛЫХ

www.avoin.helsinki.fi/ikis

Общество «Финляндия—Россия»,
отделение Малми представляет:

Концерт русской музыки

пятница 7.9.2007 в 18.30

Дом культуры Малмитало
зал Малми

Адрес: Alamalmin tori 1, Хельсинки

Выступают:

Светлана и Татьяна Халтунен,
аккомпанирует Раминда Лампсатие

В рамках концерта — фотовыставка
«Сувениры — память о поездках
в СССР / Россию»

Билеты: 8 / 5 евро

Продажа билетов через Lippupalvelu или
в доме культуры Малмитало

Дополнительная информация:
Хилка Киннунен, 040 738 28 43
Тапани Салонен, 050 573 77 17
tapani32@hotmail.com



Настоящий джаз на конкурсе «Lady Summertime 2007»

Вот уже в 12-й раз в середине июля в Финляндии прошел международный конкурс джазового вокала «Lady Summertime Jazz Singer Contest». И второй раз подряд конкурс проходил в городе Хямеенлинна, в гостинице Рантаасипи Ауланко (SPA Hotel Rantasipi Aulanko). Рантаасипи Ауланко — один из немногих в Финляндии представительских отелей, специализирующийся на организации различных мероприятий.

Уже само место расположения гостиницы дает большой стимул к творчеству и честному соперничеству. Рантаасипи Ауланко имеет интересную историю и великолепное окружение. Отель находится в Хямеенлинна в непосредственной близости от Ванаявеси, лесопарка Ауланко и природного заповедника. Именно это придает отелю особую привлекательность и делает его отличным от других подобных заведений. Ауланко — гордость жителей города Хямеенлинна и одна из самых легендарных финских гостиниц.

Этим летом в конкурсе джазового вокала принимала участие певица из Санкт-Петербурга **Ольга Абдуллина**. «Lady Summertime Jazz Singer Contest» является крупнейшим в северной Европе. В финале конкурса принимали участие 15 вокалисток из 13 стран мира. Ольга показала себя зрелой и яркой певицей. Ее выступление запомнилось виртуозным скэт-соло в композиции Devil May Care и проникновенным исполнением блюза Dr. Feelgood из репертуара Aretha Franklin.

Ольга полюбилась многочисленной публике, присутствующей на конкурсе, а так же была по достоинству оценена членами компетентного жюри, в состав которого входили организаторы джазовых фестивалей, джазовые журналисты, преподаватели джазового вокала. В упорной борьбе Ольга Абдуллина завоевала вторую премию (2-е место) на этом престижном конкурсе, достойно представив российский джаз и получив приглашения выступить на джазовых фестивалях в Хельсинки, Таллинне, Риге и Клайпеде. Хочется от всей души поздравить Ольгу с успешным выступлением и пожелать ей новых побед! А мы, ценители настоящего джазового искусства, будем ждать выступлений Ольги Абдуллиной в Хельсинки.



Сергей Соколов

ГЕЛЬСИНГФОРСКИЙ ПРАВОСЛАВНЫЙ ПРИХОД

Добро пожаловать в Свято-Троицкую церковь!
Адрес: Unioninkatu 31, Kruununhaka.
Телефон: 0207 220 649

РЕГУЛЯРНЫЕ БОГОСЛУЖЕНИЯ
на церковно-славянском языке
Сб. 18 ч. Всенощная
Вс. 10 ч. Литургия
Ср. 18 ч. Акафист

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПРИ ЦЕРКВИ

- **Православный кружок** для взрослых по средам ок. 19 ч. после акафиста.
- **Основы православия** для начинающих христиан по пятницам четных недель в 18 ч. Занятия ведет о. Виктор Максимовский, тел.: 050 461 7381.
- **Швейный кружок** для нужд церкви по субботам с 11 до 14 ч.
- **Православный кружок для детей** по воскресеньям в 10 ч.
- **Детская художественная студия.** Рук. студии Виктория Охрименко, тел.: 050 369 7075.
- **Детский музыкальный кружок.** Рук. Ольга Васильева, тел.: 0400 748 536.
- **Группа помощи** одиночкам и престарелым людям, нуждающимся в духовной поддержке. Контактный тел.: 044 552 3499 (Пн-Пт с 19 до 21 ч.).
- **Чашепитие** после литургии по воскресеньям ок. 12 ч.

Общество друзей Свято-Троицкой церкви организует в Ночь искусств 24 августа с 16 до 23 ч. угощение (борщ и пироги) во дворе храма. В церкви состоится акафист в 19 ч. и концерт хорового пения в 21 ч.

Передачи общества вы можете услышать
по воскресеньям в 8.50 на волнах Русского радио

Контактный телефон: 040 558 0516
(Ирина Аксинина, секретарь общества)

HELSINGIN ORTODOKSINEN SEURAKUNTA

СТИПЕНДИЯ

Русское Благотворительное Общество в Финляндии р.о. объявляет к соисканию стипендии и субсидии из Фонда Братьев Ивана, Андрея и Владимира Кудрявцевых.

Из фонда выдаются стипендии и субсидии ученикам и исследователям, изучающим в высших и прочих учебных заведениях русский и славянский языки, русскоязычную культуру в Финляндии и православие.

Субсидии могут выдаваться также обществам, которые способствуют, в особенности, среди детей и молодежи сохранению в Финляндии русского языка, русской культуры и православия.

Прошения с указанием данных об учебном заведении, даваемом экзамен, тема исследования, срок учебы, план использования стипендии, а также в приложении копии необходимых свидетельств и возможные рекомендации просим прилагать по почте до конца октября месяца с. г.

Адрес общества: Hämeentie 55, 00580 Helsinki. На конверте указать «Архиваба». Дополнительную информацию можно получить от Сергея Погребова по электронной почте: sergei.pogreboff@netti.fi.

Правление Общества

Книжка сказок на финском и русском языках

Редакция журнала «Мозаика» при финансовой поддержке Русского благотворительного общества в Финляндии планирует в сентябре 2007 года подготовить и выпустить детскую книжку сказок на финском и русском языках. Формат издания А4 в черно-белом исполнении. Содержание книжки базируется на детских страницах финско-русского журнала «Мозаика». Книжка будет бесплатно разослана заказчикам по почте. В случае заказа нескольких экземпляров почтовые расходы оплачиваются заказчиком. Для оформления заказа необходимо отправить свои контактные данные (имя, фамилия, адрес) на электронный адрес журнала «Мозаика»: mosaikki@mosaikki.info или по почте на адрес редакции: Ilmarisenkatu 17, 40100 Jyväskylä с пометкой «Детская книжка». Вопросы можно задавать по телефону 040 0293757 (главный редактор журнала «Мозаика» Татьяна Дульцева) или письменно по указанным выше адресам.

Suomen- ja venäjänkielisen lasten satukirja

Mosaikki-lehden toimitus aikoo julkaista suomen- ja venäjänkielisen lasten satukirjan syyskuussa 2007. Kirjan julkaisemista tukee Venäläinen hyväntekeväisyysyhdistys Suomessa, julkaisu on mustavalkoinen ja sen formaatti on A4. Kirjan sadut on aiemmin julkaistu suomen- ja venäjänkielillä ilmestyvän Mosaikki-lehden lasten sivuilla. Kirja lähetetään tilaajille postitse ilmaiseksi, useamman kirjan tilausten postimaksun maksaa tilaaja. Lähettäkää tilausta varten yhteystietonne (etunimi, sukunimi, osoite) Mosaikki-lehden sähköpostiosoitteeseen mosaikki@mosaikki.info tai postitse toimituksen osoitteeseen Ilmarisenkatu 17, 40100 Jyväskylä, kuoreen merkintä «Lasten kirja». Lisätietoja: puh. 040-0293757 (Mosaikki-lehden päätoimittaja Tatjana Doultseva) tai kirjeitse edellämainituista osoitteista.



SAMBO 2000
10 сентября
в 17.00

В зале борьбы Liikuntatallu состоится показательные выступления по борьбе SAMBO и рукопашному бою. Участвуют золотой и серебряный призеры Чемпионата Европы по Унифауту Евгений и Владимир Руотси.

Добро пожаловать!

Мальчики и девочки 7 лет и старше, молодежь и взрослые

Справки: 040 702 9146
Анатолий Смолянов



Ресторан Ван Гог представляет:

Концерт легендарной джаз-банды

Rudi Mankos Band

Свой взгляд на известные хиты разных стран от России до Англии и Испании представит группа виртуозных исполнителей. Танцпол в Вашем распоряжении! Веселая обстановка, легкая и зажигательная программа с 20.30 до 1.30. Двери откроются уже в 19.30.

Билеты: 50 евро

В цену включены: закуска, горячее, сладкий стол, аперитив, бокал вина или пива, кофе и ... конечно, отличная программа и заряд веселого настроения!

1.8.—29.8. заказ билетов и
резервация столиков на месте.

(при заказе предоплата 20 евро)

Справки по телефону: 09-2787026

Адрес: Ратамestarinkату 6, Хельсинки
(недалеко от вокзала Пасила)

Rudi Mankos

van
GOGH
Ratamestarinkatu 6
Helsinki

Мы приезжаем, нас принимают — как это часто не совпадает¹

В последние годы особенно возрос интерес к процессам взаимодействия между представителями разных культур. В XXI веке, в частности, в Европе и государственные деятели, и сами жители разных стран начали обсуждать тему межкультурных контактов, связанных с ними проблем и оптимальных способов их решения с практической точки зрения.

Рассматривается множество переменных, от которых зависит степень и качество взаимодействия:

- территория, которая может быть общей или «своей» для одной из групп;
- продолжительность взаимодействия;
- цель (совместная деятельность, учеба, досуг);
- тип вовлечения в жизнь общества (от участия до наблюдения);
- частота и глубина контактов;
- относительное равенство статуса и прав;
- численное соотношение (большинство — меньшинство);
- явные различия (язык, религия, раса).

Адаптацию к новой культуре можно разделить на два вида: психологическую и социокультурную.

Психологическая адаптация включает в себя хорошее самочувствие, ощущение личной и культурной определенности (идентичности — кто Я?) и достижение психологической удовлетворенности в новой культурной среде. Психологическая адаптация происходит в условиях стресса и борьбы с ним, поэтому сильное влияние на нее оказывают: жизненные ситуации, личностные особенности человека и социальная поддержка.

Социокультурная адаптация — это количество и качество связей с местным населением; знание языка и особенностей новой культуры. Важными факторами, влияющими

ми на процесс социокультурной адаптации, являются сходства и различия между родной культурой мигранта и новой, а также продолжительность его пребывания в миграции.

Успешность адаптации определяется как индивидуальными, так и групповыми факторами. Вот обзор некоторых из них.

К индивидуальным характеристикам относятся демографические (возраст, пол, образование) и личностные особенности человека, его мотивация, ожидания в связи с миграцией и жизненный опыт в новой культуре, включающий знания о новой культуре и установление контактов с местными жителями.

Например, для пожилых людей изменение культурного окружения становится тяжелым, иногда непреодолимым испытанием. По мнению психотерапевтов и врачей, пожилые иммигранты совершенно не способны адаптироваться в другой культурной среде и им нет необходимости обязательно осваивать чужую культуру и язык, если у них нет к этому внутренней потребности. В своих мыслях они постоянно возвращаются к ранее пережитому. Этот возраст вообще характеризуется ориентацией на прошлое. В ситуации миграции у пожилого человека может произойти обесценивание своей личности, снижение чувства собственного достоинства, утрата смысла жизни, утрата влияния на младшие поколения.

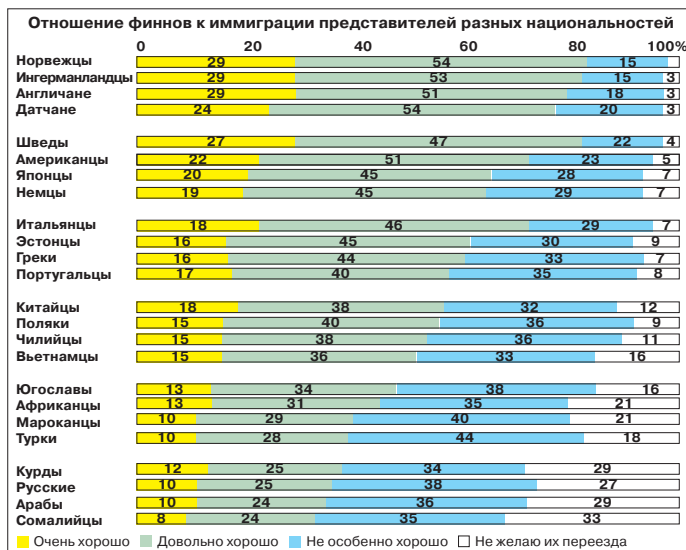
Важно, чтобы пожилой человек имел возможность дружить с соотечественниками, говорить на родном языке — это служит психологической защитой. Важна возможность общественно-полезной работы; группы по интересам и т. п. Пожилым людям следует напоминать, что многое в новой стране для них доступно: природа, парки, музеи, архитектура, кафе, путешествия и т. п.

С психологической точки зрения главным (и не только для пожилых людей) является

ся насыщенность повседневной жизни реальным смыслом. Быть нужным!

Высокий уровень образования считают фактором, снижающим уровень стресса адаптации к новой культуре. Более высокий уровень социальной компетентности, запас знаний, опыт интеллектуальной работы и общения, знание иностранных языков способствуют более успешным контактам. Однако сам по себе уровень образования не обеспечивает успешность адаптации, т. к. не гарантирует получение работы, соответствующей специальности и квалификации. Статус «уезжающего» чаще выше, чем статус «въезжающего», т. к. образование и опыт работы обесцениваются по прибытии. Это может быть связано с различными представлениями о квалификации, а также с преубеждениями.

Неблагоприятно влияют на процесс адаптации иммигрантов как завышенные, так и заниженные ожидания (перемещение под давлением, вынужденное — опасность стресса; очень сильные и излишне высокие ожидания — также стресс). Главное — реализм ожиданий, их соответствие реальному опыту пребывания в другой культурной среде. Адекватность ожиданий мигрантов от жизни в новой стране прямо влияет на их адаптацию. Есть данные о том, что низкие ожидания приводят к лучшему приспособлению, однако при этом они не способствуют социальной мобильности. В исследовании, посвященном изучению проблемы адаптации мигрантов на примере ингерманландских финнов, было обнаружено, что по мере приближения даты эмиграции у потенциальных эмигрантов происходит «приукрашивание» образа финна и Финляндии, что в дальнейшем вызывает определенные трудности в адаптации. При реэмиграции наблюдался обратный процесс — приписывание отрицательных характеристик как финнам, так и Финляндии в целом.



Социальная поддержка — один из основных факторов, способствующих успешной психологической адаптации. При миграции человек теряет значимые социальные связи, поддерживавшие его в прошлом. Отсутствие социальной поддержки повышает вероятность физических и психических заболеваний у мигрантов. Социальная поддержка может иметь разные направления, содержать эмоциональный, информационный и инструментальный (помощь в поведении) компоненты. Разные направления социальной поддержки могут быть важными для разных людей в различные периоды жизни. Таким образом, эффективную поддержку могут оказывать как соотечественники, так и местное население, при этом некоторые исследователи обращают большее внимание на адекватность, своевременность поддержки, чем на источник поддержки, а также ее влияние на межкультурную адаптацию.

При анализе групповых факторов межкультурной адаптации учитываются характеристики взаимодейст-

вующих культур. Степень сходства или различия между культурами определяет культурную дистанцию.

Субъективное восприятие степени сходства и различия между культурами может не совпадать с реальностью. На субъективное восприятие влияют: наличие или отсутствие конфликтов в истории отношений между народами; степень знакомства с культурой и языком. Человек, с которым мы можем свободно общаться на одном языке, воспринимается как более похожий на нас. На восприятие культурной дистанции также влияет равенство/неравенство статусов и наличие/отсутствие общих целей.

Менее успешно в другой культуре адаптируются представители культуры, где сильна власть традиций; представители т. н. «великих держав» из-за распространного у них убеждения, что другие должны учиться у них, а не они у других.

Для достижения интеграции требуется взаимное приспособление, включающее в себя принятие обеими груп-

пами права всех этнических групп жить как культурно различные народы. Эта стратегия требует от меньшинства адаптации к основным ценностям доминирующего общества, а доминирующее большинство должно быть готово адаптировать свои социальные институты к потребностям всех этнических групп мультикультурного общества. В каком качестве коренное население видит приехавших, в какие сферы деятельности готовы их допустить? Проблема взаимного приспособления сегодня является одной из наиболее острых в странах, принимающих мигрантов.

Готовность общества принять своих новых членов исследовалась и в Финляндии, например, с точки зрения отношения к иммиграции в страну представителей разных этнических групп. Ниже приводится диаграмма с результатами такого опроса в % по шкале — очень позитивное, вполне позитивное, не вполне позитивное, негативное (данные 1998 года).

Анна Лескинен
исполнительный директор ФАРО

¹ В Хельсинки 16 июня 2007 г. прошел семинар-практикум «Психологическая и социокультурная адаптация иммигрантов», организованный Финляндской Ассоциацией русскоязычных обществ (ФАРО) для активистов и сотрудников членских организаций. В его работе приняли участие исследователи Санкт-Петербургского и Хельсинкского университетов Ольга Михалюк и Инга Ясинская-Лакти. Данная статья составлена по материалам их выступлений.



Фото: Надежда Поляничкина



Аудитория с интересом слушала доклады Ольги Михалюк (слева) и Инги Ясинской-Лакти

Теория и практика визовых режимов

«Спектр» решил отследить, как выполняются новые нормы по выдаче виз. Текст «Соглашения между Российской Федерацией и Европейским сообществом об упрощении выдачи виз гражданам Российской Федерации и Европейского союза, призванного упростить визовый режим для отдельных категорий граждан ЕС и России», с одной стороны, предельно четок (мы публикуем основной текст соглашения).

Тем не менее, в практике применения некоторых пунктов Соглашения наблюдается разница в толковании. Так, российские власти в отличие от представителей стран ЕС посчитали,

что оно не распространяется на оформление виз в Россию гражданам стран-членов ЕС, которые являются супругами или детьми российских граждан. И в отношении близких родственников положения нового Соглашения они применяют только тогда, когда речь идет о приглашении в Россию своих родственников гражданином страны-члена ЕС, находящегося в России на законных основаниях сроком более 90 дней. Тогда как консульства Финляндии бесплатно выдают многократные визы для въезда в страну россиянам, которые приглашены родственниками, имеющими гражданство Финляндии.



СОГЛАШЕНИЕ между Российской Федерацией и Европейским сообществом об упрощении выдачи виз гражданам Российской Федерации и Европейского союза

Статья 1

Цель и сфера применения

Целью настоящего Соглашения является упрощение на основе взаимности выдачи виз для пребывания на срок не более 90 дней в течение каждого периода в 90 дней гражданам Российской Федерации и Европейского союза.

Статья 2

Общие положения

1. Визовые упрощения, предусмотренные настоящим Соглашением, должны применяться к гражданам Российской Федерации и Европейского союза только в той мере, в какой они не освобождаются от требований получения визы согласно законодательству Сообщества, государства-членов или Российской Федерации в соответствии с настоящим Соглашением или иными международными договорами.

2. К вопросам, не регулируемым положениями настоящего Соглашения, таким, как отказ в выдаче визы, признание проездных документов, подтверждение наличия достаточных средств к осуществлению, отказ во въезде и осуществление мер по высылке, применяются законодательство Российской Федерации, Сообщества или государств-членов.

Статья 3

Определения

Для целей настоящего Соглашения:

а) «государство-член» означает любое государство-член Европейского союза, за исключением Королевства Дания, Ирландии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии;

б) «гражданин Европейского союза» означает гражданин государства-члена, как это понятие определено в пункте «а» настоящей статьи;

в) «гражданин Российской Федерации» означает лицо, имеющее или приобретающее гражданство Российской Федерации в соответствии с законодательством Российской Федерации;

г) «виза» означает разрешение или решение, выданное или принятое Российской Федерацией или государством-членом, которое необходимо для:

а) въезда в целях пребывания на общий срок не более 90 дней в Российской Федерации, в этом государстве-члене или нескольких государствах-членах; либо

б) въезда в целях осуществления транзита через территорию Российской Федерации, государства-члена или нескольких государств-членов;

е) «лицо, проживающее на законных основаниях» означает:

а) применительно к Российской Федерации: гражданин Европейского союза, которому выдана виза на въезд, разрешение на временное проживание либо учебная или рабочая виза сроком действия более 90 дней для въезда в Российскую Федерацию; применительно к Европейскому союзу: гражданин Российской Федерации, который в соответствии с законодательством Сообщества или государства-членов вправе пребывать на территории государств-членов более 90 дней.

Статья 4

Документы, подтверждающие цель поездки

1. Применительно к следующим категориям граждан Российской Федерации и Европейского союза наличие следующих документов является достаточным для подтверждения цели поездки на территории другой Стороны:

а) для членов официальных делегаций, которые на основании официального приглашения, адресованного Российской Федерации, государственному члену или Европейскому союзу, принимают участие в официальных встречах, консультациях, переговорах или программах обмена, а также в мероприятиях, проводимых на территории одного из государств-членов или Российской Федерации межправительственными организациями, — письмо, выданное компетентным органом Российской Федерации или государства-члена либо руководящим органом Европейского союза (European Institution), подтверждающее, что заявитель является членом делегации,

направляющейся на территорию другой Стороны для участия в указанных мероприятиях, дополненное копией официального приглашения;

б) для предпринимателей и представителей организаций предпринимателей, имеющих обращение принимающего юридического лица, компании, организации, предприятия, учреждения, либо их филиалов, государственных и местных органов власти Российской Федерации или государств-членов, организационных комитетов торговых-промышленных выставок, конференций и симпозиумов, проводимых на территории Российской Федерации или одного из государств-членов;

с) для водителей, осуществляющих международные пассажирские и грузовые перевозки между территориями Российской Федерации и государств-членов на транспортных средствах, зарегистрированных в Российской Федерации или одним из государств-членов, — письменное обращение национальных ассоциаций (союзов) перевозчиков Российской Федерации или государств-членов, обеспечивающих международные автомобильные перевозки, с указанием цели, продолжительности и частоты совершения поездок;

д) для членов поездов, рефрижераторных и локомотивных бригад в международных поездах, перемещающихся между территориями Российской Федерации и государств-членов, — письменное обращение организации железнодорожного транспорта Российской Федерации или железнодорожных ассоциаций (союзов) государств-членов с указанием цели, продолжительности и частоты совершения поездок;

е) для журналистов — удостоверение или иной документ, выданный профессиональной организацией и подтверждающий, что соответствующее лицо является профессиональным журналистом, а также документ, выданный его работодателем, подтверждающий, что целью поездки является выполнение журналистской работы;

ж) для лиц, участвующих в научной, культурной или спортивной деятельности, в том числе университетских и других программах обмена, — письменное обращение принимающей организации об участии в такой деятельности;

з) для школьников, студентов, аспирантов и колледжей, обучающихся по учебной стипендии, в том числе в рамках программ обмена или иной относящейся к обучению деятельности, — письменное обращение или свидетельство о зачислении принимающего университета, академии, института, колледжа или школы на студенческий билет, или свидетельство о зачислении на курсы, которые будут посещаться;

и) для участников международных спортивных мероприятий и лиц, сопровождающих их в профессиональном качестве, — письменное обращение принимающей организации — компетентных органов, национальных спортивных федераций Российской Федерации или государств-членов и национального олимпийского комитета Российской Федерации или национального олимпийского комитетов государств-членов;

л) для участников официальных программ обмена между породами городов — письменное обращение гла администрации (мэров) таких городов;

м) для близких родственников — супругов, детей (в том числе опекунов и попечителей), бабушек и дедушек, внуков, решивших навестить граждан Российской Федерации или Европейского союза, проживающих на законных основаниях на территории государства-члена или государства-членов, — письменные обращения приглашающих граждан;

н) для лиц, посещающих воинские и гражданские захоронения, — официальный документ, подтверждающий наличие захоронения и сохранности могилы, а также родство или иное отношение заявителя к погребенному.

2. Письменные обращения, указанные в пункте 1 настоящей статьи, дол-

жны содержать следующие сведения:

а) для приглашенного лица — имя, фамилия, дата рождения, пол, гражданство, номер документа, удостоверяющего личность, срок и цель поездки, кол-во выездов, имевших место в предыдущем периоде, а также следующие вместе с приглашающим лицом;

б) для приглашающего лица — имя, фамилия и адрес;

с) для приглашающего юридического лица, компании или организации — полное наименование этого юридического лица и его адрес, а также:

если обращение исходит от организации, — имя и должность лица, подписавшего обращение;

если приглашающее лицо является юридическим лицом или предприятием, учреждением либо их филиалом, созданным на территории Российской Федерации, — индивидуальный номер налогоплательщика;

если приглашающее лицо является юридическим лицом или компанией, предприятием, учреждением либо их филиалом, созданным на территории государства-члена, — регистрационный номер, установленный в соответствии с законодательством этого государства-члена.

3. Для категорий граждан, указанных в пункте 1 настоящей статьи, визы всех видов выдаются в соответствии с требованиями законодательства без предъявления требований о предоставлении какого-либо иного подтверждения, приглашения или обоснования цели поездки, предусмотренного законодательством Сторон.

Статья 5

Оформление многократных виз

1. Дипломатические представительства и консульские учреждения Российской Федерации и государств-членов оформляют многократные визы сроком действия до 5 лет следующим категориям граждан:

а) члены национальных и региональных правительств и парламентов, конституционных и верховных судов, если они в соответствии с настоящим Соглашением не освобождаются от необходимости получения виз на срок выполнения ими служебных обязанностей; б) супруги и дети (в том числе приемные), не достигшие возраста 21 года либо являющиеся иждивенцами граждан Российской Федерации или Европейского союза, проживающих на территории государства-члена или Российской Федерации. При этом срок действия визы будет ограничен сроком действия разрешения на законное проживание или пребывание.

2. Дипломатические представительства и консульские учреждения Российской Федерации и государств-членов оформляют многократные визы сроком действия до 1 года следующим категориям граждан, имеющих основания для обращения с запросом об оформлении многократной визы, при условии, что этим гражданам в течение предыдущего года хотя бы единожды выдавалась виза, которую они использовали в соответствии с законодательством о въезде на территорию посещаемого государства и пребывания в нем:

а) члены официальных делегаций, которые на основании официального приглашения, адресованного Российской Федерации, государственному члену или Европейскому союзу, принимают участие в официальных встречах, консультациях, переговорах или программах обмена, а также в мероприятиях, проводимых на территории одного из государств-членов или Российской Федерации межправительственными организациями;

б) предприниматели и представители организаций предпринимателей, имеющие обращение принимающего юридического лица, компании или организации, — письменные обращения приглашающих граждан;

с) водители, осуществляющие международные пассажирские и грузовые перевозки между территориями Российской Федерации и государств-членов на транспортных средствах, зарегистрированных в Российской Федерации или государствах-членах;

д) члены поездов, рефрижераторных и локомотивных бригад в международных поездах, перемещающихся между территориями Российской Федерации и государств-членов;

е) лица, участвующие в научной, культурной или творческой деятельности, в том числе в университетских и

народных поездах, перемещающихся между территориями Российской Федерации и государств-членов;

ж) лица, участвующие в научной, культурной или творческой деятельности, в том числе в университетских и народных поездах, перемещающихся между территориями Российской Федерации и государств-членов;

з) участники международных спортивных мероприятий и лиц, сопровождающие их в профессиональном качестве;

и) участники официальных программ обмена между породами городов.

3. Дипломатические представительства и консульские учреждения Российской Федерации и государств-членов оформляют многократные визы сроком действия от 2 до 5 лет категориям граждан, указанных в пункте 2 настоящей статьи, при условии, что эти граждане в течение предыдущего 2-летнего периода использовали годовую многократную визу в соответствии с законодательством о въезде на территорию посещаемого государства и пребывании в нем и что сохранены основания для обращения с запросом об оформлении ими многократной визы.

4. Суммарный срок пребывания граждан, указанных в пунктах 1 — 3 настоящей статьи, на территории Российской Федерации или государств-членов не должен превышать 90 дней в течение каждого периода в 180 дней.

Статья 6

Сборы за оформление виз

1. Сбор за оформление виз составляет 35 евро.

Указанная ставка сбора может быть пересмотрена в соответствии с процедурой, предусмотренной пунктом 4 статьи 15 настоящего Соглашения.

2. Стороны взимают сбор в размере 70 евро за оформление виз в случаях, когда ходатайство об оформлении визы и подтверждающие документы подаются заявителем не более чем за 3 суток до предполагаемой даты выезда. Указанное положение не применяется в случаях, предусмотренных подпунктами «б», «в» и «г» пункта 3 настоящей статьи и пунктом 3 статьи 7 настоящего Соглашения.

3. От уплаты визовых сборов освобождаются следующие категории лиц:

а) члены родственных — супругов, детей (в том числе приемные), родители (в том числе опекуны и попечители), бабушки и дедушки, внуки граждан Российской Федерации и Европейского союза, проживающих на законных основаниях на территории одного из государств-членов или территории Российской Федерации;

б) члены официальных делегаций, которые на основании официального приглашения, адресованного Российской Федерации, государственному члену или Европейскому союзу, принимают участие в официальных встречах, консультациях, переговорах или программах обмена, а также в мероприятиях, проводимых на территории одного из государств-членов или территории Российской Федерации межправительственными организациями;

в) члены национальных и региональных правительств и парламентов, конституционных и верховных судов, если они не освобождаются от необходимости получения визы в соответствии с настоящим Соглашением;

г) школьники, студенты, аспиранты и сопровождающие их преподаватели, направляющиеся на учебу или учебную стажировку;

д) инвалиды и лица, которые при необходимости их сопровождают;

е) лица, которые представляют документы, подтверждающие необходимость осуществления поездки гуманитарными соображениями для получения срочной медицинской помощи, и сопровождающие их лица, а также для присутствия на похоронах или посещения тяжело больного близкого родственника;

ж) участники молодежных международных спортивных мероприятий и сопровождающие их лица;

з) лица, участвующие в научной, культурной или творческой деятельности, в том числе в университетских и

других программах обмена;

и) участники официальных программ обмена между породами городов.

Статья 7

Продолжительность процедуры обработки ходатайств об оформлении виз

1. Дипломатические представительства и консульские учреждения Российской Федерации и государств-членов принимают решение по запросам об оформлении виз в течение 10 календарных дней с даты получения ходатайства и документов, необходимых для оформления визы.

2. Срок принятия решения по ходатайству об оформлении визы может быть продлен до 30 рабочих дней, в особенности, если имеется необходимость в его дополнительном изучении.

3. В не терпящих отлагательства случаях срок принятия решения по ходатайству об оформлении визы может быть сокращен до 3 календарных дней.

Статья 8

Выезд в случае утраты или кражи документов

Граждане Российской Федерации и Европейского союза, которые утратили документы, удостоверяющие личность, или у которых эти документы были помещены в срок, пребывания на территории государств-членов или Российской Федерации, могут покинуть эту территорию без виз или иных разрешений на основании действительных документов, удостоверяющих личность и дающих право на пересечение границы.

4. Стороны принимают меры по предотвращению краж документов, удостоверяющих личность, и документов, дающих право на пересечение границы.

Статья 9

Продление виз

в исключительных обстоятельствах

Гражданам Российской Федерации и Европейского союза, которые не имеют возможности вследствие непреодолимой силы покинуть территорию государств-членов или Российской Федерации в срок, указанный в визе, срок действия визы в соответствии с законодательством принимающего государства бесплатно продлевается на период, необходимый для возвращения в государство проживания.

Статья 10

Процедуры регистрации

Стороны соглашаются предпринять так скоро, насколько это будет возможно, меры по упрощению процедур регистрации, направленные на обеспечение принципиально к гражданам Российской Федерации и Европейского союза равного обращения в вопросах, касающихся процедур регистрации в период их пребывания на территориях государств-членов и Российской Федерации.

Статья 11

Дипломатические паспорта

1. Граждане Российской Федерации и государств-членов, являющиеся обладателями действительных дипломатических паспортов, имеют право выезжать на территории государств-членов или Российской Федерации, а также выезжать с них и следовать через них транзитом без виз.

2. Граждане, указанные в пункте 1 настоящей статьи, имеют право находиться на территории государств-членов или Российской Федерации не более 90 дней в течение каждого периода в 180 дней.

Статья 12

Территория, на которую распространяется действие визы

Без ущерба для национальных норм и правил, касающихся национальной безопасности Российской Федерации и государств-членов, в соответствии с правилами Европейского союза о визах с ограниченным территориальным действием граждан Российской Федерации и Европейского союза имеют право передвигаться по территории государства-члена или Российской Федерации на равных условиях с гражданами Европейского союза и Российской Федерации.

Статья 13

Совместный комитет по наблюдению за выполнением настоящего Соглашения

1. Стороны создают Совместный комитет по наблюдению за выполнением настоящего Соглашения (далее — Комитет), состоящий из представителей Российской Федерации и Сообщества. Сообщество будет представлено Европейской комиссией, поддерживаемой экспертами государств-членов.

2. Комитет выполняет, в частности, следующие задачи:

а) наблюдение за осуществлением настоящего Соглашения;

б) подготовку предложений о внесении изменений или дополнений в настоящее Соглашение;

в) изучение и при необходимости представление предложений о внесении изменений в настоящее Соглашение при вступлении в Европейский союз новых членов.

3. Комитет проводит свои заседания по мере необходимости по просьбе любой из Сторон не реже 1 раз в год.

4. Комитет принимает свои правила и процедуры.

Статья 14

Соотношение настоящего Соглашения с соглашениями между Российской Федерацией и государствами-членами

Со вступлением в силу настоящего Соглашения его положения имеют преимущественную силу по отношению к положениям любого двустороннего или многостороннего соглашения или договоренности между Российской Федерацией и государствами-членами в той мере, в какой положения этого соглашения или договоренности регулируют вопросы, являющиеся предметом настоящего Соглашения.

Статья 15

Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение подлежит ратификации или утверждению Сторонами в соответствии с их внутренними процедурами и вступает в силу в первый день второго месяца после даты, когда Стороны уведомят друг друга о выполнении указанных процедур.

2. Несмотря на положение пункта 1 настоящей статьи, настоящее Соглашение вступит в силу только с даты вступления в силу Соглашения между Российской Федерацией и Европейским сообществом, ратификации или утверждения последнего вступит в силу после даты, предусмотренной в пункте 1 настоящей статьи.

3. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок, если его действие не будет прекращено в соответствии с пунктом 6 настоящей статьи.

4. Настоящее Соглашение может быть изменено по письменному согласию Сторон. Изменения вступают в силу после взаимного уведомления о выполнении Сторонами необходимых внутренних процедур.

5. Каждая из Сторон вправе полностью или частично приостановить действие настоящего Соглашения по соображениям защиты национальной безопасности, охраны общественного порядка или здоровья населения.

Другая Сторона должна быть уведомлена о решении приостановления не позднее 48 часов до вступления этого решения в силу. Сторона, приостановившая действие настоящего Соглашения, незамедлительно уведомляет другую Сторону о прекращении существования обстоятельств, ставших причиной такой приостановки.

6. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего

Соглашения, направив письменное уведомление другой Стороне. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении 90 дней с даты получения такого уведомления.

Совершено в г. Сочи двадцать пятого мая две тысячи шестого года в двух экземплярах, каждый на русском, английском, венгерском, греческом, датском, испанском, итальянском, латинском, литовском, мальтийском, немецком, нидерландском, польском, португальском, словацком, словенском, финском, французском, чешском, шведском и эстонском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

ПО-ЧЕ-МУЧ-КА

Дорогие читатели, мы с вами в течение двух с половиной лет ведем разговор на различные темы, обсуждаем различные природные явления, узнаем о разнообразных исторических открытиях, рождении многих идей... И, наконец, мы говорили о появлении календаря и многих изменениях в нем. Давайте заглянем в него! В нем кроме информации о времени восхода и захода Солнца, долготы дня мы можем увидеть знаменательные даты, причем в каждом месяце их бывает разное количество. Чему посвящаются эти даты и что отмечает мировая общественность в жизни планеты, общества, государств. Давайте жить «по календарю»!!! В августе мы насчитали не менее 16 знаменательных дат, но поговорим мы только о двух по порядку обозначенных дней.

9 августа — день Нагасаки...

В 1945 году американская авиация подвергла атомной бомбардировке японские города Нагасаки и Хиросиму. 6 августа американцы бомбили Хиросиму, город, выросший вокруг средневекового замка в XVI веке. Город был разрушен полностью, убито 140 тыс. человек, остальные были обречены на медленное вымирание от поражения радиацией. 9 августа бомбежке подвергся порт Нагасаки, выросший из рыбацкого поселка в XII веке. Была уничтожена 1/3 часть города и 75 тыс. населения. Этот день Альберт Эйнштейн назвал «черным днем» своей жизни. А предистория была такова: когда в 1933 году Гитлер пришел к власти, Эйнштейн был за пределами Германии. Под нажимом фашизма многие европейские ученые-атомники вынуждены были эмигрировать в Америку. В их числе были такие ученые как итальянский ученый Энрико Ферми, датский ученый Нильс Бор, по стечению об-



Правая рука не всегда доминирует

стоятельств там были изгнанники из Дании, физики-антифашисты Лиза Мейтнер и Отто Фриш. В 1939 году в одном из научных журналов Германии ученые Хан и Штрассман опубликовали статью о том, что им удалось расщепить ядро урана. Дело в том, что они сами не поняли, что они совершили. Новость эту за океан привез Нильс Бор. И вот случилось то, чего, наверное, никогда не бывало в истории науки: интернациональная группа ученых эмигрантов из Италии, Германии, Венгрии, Дании, Эляс-Лотарингги, объединенные одним чувством ненависти к фашизму, решили прекратить печатать свои научные работы. Вот почему летом 1939 года венгерские физики, работавшие с Ферми, пришли к Эйнштейну. Зная ненависть Рузвельта к фашизму, 2 августа 1939 года Эйнштейн написал Рузвельту письмо. В нем он писал, что в Германии по всей вероятности ведутся работы по созданию атомной бомбы и указывал на необходимость исследований по расщеплению урана в США. Эйнштейн в создании атомной бомбы не участво-

вал... Рузвельт не дожидаясь конца войны. Вместе с ним из Белого дома ушла ненависть к фашизму. Но дело было уже сделано, и дальше была бомба, которую опробовали на Хиросиме и Нагасаки. Сегодня уже нет в живых ни Альберта Эйнштейна, ни Энрико Ферми. Но драма, участниками которой они были, продолжается. Она не исчерпана днем Хиросимы и Нагасаки. Этот день никогда не должен повториться!!! Поэтому мировая общественность не должна забывать об этом трагическом событии.

13 августа. Всемирный день левшей

Отмечается с 1992 г. по инициативе британского Клуба левшей, созданного в 1990 г. В этот день левши всего мира стремятся привлечь к себе внимание производителей товаров, чтобы они учитывали их особенности. Устраивают разнообразные мероприятия и соревнования. Заглянем в «историю» левшей. Сейчас нет такой семьи, которая была бы «застрахована» от леворукости. По крайней мере 2 человека из

Есть у меня шестерка слуг,
Проворных, удалых.
И все, что вижу я вокруг,
— Все знаю я от них.
Они по знаку моему
Являются в нужде.
Зовут их:
КАК и ПОЧЕМУ,
КТО, ЧТО,
КОГДА и ГДЕ.

Р. Киплинг

10 все делают левой рукой. Получается, что в Евросоюзе их около 74-х миллионов.

А в древности? Примитивные системы верований всех древних цивилизаций сыграли важную роль в установлении доминирования правой руки над левой как в физическом, так и в моральном плане. Так, Святой Августин говорит: «Правой рукой совершаются добрые дела, праведные и справедливые; левой рукой совершаются все дела худые, несправедливые, несправедливые». В Писании сказано: «Сердце мудреца на правую сторону, а сердце безумца — на левую». Во времена, к счастью, нас миновали, однако влияние которых сохранилось до сих пор, считалось необходимым «ожесточенно бороться против леворукости, рассматривая ее... как порок, бесчестие или последствие неправильного или недостаточного образования». Сегодня считается, что большинство людей праворукие, потому что мозг большинства людей функционирует в определенном направлении. Одна половина мозга доминирует над другой. Левое полушарие контролирует функции правой половины тела, а правая наоборот. И у большинства людей правое полушарие мозга господствует, поэтому правая половина более искусна и лучше развита. У левшей мозг развит в противоположном направлении. Не нужно из этого делать проблему. 96% людей праворукие и, естественно, все вещи — от дверных ручек, замков, отверток, автомобилей, музыкальных инструментов и машин до таких мелочей, как пуговицы на нашей одежде предназначены для праворуких людей. История знает много примеров талантливых и успешных левшей. Например, Леонардо да Винчи и Микеланджело, Тибериус, Людовик XI Баварский, архитектор и скульптор Джокондо да Верона, моралист Саба де Кастильон, французский поэт Венсан Вуатюр, американский зоолог Эдвард Морзе, британский писатель Льюис Кэрролл («Алиса в Зеркальном») и дух он имел левый. Гени: Платон, Цезарь, Леонардо да Винчи, Паскаль, Бонапарт, Франклин, Шопен, Фрейд, Эйнштейн, Пикассо. Но они были и левшами.

Недди Артемьева
Заслуженный учитель России
e-mail: ninel.artemieva@yandex.ru

СОВЕТЫ ПСИХОЛОГА



Елена Бартош
практикующий психолог,
гештальт-терапевт
Многокультурный
Психолого-
социально-
педагогический центр
Тел.: 050-565 03 93
psykologi@bartosh.org

В популярной психологической литературе часто встречается призыв «обращаться к своим чувствам», «учиться чувствовать» — слова вроде бы понятные, но что за этим стоит? Ведь все люди испытывают чувства, а выражать их напрямую не всегда возможно. О чем тогда речь?

Все люди испытывают чувства, но не все находятся со своими чувствами в контакте. В результате вместо страха испытывают стыд, вместо злости — вину. Застывают пирожными грусть, запивают алкоголем радость, занимаются сексом, чтобы избежать тревоги.

Отсутствие контакта со своими чувствами, неумение различать их мешает общаться с другими людьми — ведь плохо понимая себя, невозможно понять другого.

Почему так происходит? Зачастую такие проблемы — «наследственные». Так было принято в семье, так родители учат своих детей. Возможны различные варианты, назову некоторые распространенные.

Запрет на чувства (часто это такие суровые, серьезные семьи, в которых не приняты «телячьи нежности» и прочие выражения чувств):

- бояться стыдно («ты уже взрослый»),
- злиться нехорошо («ты плохой, если злишься»),
- плакать глупо («мальчики не плачут»).

Такие (или похожие) послания ребенок получает достаточно часто и усваивает их. Но ведь чувства-то никуда не деваются, и по-прежнему бывает страшно и грустно, хочется злиться или плакать... И получается, что на смену возникшему чувству приходит другое, выученное, и человек чувствует себя неловко, виновато, стыдится, как будто не имеет права чувствовать то, что чувствует.

Страх сильных чувств

Слишком бережное отношение родителей к ребенку. Родители сами не умеют обращаться с сильными чувствами и стараются оградить ребенка, создав ему тепличные условия. Вырастает такая «фарфоровая ваза» — привычка беречь себя срывает все, во всех ситуациях, и приводит к избеганию чувств, уклонению от них.

Другой вариант — детские травмы. Часто дети, подвергавшиеся насилию (физическому или психологическому), вырастают «бесчувственными» — это был их способ обезболивания, отстранения от травмирующей ситуации.

Душевная глухота, обесценивание чувств

Родители не хотят вникать в происходящее с их ребенком, не придают значения его чувствам. «Что за проблемы?» «Не выдумывай», — слышит ребенок и привыкает относиться к испытываемым им чувствам как к чему-то неважному, несерьезному, старается игнорировать их.

В любом случае, человек живет и реагирует на происходящее. Даже если он не отдает себе полного отчета в испытываемых чувствах, о них говорит его тело, его сны, сны настроения. Полагаю, что призыв «обращаться к своим чувствам», «учиться чувствовать» несет в себе идею лучше понимать себя, свои желания, устремления, чувствовать свои истинные потребности и жить в большем согласии с самим собой и с другими.

«МИШКА», «ПЕТРУШКА», «АНТОШКА» ФИНСКО-РУССКИЕ ДЕТСКИЕ САДЫ В ХЕЛЬСИНКИ и КОТКА

ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ

«МАЛЫШКИНА ШКОЛА»

МУЗЫКА И ТАНЦЫ, БАССЕЙН, ЛОГОПЕД

ДВЕ ГРУППЫ: ОТ 1 ДО 3 ЛЕТ И ОТ 3 ДО 6 ЛЕТ

ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ШКОЛА и РАБОТА С ГЛИНОЙ
ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАНЯТИЯ С УЧИТЕЛЕМ ФИНСКОГО ЯЗЫКА

СТОИМОСТЬ КАК В ГОРОДСКИХ ДЕТСКИХ САДАХ

«МИШКА», Pekankatu 5, Хельсинки — Малми

справки по телефону: 09-22 33 880 или
050-560 63 73, Виктория Коппанен

«АНТОШКА», Naulakalliontie 1, Хельсинки — Меллунмаки

справки по телефону: 050-560 63 73 Виктория Коппанен

«ПЕТРУШКА», Keijunpolku, Котка — Кархувору

справки по телефону: 05-215 251 или
050-560 63 73, Виктория Коппанен



Детские сады IDELIA

Финско-русские детские сады в различных районах
Хельсинки (Пасила, Меллунмаки, Vuosaari)

Наши направления:

- ОБУЧЕНИЕ ФИНСКОМУ И РУССКОМУ ЯЗЫКАМ • ПОМОЩЬ ЛОГОПЕДА •
- МУЗЫКА И ТАНЦЫ • ОБУЧЕНИЕ ОСНОВАМ ЖИВОПИСИ •
- ДОМАШНЯЯ ОБСТАНОВКА • ЭКСКУРСИИ • МАЛЕНЬКИЕ ГРУППЫ •
- ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПОДХОД • СКИДКИ СТУДЕНТАМ И МАТЕРЯМ •
- ОДИНОЧКАМ • СТОИМОСТЬ КАК В ГОРОДСКИХ ДЕТСКИХ САДАХ •
- ТАКЖЕ ПОЧАСОВАЯ УСЛУГА ПО УХОДУ ЗА РЕБЕНКОМ •

Наши садики находятся в
Pasila, Sahkottajankatu 6
Mellunmäki, Varhelantie 3
Vuosaari, Harusti 2

Справки по
тел.: 09-730 762
www.kolumbus.fi/idelia

Спортивный лагерь в Сарвисало

С 1 по 8 июня в красивом местечке Сарвисало, что под Порвоо, на берегу финского залива гостеприимно распахнул двери спортивно-оздоровительный лагерь для детей и их родителей, впервые организованный спортивным клубом Самбо-2000.

В лагере отдыхали 30 детей от 4 до 17 лет и 9 взрослых. Жили в 6- и 4-местных удобных и уютных домиках, предложены клубы в качестве спонсорской помощи Юрием Секиркиным, который является членом правления клуба. Анатолий Смолянов и его команда постарались сделать все возможное, чтобы детям и взрослым было комфортно и интересно. Забот, конечно, хватало всем, в том числе и родителям, т. к. вкусную еду приходилось готовить мамам, а папы помогали организовывать досуг.

Каждое утро начиналось с зарядки и разминки, после чего всех кормили вкусным и сытным завтраком.

Днем для детей и родителей устраивались конкурсы и викторины, а также состязания между домиками. Например, конкурс на самый вкусный салат выиграл домик № 2, где проживала семья Егоровых. 2-е место завоевал домик № 3, призовое 3-е место выиграла семья Антоновых.

Были проведены соревнования по прыжкам на батуте, арм-реслингу, соревнования по футболу и баскетболу меж-

ду сборными командами мужчин и женщин, самбо и кураш. В эти прекрасные солнечные дни особое удовольствие доставляли катание на лодках и рыбалка. Николай Сасенко ежедневно вылавливал по несколько шук, из которых потом готовились прекрасные блюда.

Вечером были тренировки под руководством Заслуженного мастера спорта по борьбе самбо чемпиона мира среди ветеранов Павла Романова.

Закончилась лагерная жизнь маскарадом. Каждый домик представлял свои костюмы и программу. Лучшие всех защитили свои костюмы Елена Монтонен и Оксана Топчий со своими детьми — еще они сами сочинили стихи. Очаровательной лесной феей была Николь Тикка, а Мирослав Михайлов, он же Доктор Айболит, занимался лечением больных. Был проведен конкурс чтецов, певцов, рассказчиков, танцоров и акробатов. Призы получили все. Самое большое количество сладких призов досталось Даниилу Паукку.

Так что огромное спасибо Юрию и Марине Секиркиным за предоставленные нам уютные коттеджи!

Особая благодарность мамам за вкусные и сытные обеды.

Конечно, не все было гладко, были недоработки, ведь лагерь устраивался впервые. Правление клуба Самбо-2000 просит детей и родителей присылать свои отзывы о лагере на e-mail: anatoli.smolia

nov@welho.com, чтобы на будущий год учесть все замечания и пожелания.

Родители о лагере, семья Монтонен

Нам, родителям, очень понравилось в летнем лагере, мы подружались, провели незабываемую неделю в спортивном стиле и, самое главное, рядом со своими чадами. Спасибо огромное организаторам за то, что подарили нам эти волшебные дни, проведенные в комфортных условиях в уютных домиках. Еда была свежая, вкусная и питательная.

Благодарим администрацию также за то, что дали и нам, родителям побыть в детстве, попрыгать, побегать. Очень понравилось участвовать в соревнованиях плечом к плечу со своими детьми. Женская сборная по футболу против остальных команд — это было что-то!

Большое спасибо Тамаре Кабонен за труд с нашими детками, Светлане Михайловой — «обворожительной цыганке» с маскарадным праздником и просто доброй женщине, раздававшей детям поощрительные призы, и нашему тренеру Анатолию Смолянову. Он все дни держался как воевода: строгий, принципиальный, даже родители имели строгий выговор на планерках за опоздание на зарядку, а в последний день на планерке уже не обсуждали расписание, а просто болтали как старые, добрые друзья, пели пес-



ни под гитару, аккомпанировал сам строжайшее величество Анатолий. А какие он песни пел!... вот и вспомнишь русские пословицы: «Сделал дело — гуляй смело» или «Делу время — потехе час». Спасибо вам огромное за все! Я думаю, для русскоязычных это была просто сказка «Свой среди своих».

Ребенок остался доволен?

Да, ребенок в полном восторге и до сих пор находится под впечатлением, рассказывая приятелям о проведенном времени в спортивном лагере. Ежедневная зарядка в лагере сослужила хорошую службу: не только ребенку, но и семье, тренер строго велел детям держать форму во время каникул. Стараемся поддерживать форму и ждем начала тренировочного сезона.



Опытный вратарь

Дети о лагере, Даниил, 5 лет

Понравилось, что играли в игру «polttopallo», еще в футбол. И рыбу ловили. Потом понравилась еда... А больше всего — конфеты. Не понравилась каша. Мне понравилось, что кто первый будет на финале в игре, тому давали призы, например, шоколадку.

Здорово, что были игрушки, качели, батут. Карнавал понравился! Потому что там тоже награждали! Все дети понравились, а Даниил — больше всех, потому что у него был день рождения, и он угощал нас всех конфетами.

Домики понравились, все девять, особенно лестницы крутые!

Две культуры — две половинки

К ак-то раз, скрываясь от сильного дождя, я забежала в детский клуб. В летнее время в нем можно отдохнуть со своими малышами в игровых комнатах.

Там уже играло несколько ребят. Один из них, лет двенадцати, услышав русскую речь, подошел к нам. С самодовольным видом он изложил нам суть их игры. В разговоре я чувствовала себя как-то неловко: уши резал непрекращающийся акцент, да и слова изредка выгляде-

ли бессвязными. Было ясно, что мальчику хотелось показать, что и он говорит по-русски. А у меня вдруг защемило сердце... Неужели и мои дети в будущем начнут путать родной язык, а еще хуже и вовсе его забудут?

Не откладывая дело в долгий ящик, я повела детей к местному логопеду. Вертелся в голове лишь один вопрос: смогут ли они разговаривать на двух языках полноценно. Сейчас у дочери Анастасии к четверем годам в нормальном для российских детей объеме

развивается русский язык. Она думает на родном языке, общается с русскоязычными окружающими, смотрит мультфильмы и слушает сказки. В то же время, услышав финскую речь в саду или на детской площадке, она уже способна вступить в диалог. Второй язык развивается у нее как-то обособленно, без моего участия. Проще говоря, рядом со мной она никогда не произносит финские слова, даже если ее попросить об этом по-русски. Но когда к девочке обращаются по-фински, то в маленькой головке автоматически что-то переключается на финский лад.

Выяснив ситуацию, логопед ничуть не удивилась положению наших дел. Маленькому ребенку необходимо иметь базовый основной язык, обычно это материнский язык, через призму которого он воспринимает другую речь. В противном случае нависает угроза полужизни, при котором формируется речь на обоих языках неполноценно, либо один из языков будет развит на так называемом «кухонном уровне». К трем-четырем годам ребе-



нок должен уже уметь построить фразу на одном из языков. Не надо паниковать, если дома у него не получается правильно связать финские слова: среди своих ровесников в саду он быстро адаптируется к другой речи. Посещайте с ним развивающие финские кружки, будь то обучение музыке, танцам, рисованию или спортивным единоборствам. Компетентный преподаватель всегда сумеет разговаривать с любым малышом. Неплохо приобщить ребенка к культуре Финляндии, посещая музеи, выставки, детские театральные постановки. Кстати, читать русскоговорящему взрослому вслух книги на финском языке логопед настоятельно не рекомендует, так как ребенок начнет воспринимать второй язык в искривленном акцентном виде. Не стоит также чрезмерно пере-

гружать малыша, обучая основам третьего языка, например, английского. В детском возрасте надо постараться как можно шире преподнести родную культуру, потому что, живя в финской среде, рано или поздно ребенок вынужден будет полностью окунуться в окружающий его мир без родителей. В детском саду, а потом в школе у него появятся финские друзья, обучение будет обязывать читать и уметь высказывать свои мысли перед преподавателем. Этот период очень располагает к забыванию родного языка. Чтобы избежать подобной ситуации мне предстоит в домашних условиях проходить с детьми основные предметы российской школьной программы. Как реально это осуществить с маленьким непоседой? Ответ один — только пробудив

интерес.

Как-то в магазине я непроизвольно стала свидетелем банального диалога между ребенком и матерью. Мальчик спросил у мамы что-то по-русски, а услышав финское «mitä?». Переходя на другой язык, родитель тем самым показывает, что не обязательно употреблять родную речь, даже разговаривая с родственниками. Некоторые считают неприличным говорить по-русски в общественных местах Финляндии. Мне кажется, создавать подобную ситуацию при ребенке не стоит, этим вы вызываете психологический дискомфорт, и не дай бог ваше дитя почувствует себя каким-то неполноценным. Сохранить живой интерес к изучению русской культуры и русского языка можно свободным полноценным общением среди домашних, знакомством с русскоговорящими родственниками, сверстниками, поездками в Россию и чтением увлекательных томов знаменитых русских классиков. Пусть ребенок гордится тем, что у него есть две Родины, две культуры. Довольно часто можно услышать, что повзрослевший и утративший свои корни человек пытается наверстать упущенное время. Так зачем же ждать, ведь чем младше ребенок, тем проще ему освоить оба языка.

Елена Тарса



Музыкально-игровая школа «Музиканты»

Внимание!

В музыкально-игровой школе началась запись в группы на осеннее полугодие 2007 года.

Приглашаются дети разных возрастов. Дополнительная информация на сайте www.musikantit.fi/rus/ или по телефону 045 139 1998 Светлана

Добро пожаловать на занятия!

Лапландия. Ночь без ночи

Вот уже несколько недель как наша группа из восьми человек вернулась из Лапландии, где мы снимали фильм о лапландской культуре, природе и о себе самих в Лапландии. Время шло, а выложить впечатления от поездки на виртуальный лист бумаги все не было времени. Сделать это не поздно, пока у впечатлений не прошел срок годности. К счастью, у таких, действительно ярких, срок годности проходит не скоро.

Впрочем, мое самое первое впечатление от Рованими не было ярким, да и самым приятным не было: тяжелое свинцовое небо, серые пейзажи ранней весны, после почти летних хельсинкских казались злыми и мрачными.

Находящаяся рядом с городом Рованими резиденция Йоулупукки (финского Деда Мороза) тоже не вызвала ценящего восторга. Человек в пластиковой бороде, рядом с холодным камином бодро приветствует туристов на хорошем английском. Казалось бы, все как надо. Но чего-то не хватало...

Настоящая Лапландия открывалась не сразу, по-степенно. Со временем стало ясно, что северное небо может быть не только серым. Оно может быть разным: низким и высоким, самых невероятных цветов, а что самое замечательное: в течение половины суток закат на нем сменяется рас-

светом без всякой ночи. «Ночь без ночи», так назывался фестиваль, о котором мы снимали фильм. Кстати, приехали мы в первый день года, когда за полярным кругом не заходит солнце. Недели не видели темноты.

Когда идешь несколько часов по лесу и чувствуешь тяжесть в ногах и жуткую усталость — хочешь просто поскорее выбраться оттуда. И жалеешь, что согласился пойти. А потом, когда все-таки выберешься, доберешься до дома и там тебе зададут вопрос: «Что запомнилось в путешествии?» — подумаешь и ответишь: «Тот ночной поход». Так, значит, не зря? Есть в этом что-то, когда время и место не те, что должны быть. Такое ощущение бывает на пустой центральной улице в предзакатный час или в южном курортном городке зимой, или в музее после закрытия, когда видишь что-то доступное всем, но в этот самый момент недоступное никому другому, кроме тебя. Будто открыл что-то, ранее неизвестное. Такое ощущение было, когда я увидел ту церковь посреди леса. Рядом ни домика, ни хутора. Просто церковь, способная вместить сотню-две человек, стоит в лесу. Внутри темно. Можно залезть на колокольню и позвонить в единственный колокол. Интересно, услышал ли кто-нибудь тогда этот звон? Из леса мы вышли тогда в третьем часу ночи, было светло.

Был еще заповедник, в котором мы остановились на пути в Норвегию. Там нахо-

дился самый крупный в Финляндии источник. На табличке было написано, что источник святой. И этому легко было поверить, потому что вода в ручье чистая, прозрачная, холодная и необыкновенно синяя. Цвет не бирюзовый, морской, а именно синий индиго.

Норвегия больше всего удивила контрастом с Финляндией. Когда подъезжаешь к границе с финской стороны, природа становится все более северной и суровой. Деревья совсем тонкие и только холмы под снегом, и кажется, что дальше все будет только хуже, но как только переешь границу (на север!), вдруг, откуда ни возьмись, встают леса из прямых, стройных сосен и елей. К тому же, если с финской стороны, подъезжая к границе, встречаешь только несколько заброшенных избушек вдоль дороги, то в Норвегии, сразу после границы, стоит небольшой городок с людьми и магазинами, внешне вполне похожий на цивилизацию. Городок этот называется по-фински Каарасйоки, по-саамски Карасйок. Так мы его и прозвали Карасйок.

Вообще-то наша съемочная группа делала фильм не только и не столько о природе, сколько о фестивале саамской культуры и о саамском центре обучения в Инари. Впрочем, проект назывался «Лапландия своими глазами». Так что все субъективно... Но рассказ о съемках — это уже совсем другая история.

Катя Нилова



Остров везения

13–15 июля на острове Bengtsära состоялся летний лагерь. В его организации приняли участие Финляндская ассоциация русскоязычных обществ (ФАРО), оказавшая финансовую поддержку, русскоязычное общество «Альянс» и общественная организация «Логрус».

Последнюю представляли ребята из студии молодых журналистов (рук. Леван Твалтвадзе) и видеостудии, которая не так давно начала свою работу под руководством Надежды Поянник. Гостями лагеря также стали молодые социал-демократы и неформальная молодежь из Санкт-Петербурга и Пушкина.

Трехдневная программа лагеря не оставляла ни минуты для скуки. Катание на лодках, катамаранах и каноэ, рыбалка, песни у костра, сбор ягод... Но помимо этого прошли мероприятия, столь же серьезные, сколь и увлекательные.

Во-первых, все гости лагеря — «ребята-социал-демократы», «Альянс», «Логрус» — представились и рассказали о своей деятельности. Во-вто-

рых, «Логрус» подготовил и провел учебу по участию в молодежных программах, которые осуществляются в рамках проектов СИМО. Консультантами стали сами же ребята, имеющие опыт организации проектов и участия в них. Они увлеченно делились теоретическими и практическими наработками. На самом деле, любой молодой человек, имеющий какой-то замысел или идею, может воплотить ее с помощью молодежных программ, которые дают поддержку и необходимое финансирование. Ребята из «Логруса» — яркий тому пример. Им можно было задать вопросы и взять необходимые контактные данные, что вызвало большой интерес и у россиян, и у жителей Финляндии.

Надежда Поянник провела мастер-класс по видеосъемке и операторскому мастерству. Теория стала практикой во время игровой пресс-конференции. Пресс-конференция была хорошим тренингом и для политиков из Питера, которые оказались в роли интервьюируемых, и для ребят из журна-

листской студии, задававших им вопросы, а потом писавших статьи, и для участников видеостудии, снимавших весь процесс. На основании жеребьевки между журналистами были распределены издания, которые они «представляли»: «Мурилка», «Helsingin sanomat», «Коммерсант» и «СПИДИНФО». И получившиеся статьи были выдержаны в духе упомянутых изданий. По всеобщему признанию, мероприятие получилось и полезным, и развлекательным.

За быт и обустройство в лагере тоже отвечали сами ребята. Они должны были составить программу, выбрать дежурных, позаботиться о том, чтобы дрова были наколоты и каша сварена. Все это, конечно, под присмотром взрослых.

Несмотря на некоторые бытовые неудобства, лагерь удался. Жаль только, погода не очень баловала, не удалось покататься и позагорать. Но ведь не это главное!

Ян Демидович
сотоварищи

Студия молодых журналистов под руководством Левана Твалтвадзе

КВН в Юрмале 2007

Каждым летом, в дни небывало жаркого заката июля, в Юрмале проходит музыкальный фестиваль КиВиН.

В нем есть многое, и остроумная реакция на общественно-политические события в Латвии — тоже. Все-таки, страна только что избрала нового президента Валдиса Затлерса, сменившего даму в шляпе, доктора экспериментальной психологии и специалиста по психофармакологии из Канады Вайру Вике-Фрейберг. Любопытно, что новый президент имеет еще более прямое отношение к медицине — он врач травматолог-ортопед. То есть, если раньше лечили психику Латвии, то теперь перейдут к опорно-двигательной системе латвийского организма. Это позиция оптимиста. Пессимист скажет, что после фильма «Полет над гнездом кукушки», поставив новое кино — «Франкенштейн» (1931 г.), где доктор должен смастерить из кусков тел некоего сильного монстра, который начнет крушить все

поряд. Впрочем, в реальности многих радует, что Затлерс из местных, врач, а значит, хорошо представляет, что различий между организациями людей разных национальностей нет.

Кавээнчики-рижани отметились неплохим номером «Путин на приеме у Затлерса», по сравнению с прошлыми годами у местной команды виден неуклонный рост в сторону юмора. Оттуда: «Затлерс: Следующий! Путин: Вообще-то я пока нынешний!».

Мои впечатления могут быть не совсем объективны, ибо основываются на посещениях концерта КВН, который идет на следующий день после записи программы. Репризы и команды на концерте те же, однако количество гипотетического алкоголя в крови кавээнчиков, по моему мнению, чуток выше, чем в день основной игры.

Например, мне до конца ясно, почему днем раньше призы фестиваля выстроились именно так:

*КиВиН в Темном —
«Обычные люди»
(МЭИ, Москва)*



Руслан Суси (слева) не пропускает КиВиН

*КиВиН в Светлом —
«Прима» (Курск)
КиВиН в Золотом —
«БАК» (станция
Брюховецкая).*

На фестивале не было мегакоманд, ветеранов и тех, кому нечего доказывать. В этом году была сделана ставка на молодежь, пусть даже и понюхавшую порою, вроде Курска, БАКа или Астаны. В памяти сохранились отрывки из выступлений разных команд. Как всегда удачны были рисунки

«Примы», внимательно приглядитесь к «Гей-Горынычу», когда увидите игру по ТВ. Народнo-блатным юмором породавали «девочки» из воркуттинской тюрьмы (команда «В мужской бане женский день», г. Рязань), оставленные юрии без всяких наград, в их выступлении, правда, было замечено несколько старых шуток вроде «в меня вселилась бутылка водки», и это, возможно, разочаровало судей. Если же эти шуточки вырежут из эфира, то эта команда будет

смотреться просто замечательно. Подробнее о победителях — команде «БАК». В прошлом году я не принял и не понял их молчаливого юмора, однако, уже тогда С. В. Масляков дал им президентского КиВиНа. В этом году их тексты стали лучше, молчаливый стиль стал ломаться, появилось что-то от настоящего КВНа, а реприза с молодым человеком, доказывающим, что он мальчик, а не девочка, и вовсе стала тем локомотивом, который привез в станицу Брюховецкая золото. Из их текстовых шуток запомнились анализ песни «Хлопай ресницами и взлетай» (Братья Грим), из которого стало ясно, что для такого взлета ресницы должны быть площадью 2,5 кв. м с частотой моргания 850 тыс. взмахов в секунду, при этом полет будет не вверх, а в сторону. Не был обойден вниманием недавно прошедший в Хельсинки конкурс Евровидения. Команда «Университетский проспект» нашла одну в одну похожую на Марию Шерифович девушку, которая спела песню-молит-

ву в переводе на русский язык. Всего рассказывать не буду, скажу лишь, что была поднята вечная философская тема о том, что на самом деле нужно представителям женского сексуального меньшинства. Если вы не знаете, чем рэп отличается от г*п*б, то смотрите выступление сборной Московского университета, их музыкальная классификация заставляет задуматься о том, например, какой стиль пения был бы у Алсу, если бы у нее не было спонсора-папы. «Обычные люди» показали, что будет с Биланом после посещения шведского стола, и удачно подметили симпатию некоторых туристов к гостиничным полотенцам — слушайте песню «Забери полотенце с собой!».

Главное впечатление от Юрмалы 2007-го года, это ее развитие как культурного и туристического центра, а материальным подтверждением этого являются астрономические цены на местную недвижимость, уже ставшие объектом шуток КВНа.

Руслан Суси,
июль 2007, Юрмала



www.helsinki.fi

Хельсинки

информирует



www.helsinki.ru

Фестивальные недели Хельсинки в фокусе — искусство стран Балтии

В этом году программа «Праздничных недель» станет насыщенной. Культура и искусство соседних стран будут представлены шире, чем раньше — в особенности, искусство, — обещает исполнительный директор «Недели» Ристо Ниёминен. «Недели» пройдут с 17 августа по 2 сентября.

На фестивале будут три оркестра, множество театральных трупп и изобразительное искусство из всех уголков Балтии. Также в программе теперь больше бесплатных мероприятий.

На фестиваль приглашены филармонические оркестры из Петербурга и Осло и симфонический оркестр шведского радио. Питерцы во главе с легендарным дирижером Юрием Темиркановым готовят сюрприз.

— Оркестр впервые исполнит в Хельсинки музыку Сибелиуса. В Петербурге его произведения входят в постоянный репертуар музыкантов. Да и сам Сибелиус на рубеже веков был желанным гостем петербургских концертных залов, — поясняет Ниёминен.

«Фестивальные недели» откроет новое сценическое произведение композитора Кайи Саарино «Страсти Симоны»; его под руководством американского режиссера Питера Селлеса исполнят во Дворце Финляндии, дирижер — Эса-Пекка Салонен. Исполнение музыки другого всемирно известного финского композитора Магнуса Линдберга станет премьерным.

Среди гостей фестиваля любимцы финских меломанов — скрипачи Лиза Баттасвили, Виктория Муллова, Кристиан Тецлафф, пианист Андас Шифф. Также будут выступать известные финские вокалисты — Моника Грэн, Камилла Нюланд и Томи Лехтинуу.

Театра, танцев и цирка будет больше, чем когда-либо. Четырехлетняя «чеховская серия» достигнет кульминации в трех актуальных версиях классических пьес. Английский режиссер Деклан Доннеллан собрал в «Трех сестрах» лучшие силы современного российского театра. «Аукцион» Дмитрия Крымова — энергичный и спорный коллаж из четырех произведений, а новейшее толкование «Чайки» под режиссурой Кристиана Смелса представит таллиннский театр «Фон Кралья».

Новый европейский театр олицетворяет каталонский режиссер Каллисто Бийейто, который смело инсценировал роман Мишеля Уэльбека «Платформа». Один из самых неоднозначных французских писателей современности говорит в своей книге о «сексуальном туризме» и эрозии общественной морали. В спектакле задействованы звезды испанского театра, в том числе известный по работам в кино Хуан Эканове. По мнению Ристо Ниёминена, смотревшего «Платформу» в Барселоне, «это — театр провокационный, мощный и притягивающий задуматься».

Цирк тоже занимает заметное место в фестивальной программе. Одна из «жемчужин» — французская группа «Коллектив АОС», которая разобьет шатер на 600 человек в Мерипуйсто, неподалеку от Кайвоууйсто. Запланированы и выступления известных мастеров современного танца, в числе прочих — танцоров-хореографов Акран Хана и Сиди Лабри Черкау.

В большом шатре будет разнообразие жанров — от поп- и этнической музыки до поэтических вечеров и Дня детей. Самые долгожданные гастролеры — звезда шансона Жюльетт Греко, скрипач-виртуоз



Английский режиссер Деклан Доннеллан собрал в «Трех сестрах» лучшие силы современного российского театра

С программой «Праздничных недель» можно ознакомиться на сетевых страницах фестиваля: www.helsinginjuhlaviikot.fi

Найджел Кеннеди и легендарный блюзмен Тадж Махал.

Музыкальное наследие Ближнего Востока оживет в исполнении Энсамле Аль-Кинди (Сирия) и Меркана Деде (Турция).

Изобразительное искусство овладеет городом уже в начале августа: выставка скульптуры Маноло Вальдеса (Испания) переместится

на Эспланаду, где останется на целых 4 месяца. Также пройдут выставки живописи шведской художницы Карин Мамма Андерсон и близкой ей по духу Анны Ретулайнен (Финляндия).

В выходные дни можно будет бесплатно посмотреть кино на площадке за Ласиналатси. Фильм о жизни и творчестве Андрея Тарковского

будет показан в кинозале музея Киама.

«Ночь искусств» опустится на Хельсинки в пятницу 24 августа — впечатлений должно хватить до рассвета. За это время состоится более ста представлений и по всему городу обнаружатся удивительные уголки.

Анита Синмес

Курсы в Народном училище

Программа занятий на осень

Брошюру с осенней программой курсов Народного училища (työväenopisto) можно получить бесплатно как в самих училищах, так и в библиотеках и в информационном центре Хельсинки по адресу Северная Эспланада, 19.

С осени начнут свою работу более 2000 курсов по различным дисциплинам, а также будут организованы более 100 бесплатных публичных лекций. В программе — языки, прикладное искусство, литература и актерское мастерство, домоводство, морская навигация, музыка, компьютерная техника, спорт и танцы, а также общественные науки. Подавать заявки можно, начиная с 15 августа, как по телефону 310 88610, так и в любом из филиалов училища. Подробные инструкции есть в брошюре, а также на сетевых страницах www.hel.fi/tyovaenopisto

«Лавка будущего»

для выпускников основной школы

Те выпускники основной школы, которые по разным причинам не поступили в профессиональные учебные заведения или гимназии, еще могут попасть на свободные места, сведения о которых поступающие напрямую из учебных заведений, находятся в «Лавке будущего». Ее организовали в Lasipalatsi управление народного образования и центр трудоустройства. Консультанты помогут вчерашним школьникам составить заявление для поступления или придумать, чем можно заняться в «пропущенном» году. «Лавка будущего» будет работать до 31 августа, с 11.00 до 17.00, по адресу Mannerheimintie 22–24, 2-й этаж.



Машинисты метро выбрали Вуосаари станцией года

Конкурс станций проводился в честь 25-летнего юбилея столичной под- и местами наземки. Выбор был обусловлен тем, что станция «Вуосаари» — просторная, светлая, стильная с точки зрения архитектуры, чистая и, благодаря остеклению, по-особому красивая. Станция открылась 31 августа 1998 года одновременно со станциями «Растила» и «Пуотила». Ежедневно она обслуживает 29 000 пассажиров и стоит на шестом месте по уровню пассажиропотока.

Здравствуй, школа!

Время работы и каникул в общеобразовательных учебных заведениях на 2007–2008 учебный год:

Осенний семестр:

14.8.2007 (вторник) — 21.12.2007 (пятница)

Осенние каникулы:

18.10.2007 (четверг) — 19.10.2007 (пятница)

Рождественские каникулы:

22.12.2007 (суббота) — 6.1.2008 (воскресенье)

Весенний семестр:

7.1.2008 (понедельник) — 31.5.2008 (суббота)

Зимние каникулы:

18.2.2008 (понедельник) — 24.2.2008 (воскресенье)

Выходные дни: День Независимости (четверг) — 6.12.2007, Страстная пятница — 21.3.2008, Пасха — 24.3.2008, Первое мая (четверг) — 1.5.2008.

Продолжительность учебного года и окончание работы школы, а также число учебных дней определены законом и постановлением об основном обучении. В 2007–2008 учебном году число учебных дней составляет 189. День начала учебного года, а также даты каникул и выходных дней определяются соответствующей городской комиссией. Частные школы и школы, работающие на основании договора, и государственные школы сами определяют время проведения каникул и дату начала занятий. Комиссия по вопросам образования рассчитывает, что вышеперечисленные учебные заведения будут придерживаться того же расписания, что и остальные школы.

Время проведения осенних каникул не обязательно должно совпадать с официальным. Также разница во времени проведения каникул может быть связана с различными тематическими днями, которые организует руководство школ. Эту информацию школы сообщают через уведомления и на своих страницах в интернете.

ПОДПИСКА:

3 месяца — 22 евро
6 месяцев — 34 евро
12 месяцев — 60 евро

Тел.: 040-504 30 17

Каждую пятницу «Спектр НЕДЕЛИ» — у Вас на столе!

Новости Финляндии на русском языке, ТВ-программа 13-ти российских каналов, анонсы передач финского телевидения. Колонки финских политиков и известных людей, а также кроссворд, сканворд, оригинальный рецепт от повара ресторана Teatteri и многое другое...



www.helsinginaikuisopisto.fi

15 иностранных языков. Финский язык для иностранцев.
Изобразительное искусство. Прикладное искусство.
Другое художественное обучение. Физкультура и танец.
Музыка. Красота и здоровье. Компьютер и офисные навыки.
Курсы на право управления плавсредствами и основы судоходства. И многое другое.

97,8 % наших учеников рекомендуют

Töölöntullinkatu 8, 00250 Helsinki
puh. (09) 41 500 300

Обслуживаем на финском и английском языках



Институт Экономики и Управления

ECOMEN

**ЕВРОПЕЙСКОЕ
ОБРАЗОВАНИЕ
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ!**

www.ecomen.eu — это ТВОЙ шанс!

Эстония, Таллинн, Эрика 7А,
тел. 660 36 42; 648 77 22, 53 41 31 22; e-mail: ecoinst@hotmail.ee

ОБЩЕСТВЕННАЯ ПРИЕМНАЯ ЭЛЛЫ ЛАЗАРЕВОЙ

Задача — помочь людям адаптироваться в Финляндии!
Мы поддерживаем прямую связь с людьми, помогаем им, решаем их проблемы, даем консультации по всем сферам жизни в Финляндии. Мы служим центром общественной активности.

Прием граждан осуществляется на русском, финском и английском языках по адресу:
Mustankivenraitti 7 (Asukastila Vuoksi)



Предварительная запись по телефону: 050-3782461

Дополнительная информация: www.ellalazareva.fi

Добро пожаловать!
Работу общественной приемной поддерживает профсоюз ERTO (www.erto.fi)

SPEKTR-lehden jakelupisteet:

Helsingin Yliopisto, SokosHotel-lit, Aerofothin toimisto, Helsingin INFO, Suomi-Venäjä Seura, Maakasininterminali, Kirja- ja lehti-kauppa RUSLANIA, Kaupungin kirjasto, Kulttuurikeskus Caisa, Työväenopisto, Suomalais-Venäläinen koulu, Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti, Venäjän Federation konsulaatti, Venäjän Kauppallinen Edustusto, Moscow Trade House, Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus, Ortodoksiset kirkot, Inkerikeskus, Työvoimatoimistot, Malmin ulkomailispoliisi, Sadko-klubi, Itäkeskuksen uimahalli, STOA, Vantaan Urheilupuisto, Kierrätyskeskus, Satamat, Lentokenttä, Kanneltalo, Turku, Kouvola, Kotka, Hamina, Lappeenranta, Imatra, Loviisa, Vaalimaa, Nuijamaa, Moskovin, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsultaattiosastot.

SEPIED GLIOON

www.gloon.ee

Эксклюзивные дизайнерские проекты металлодекора

- ограждения лестниц, балконов, террас
- кованая мебель и предметы интерьера
- ворота, ограждения домов

Гарантия качества, оригинальности, профессионализма

e-mail: info@gloon.ee Tel/fax: (+372) 6 990 272
GSM: (+372)53 405 980 (рус.яз.); (+372)53 422 307 (англ.яз.)

MICHELIN Sava

BF Goodrich

BRIDGESTONE

GOODYEAR

kormoran

nokian RENKAAT

Rongas asema

Putkitie 6, Helsinki
ROIHUPELTO
Тел.: 0207 490 870
(ремонт кондиционеров)
Часы работы: ПН – ПТ 8.00 – 17.00
говорим по русски

Virkatie 7, Vantaa
Тел.: 0207 490 890
(лобовые стекла)

teekkarien autokoulu
АВТОШКОЛА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ!

Теоретические занятия и вождение с инструктором.
Высокопрофессиональные преподаватели
Отличные возможности для отработки техники вождения

В центре Хельсинки
Справки по тел.: 09-659 771
Abrahaminkatu 13, 00180 Helsinki

ПРОКАТ АВТОМОБИЛЕЙ!

Цены от **34 евро/сутки**
Легковые машины и микроавтобусы **без ограничения пробега**. Самые выгодные цены на рынке!

тел.: **09-773 3443**, Хельсинки
по будням 8.00–20.00

+358-9-693 8677

Спектр Недели

**Каждую неделю:
новости Финляндии
на русском языке**

22 евро на 3 месяца

Категории В, ВС; 2-ой этап
Обучение на русском языке
Профессиональные инструкторы
Услуги переводчика на экзаменах
Возможна оплата в рассрочку

АВТОШКОЛА
Helsingin Kuljettajavalmennus OY

приглашает всех желающих на курсы вождения
Следующие курсы: **11.09., 09.10.2007**
записи на курсы за неделю до начала занятий
с понедельника по четверг 11.00 – 17.00

Eco-Drivers

Наш адрес: Mäkeläkatu 31 (Валлила) Helsinki
тел: 09-714 800, e-mail: hekuva@mbnet.fi

•HELANDER•HELANDER•HELANDER•
**АУКЦИОН АНТИКВАРИАТА
В НАЧАЛЕ СЕНТЯБРЯ**

Картины, золотые украшения, ковры, фарфор, хрусталь, светильники, мебельные гарнитуры, много интересных позиций. Также домашняя утварь. Познакомьтесь со списком всех товаров и посмотрите все фотографии на наших страницах в интернете:

www.helander.com

M.Helander Huutokaupat Oy
Hämeentie 105 A 00550 Хельсинки
тел.: 0400-860 218

www.automaalamo.fi

Быстро, выгодно, надежно!

- Покраска автомобилей
- Кузовной ремонт
- Замена стекол
- Цифровое оборудование
- Гарантия 3 года!

Gsm 1: 040 706 2751
Gsm 2: 040 550 5604
info@automaalamo.fi

Sulantie 5 D
04300 Tuusula

Tuusulan Auto-color Oy

Комфортабельные микроавтобусы доставят вас от дома до дома на маршруте Хельсинки - Санкт-Петербург - Хельсинки

СПРАВКИ И ЗАКАЗ БИЛЕТОВ ПО ТЕЛЕФОНАМ:
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: +7 812 974 66 36
ФИНЛЯНДИЯ: +358 (0) 9 424 79 373

KING LINE

artprint
edellä jäljessä

Всей красоты
не отразить
в словах.
К счастью.

Art-Print Oy, www.artprint.fi
Haukilahdenkatu 4, PL 45, 00551 Helsinki

профессионализм – опыт – возможности – знания – подход

Подача материалов до 05.09.2007

Спектр Недели ПОДПИСНОЙ ТАЛОН - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а бы подписаться на еженедельник «Спектр Недели»
Kyllä, haluaisin tilata viikkolehden «Spektr Nedeli»

☐ Постоянная 56 евро за год/ kestotilaus	☐ Годовая 60 евро /52 номера/ vuosittilaus
☐ 6 месяцев 34 евро /26 номеров	☐ 3 месяца 22 евро /12 номеров
☐ Хочу объявить о смене адреса! Новый адрес:	☐ Хочу заказать газету в подарок для:

Имя и Фамилия / Etu- ja Sukunimi _____

Адрес / Katuosoite _____

Почтовый индекс и Город / Postinumero ja paikka _____

Телефон / Puhelin _____

Эл. адрес / e-mail _____

Подпись / Allekirjoitus _____

ЗОНА ВЛИЯНИЯ ПРЕДРАССУДКИ ЕВРОПЫ

Осторожно: ШКОЛА!

Маленькие – по 3 рубля

Напечатать почтовую марку 0,70 евро

Наарапиемекату 7-9 В. 12 крс. 00530 Helsinki

Спектр Недели
Kustannus Oy



VANTAA KAUPUNKI
ГОРОД ВАНТАА

Юбилей в Учебном центре



Забавные футболки для жителей Вантаа

Их можно купить в городских центрах обслуживания: на груди вопрос «Кто бы переехал в Вантаа?», а на спине — ответ «Я!».

Для прекрасных дам есть салатные футболки пяти размеров, а для мужчин — бирюзовые, четырех размеров. Цена изделия — 15 евро.

Идею подал заголовок газеты «Прессо». Служба маркетинга города Вантаа решила превратить его в оптимистический девиз. Яркая футболка — ненавязчивый намек на то, что Вантаа, как говорится, город для жизни.

Премия для городского музея

Общество борьбы за равноправие сексуальных меньшинств (Seta ry) присудило премию городскому музею Вантаа за выставку «Финляндия в цветах радуги». Выставка рассказывает об истории сексуальных меньшинств в Финляндии с начала XVII века до наших дней. Много внимания уделено и тому, как менялось положение гомосексуалистов, лесбиянок, бисексуалов и транссексуалов с течением времени, и как прежние «преступники» и «душевнобольные» превращались в равноправных граждан. Здесь же представлены и результаты новых исследований.

Выставка работает в помещении старого вокзала Тиккурила и будет открыта до 30.9.

Движение — жизнь

Физкультурные группы выходят на осенний старт 3 сентября. До этого есть возможность посещать группы с разовой оплатой. В Тиккурила и Мюрюмяки пенсионеры могут позаниматься под руководством инструктора в спортзале: поднять мышечный тонус, поделаться упражнения на растяжку, заняться водной физкультурой, ходьбой с палками или подвигаться на свежем воздухе. Также в Тиккурила открывается секция бега, которая будет работать с 10.00 до 11.30. Стоимость занятий — от 1,50 до 3,50 евро. Платить надо в кассу бассейна до начала занятий.

Подробная информация о занятиях физкультурой — на сетевых страницах: www.vantaa.fi/liikunta

Роскошь цветочных лугов

Ландшафтные луга купаются в отблесках синего и оранжевого. Здесь растут подсолнухи, васильки, ноготки, меллиса. На пяти лугах цветы разрешено собирать — они находятся: в Сеутула — на углу улиц Katriinantie и Katriinankuja; в Корсо — возле шоссе Asolanväylä; в Симонкюля на перекрестке Simonkalliontie и Kallioruohontie; в Хямеенваара перекресток Hämeenkylläntie и Rajatorpantie; а также в Вантаанкоски перекресток Isontammentie и Kinkerikuja. Везде есть таблички, указывающие, что сбор цветов разрешен. Во всех других случаях собирать цветы нельзя!



Фото: mavi

Учебный центр для взрослых г. Вантаа отмечает круглую дату: ровно 50 лет назад, осенью 1957 года, он открыл двери как Рабочее училище сельской общины Хельсинки.

За полвека многое изменилось. Сельская община стала постоянным историей. Рабочее училище превратилось в Учебный центр и стало вторым по величине народным училищем Финляндии. А нынешнее число его учащихся сравнялось с числом жителей сельской общины Хельсинки в те времена, когда училище только открылось. В прошлом году их было 26 000. Немало, если учесть, сколько вообще взрослых проживает в Вантаа.

Большое число постоянно меняющихся учащихся ставит перед Центром непростые задачи: надо идти в ногу со временем, предлагать новые и увлекательные предметы — но одновременно и традиционные, вызывающие постоянный интерес. Юбилей по-разному отразился в планах на новый учебный год. Мероприятия, чествования, экскурсии в историю, обучение «по-старому» и «по-новому». Изучения языков продолжают оставаться неизменно популярным, и выбор велик: от азов до курсов, предполагающих уверенное владение языком. Помимо английского, интерес вызывают романские языки: итальянский, французский, испанский. Также можно учить русский, немецкий, эстонский, венгерский, китайский, японский или, например, тайский, хинди и иврит.

Организуется обучение финскому и шведскому. Для русскоязычных есть отдельные курсы финского, а также подготовка к единому языковому экзамену.

Существует широкий выбор курсов компьютерной грамотности, рассчитанный



Карельские пироги даются не сразу

на разный уровень подготовки. Можно получить «компьютерные права», все чаще необходимые при устройстве на работу.

Спорт и танцы также входят в программу — от «старых—добрых» до последних новинок. Тай-чи и йога уже завоевали признание, не отстают и «пилатес» — комплекс упражнений для развития внутренней мускулатуры. А конкурентами сальсы, танца живота и афро становятся фламенко, боллихуа и хула.

Не «устаревают» в качестве предметов обучения

изобразительное искусство, музыка, рукоделие и кулинария — последнюю преподают, в том числе, на испанском и итальянском.

Праздничные мероприятия будут на любой вкус. Концерты, вечера, лекции — например, по истории Финляндии, ведь в этом году отмечается и 90 лет со дня ее независимости.

Не будет обойдена и «русская тема». Валерия Скотти познакомит желающих со Старым Валааом. А вечер, названный «Вива», соберет пожилых людей: музыка, ин-

сценировки, угощение...

В годы, когда город рос и развивался, Учебный центр, помимо всего прочего, помогал новым жителям Вантаа обжиться на новом месте. 50 лет назад они приезжали из отдаленных мест Финляндии. Сегодня в Вантаа приезжают со всех уголков мира. Но способы привыкания, по большому счету, те же. И центр продолжает быть каналом для интеграции — здесь можно учиться, совершенствоваться во владении языком, найти новое хобби, новых друзей и знакомых.

Заявки на обучение!

Программа Учебного центра для взрослых на следующий учебный год будет, как всегда, разослана всем жителям города Вантаа в начале августа.

Подача заявок на осенние курсы начнется 23 августа, а обучение — во вторую неделю сентября.

Курсы, по обыкновению, многочисленны и разнообразны. Наибольшей популярностью пользуются языки и компьютерная грамотность, а также предметы, составляющие основу различных хобби. Затягивать с подачей заявки не стоит, поскольку места на популярных курсах заполняются очень быстро.



Отказная

Конечно, знаю, как
меня зовут,
Но я родителей
своих не знаю.
Они в душе моей
всегда живут.
И в серой папке,
где я — отказная,
Написано там
женской рукой:
«Отказываюсь и ребенок
мне не нужен...»
...Но все же маму
я хочу обнять,
Найти, ни города,
ни адреса не зная,
И не могу я слезы
удержать,
Я отказная,
отказная я, я.

В России более 260 тысяч детей, лишенных попечения родителей, содержатся в государственных учреждениях. Ежегодно выявляется около 130 тысяч таких детей. Более точные статистические данные отсутствуют, либо они доступны только для ограниченного пользования.

Всем известно о Домах ребенка, Детских домах, Домах-интернатах — целой системе заведений для маленьких сирот, но очень немногие из нас знают о том, что помимо специальных заведений брошенных дети в России живут... в обычных больницах. Именно живут... вернее, существуют.

В 90-ые годы Россия пережила всплеск, точнее, взрыв социального сиротства, количество брошенных детей увеличилось на 100 тысяч человек. Детские дома и Дома ребенка были не в состоянии справиться с этой лавиной. Больница оказалась самым удобным и естественным временным выходом. Но нет ничего более постоянного, чем временное. И хотя количество социальных сирот только растет с каждым годом, решения этой проблемы так и не найдено.

В больницы дети попадают и непосредственно из родильных палат, от своих «матерей», хотя это слово к ним не имеет никакого отношения — это, скорее, особи женского пола, которые выносятся и родили ребенка, но отказались от него сразу после рождения. Также детей привозит милиция с улиц или изымают из семей, где их жизни могла угрожать опасность.

Прежде чем ребенок попадет в сиротское заведение, он должен пройти полное обследование в больнице. Обычно, если серьезных заболеваний не обнаружено, обследование длится от недели до месяца. Но находится дети в больнице гораздо дольше, бывает что их «обследование» затягивается на годы... Кого будет волновать тот факт, что вместо положенных двух недель маленький отказник прожил в больничной палате полтора года? Кто за него спросит? Кто ответственный перед ним? А ведь у замечательных малышей отнимают не только детство, но, зачастую, и шанс найти семью, ведь в больницах обычно находятся детки от 0 до 3 лет, са-

мый востребованный возраст у потенциальных усыновителей. Больница не в состоянии обеспечить этим детям должный уход, развивать их, играть с ними. Медперсонал занят своим основным делом — лечением больных детей, у медсестер нет ни времени, ни профессиональных навыков для того, чтобы одновременно работать и быть воспитателями самообразовавшихся на территории больницы яслей и детского сада. Как правило, с детьми никому и некогда гулять, и дети за все проведенные в больнице месяцы, а то и годы, ни разу не выходят на улицу!

Маленькая больница в П-ой области, палата на 6 мест. За окном лето. Но дети, которые живут здесь, солнце видят только через оконное стекло.

С ними некому гулять. Их некому любить. Порой нет даже человека, который просто взял бы их на руки, покачал, приласкал, поагукал... Взрослые появляются перед ними всего на несколько минут: покормить, сменить одежду, дать лекарство... Эти дети — отказники. Те, кому не нашлось места ни в родной семье, ни в сиротском заведении. Дважды проклятые. Мест в домах ребенка не хватает, и своей очереди приходится ждать порой по несколько лет. Ждать можно только здесь — в обычной детской больнице. Где нянечек не хватает даже для «законных» больных. Поэтому многие дети за все время своего пребывания в больнице ни разу не были на улице, некоторые даже не выходят из этой палаты.

Койко-место, еда и лекарство — это все, что полагается малышу. Игрушки, одноразовые подушечки, даже одежда и обувь — не финансируются государством. Хорошо, что их не забывают кормить, потому что складывается впечатление, что этих детей для государства просто не существует.

Такие дети есть в КАЖДОЙ больнице в КАЖДОМ городе

Дети-отказники — это невзлюбимые дети, их число не учитывается в официальных данных, о них не говорят на пресс-конференциях, вопросы о них, как и ответы на эти вопросы невозможно получить ни от кого, даже от министра здравоохранения РФ Зурабова. Всем проще закрыть на их существование глаза. С глаза долой — из сердца вон!

А в том, что это не жизнь, а существование сомневаться не приходится. С детками, запертыми в больничных стенах, никто не выходит на улицу, а это так важно для развития ребенка, особенно в первые годы его жизни. Они живут и «развиваются» в своих кроват-

ках среди голых стен. В больнице они лишены всего этого, медперсонал заботится только о том, чтобы они не умерли с голода. У медсестер нет времени, профессионализма, а зачастую и желания заниматься с чужими, никому не нужными детьми. Отсюда равнодушие и жестокость по отношению к ним, очевидцами не раз рассказаны истории о том, что к детям-отказникам врачи и персонал могли ВООБЩЕ не заходить сутками, кормить два-три раза в день (и это двух-трехмесячных малышей!), одноразовые подушечки (если они есть) выдаются один на два дня, детей месячами не моют, у всех — жуткие опрелости от поясницы до колен, потница, дети просто гниют заживо!

Страшная правда повергает в шок, невозможно поверить, что такое существует в нашем мире, что в благополучной, сытой России, а именно так она позиционирует себя на мировом уровне, на соседних улицах, рядом с обеспеченными гражданами, живут обездоленные дети, которые ни разу в жизни не видели солнца, не чувствовали теплых рук матери, и сейчас не видят ничего, кроме больничных стен, прутьев казенной кровати и равнодушия окружающих.

Проблема эта затронула практически все города и многонаселенные регионы России. Большинство больниц выходят из сложившейся ситуации за счет помощи добровольческих организаций и частных добровольцев.

Но парадокс заключается в том, что помощь добровольцев больницам является чуть ли не нелегальной. Больницы являются закрытыми медицинскими заведениями, не говоря о закрытости инфекционных отделений, в которых вообще посещения запрещены (а большая часть отказников живут именно в этих отделениях). Дети эти находятся в ведении органов опеки и попечительства (ООП), которые обладают единоличным правом на информацию об этих детях. И разрешить доступ к ребенку могут только с их разрешения. Направления на посещение детей ООП дают только потенциальным усыновителям, и только на просмотр(!) одного конкретного ребенка. Оставлять детей жить в больнице, без возможности развиваться вообще, лишать их самого необходимого, держать здоровых детей месячами, а порой и годами, в инфекционных отделениях, подвергая их здоровью постоянному риску — это нормально и закономерно, а вот посещение этих детей в больнице, привозить им помощь или взять этих малышей, не видевших неба, не дышавших ни разу нормальным свежим воздухом на прогулку — это противозаконное действие.

На вопрос, почему ребенок так долго находится в отде-

лении, обычно зав. отделением больницы или в органах опеки и попечительства отвечает так: «Нет мест в доме ребенка»; «У ребенка не оформлены еще документы (не определен статус для семейного устройства)».

Объяснение номер один — отсутствие мест в доме ребенка. В соответствии со статьей 123 Семейного Кодекса РФ необходимо устраивать выявленного отказника (или изъятых из семьи ребенка) в первую очередь на воспитание в семью, а при отсутствии такой возможности — в учреждение для детей сирот. Как вы думаете, были ли для всех детей-сирот, живущих в больницах, сделаны шаги по поиску родителей? Все возможно? И так как полная невозможность устройства ребенка в семью была выявлена, ему теперь подыскивают сиротское учреждение? А дома ребенка переполнены почему? Все это свидетельствует лишь о неудовлетворительной работе органов опеки по поиску детям замещающих семей.

В Москве закрыли несколько домов ребенка — не было достаточно детей, чтобы их заполнить. А в Подмосковье дети месячами и годами стоят на очереди в дом ребенка, это при условии, что мы не обратим внимание на ст. 123 СК РФ и возможность устройства ребенка сначала в семью, а только затем в Дом ребенка. Не говоря о том, сколько отказников в больницах Москвы...

Объяснение второе — отсутствие у ребенка полностью оформленного статуса на устройство в семью. Не удалось найти ни один законодательный акт, в котором сказано, что дети должны переводиться в дом ребенка только при наличии статуса на семейное устройство. Более того, во многих Домах ребенка тоже находятся дети без статуса, таким образом, оформлять документы ребенку можно и перевести его, и тогда, когда он уже переведен из больницы в приспособленные для детей Дома ребенка!

Но ситуация такова, что несмотря на то, что дети фактически живут в больницах, никакого официального «отказникового» статуса за такими отделениями нет. Почему уже столько лет никак не признается очевидным тот факт, что дети живут в больницах, а значит должны быть обеспечены так же, как и дети в Домах ребенка — одеждой, средствами гигиены, игрушками, педагогическим персоналом, местами для игр и прогулок.

В Подмосковье нет ни одного Дома ребенка для детей с ВИЧ-инфекциями, а в обычные их брать не хотят, хотя обязаны. В Подмосковье сейчас по непроверенным сведениям около 50 детей с ВИЧ-инфекциями, они подолгу томятся в больницах.

С каждым днем у малышей-

отказников уменьшается шанс стать нормальными людьми. С каждым днем они, лишенные общения, все больше отстают от своих сверстников в физическом и психическом развитии. Зачастую дети попадают в больницу здоровыми, а выходят с больничным синдромом — не разговаривают, не улыбаются, не умеют играть. И уже не умеют плакать, потому что это бесполезно! Мы почти ничего не знаем о них. Лишь изредка всплывает информация о безобразиях, творящихся с этими детьми: где-то им заклеили рты — чтобы не плакали, где-то привязали к батарее — чтоб не падали. Вот, собственно, и все.

Hylätty Lapset RY — официально зарегистрированное объединение волонтеров и добровольных помощников, живущих в Финляндии, которое оказывает помощь детям, волею судьбы вынужденным проживать свое детство в больнице. Мы держим связь с волонтерами организации www.otkazniki.ru и через них совершаем поездки и передачу помощи. У каждой больницы есть свой координатор, который отвечает за организацию помощи этой конкретной больнице. Мы собираем детям самое необходимое. Список больниц, которым нужна помощь, постоянно пополняется.

Наша главная цель не только помочь конкретной больнице средствами гигиены, игрушками и одеждой. Наша цель — изменить сложившуюся ситуацию с детьми-сиротами в больницах.

Мы ждем всех людей доброй воли, которые готовы вме-

сте с нами участвовать в решении этой нелегкой задачи.

Как Вы можете помочь?

Вы можете передать нам б/у одежду и обувь, из которой вырос Ваш ребенок, любые средства ухода, детское постельное белье, одеяла, пледы и пр., деньги на детское питание и подушки можно перечислить на счет организации (для желающих будут предоставлены чеки). Также цветные карандаши, фломастеры, развивающие игрушки, игрушки на кровати и погремушки, альбомы-раскраски и детские плакаты. Если у Вас дома есть ненужные и неиспользуемые больше CD-проигрыватели и диски с песенками или сказками на русском языке. Коляски, беби-ситтеры, ходунки, манежи, качели и пр. детские вещи, которые Вам больше не нужны, а этим малышам это будет единственный шанс выбрать-ся за пределы их убого и ограниченного больничного существования.

Вы можете сами отсылать посылки детям (мы имеем полную информацию о нуждающихся семьях и больницах).

Вы можете помочь нам с перевозкой помощи в Россию и поездками в детские дома и больницы.

Вы можете помочь наладить контакты с производителями детского питания и подушечек, мебели и одежды.

Мы приглашаем к сотрудничеству всех неравнодушных людей! Давайте вместе сделаем жизнь брошенных детей светлее и радостнее.

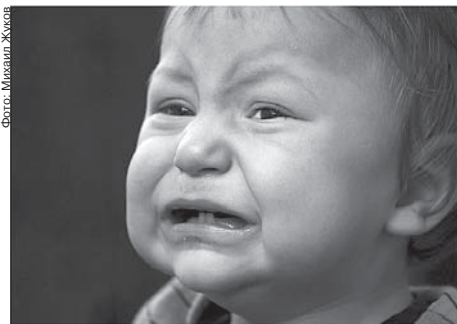


фото: Михаил Жук

Подробнее можно узнать:

www.hylatylapset.fi (о организации, цели и задачи, форум, отзывы, отчеты, фотографии, контактные телефоны и адреса, где Вы можете задать все интересующие Вас вопросы и получить на них ответы на русском и финском языках).

Контактные адреса и телефоны в Финляндии:

Helsinki Tapanila: тел.: 041-505 95 06, Ana ana.shark@gmail.com
Helsinki, Meri-Rastila: тел.: 050-917 03 24, Sandra semyorka@yahoo.com
Tampere: тел.: 045-115 61 06, Kati katiapro@gmail.com
Turku: тел.: 044-5030976, Julia evgevin@gmail.com

Подробную информацию о ситуации с отказниками в России можно узнать здесь: www.otkazniki.ru

И ЕСТЬ ХОЧЕТСЯ, И ХУДЕТЬ ХОЧЕТСЯ...



**“КАКИЕ РЖАВЫЕ
ВЕЛОСИПЕДЫ,
КАК В ДРЕВНЕЙ
ГРЕЦИИ”**

/из разговора/

Прежде, чем войти в эту дверь, нужно получить номерок у самого Мессира. Здесь считают его бывшим капитаном дальнего плавания, может быть, не зря. Без привычки к повседневному зрелищу кораблекрушений, трудно с таким спокойствием каждый день управлять тысящей толпой, готовой к экстриму в поисках хлеба насущного. Народ уже с утра строится рядами по пять — шесть человек. Таких рядов не меньше сотни. Ни на мгновение не задерживаясь, Мессир успевает раздать номерки всему ряду и перейти к очередному. Каждого входящего надо поприветствовать, как на приеме... сами знаете, у кого.

Благословенная “бесплатка”! Ты приоткрыла потерявших работу строителей, учителей, разорившихся бизнесменов, студентов, неизвестных и знаменитых музыкантов и художников (говорят, у некоторых, не будем показывать пальцем, сам принц Чарльз купил две... или пять картин). А как же без принца? Без принца — это не бесплатка. Клуб неунывающих неудачников, выход “в свет” тех, кому уже некуда идти и нечего терять. К выходу положены, новая каждый день байка и “прикид”, чаще всего из одежды, которую получили здесь же, в бесплатке. Кто шляпку соорудит немислмную, с цветочками, кто — кофточку, тоже с цветочками и овощами — в тему. По диагонали через весь двор, чтобы публика раступалась, важно ходит финн в прорезиненном синем плаще и надвинутой на лоб советской милицмейской фуражке, изображает: “наша служба и опасна и трудна”. Все знают, что этот человек над русскими хотел подшутить, унизить, но русские не обижаются, наоборот, уважение оказывают. Не ему — форме. Русских здесь около трети, а на

тонны продуктов в день. Церковная община арендует помещение и прилегающую территорию, автомобили.

**— НЕ УТРИРУЙ МЕНЯ!
— КАК ЭТО “НЕ
УТРИРУЙ”?
— НЕ НЕРВИРУЙ С УТРА**

/из разговора/

В этом же помещении, только с другого входа, в свободном в дневное время борцовском зале люди борются (еще как борются!) с килограммами. Все, что было надеено лишнего, нужно согнать в жестокой схватке, не жалея сил и здоровья.

— Девочки, держим “ласточку”, выше ногу, выше! — командует тренер, но ласточки получают не очень похожие, потому что старшей из девочек — 75 лет, нескольким — около 60, остальным — за... Однако, работа у всех одна — похудеть. В перерывах разговоры только об еде или о мужьях (в аспектах еды).

— По Монтиньяку (диета такая), с утра полагается выпить стакан свежего сока. А муж не понимает этого, говорит: “Испеки оладушки!”. Представляешь, диетская такая! Хорошо, что он обедает у себя на стройке. А вечером опять: “Свари что-нибудь! Иначе налево пойду ужинать”.

— Пусть идет! Тебе не надоело, что он тебя ущемляет. С тех пор, как мой ушел, я больше времени могу уделять своей внешности. Посмотри, на сколько я выгляжу? — А зачем тебе так “выглядеть”? — Чтобы мужа найти — У тебя же был муж.

Борьба с лишним весом — безумие мужчин и женщин, а также предмет большой политики. Об этом говорят в Европарламенте, потому что в Европейских странах половина взрослых и каждый пятый ребенок имеют избыточный вес. Впереди всех по этим показателям Мальта, затем Греция. Финляндия занимает почетное третье место. В Финляндии 68% мужчин и 53% женщин имеют избыточный вес.

Питание становится все более острой проблемой каждого конкретного человека. Для одних это — недостаток продуктов. Они болеют и умирают от того, что нечего есть. На Земле 1,5 миллиарда людей имеют критический недостаток протеина, который необходим для жизнеобеспечения организма. К таким, мне кажется, можно причислить посетителей бесплатки. Но, это не самый худший вариант: 0,5 миллиарда людей находятся на крайней стадии физического истощения. Ежедневно 40 000 человек умирает от недоедания. Другие “хорошо” кушают, но тоже болеют, несмотря на диеты и занятия спортом. И тоже умирают, но не от банального голода, а от множества болезней, причиной которых является неправильное питание. Так, обилие холестерина в крови на 300% умножает риск образования желчных камней. Беременные женщины подвержены токсикозу на 700% чаще и в более тяжелой форме. В большей степени наблюдается материнская смертность при родах. Инфекционное заражение почечных каналов встречается на 500% больше. Заболеваемость диабетом на 500% больше обычного. На 200% увеличивается предрасположенность к инфекциям. Смертность в результате оперативного вмешательства повышается на 250%. На 250% больше случаев заболевания гипертонией после достижения 45 лет. Определенные виды раковых заболеваний встречаются чаще у людей, стра-

дающих избыточным весом. Более высокая подверженность заболеваниям желудочно-кишечного тракта. Ожирение является одной из наиболее распространенных причин смертности (в США до 300 000 жертв в год). /данные доктора М.Своуп/.

**КАКАЯ ГАДОСТЬ — ЭТА
ВАША
РЫБА!**
/из популярного фильма/

На территории России традиционно два региона славятся своими должителями: Кавказ и Крайний Север, в частности, Якутия. На первый взгляд, нет ничего общего в их условиях жизни. На Кавказе климат средиземноморский, обилие овощей и фруктов, виноградное вино, баранина. Якутия — это полюс холода, тундра, короткое лето. Основа питания — сырая рыба, оленина. Два месяца в году — дикие ягоды и травы. На фотографиях и рисунках этнографических экспедиций на Крайний Север можно видеть, как целыми семьями местные жители въезжают в добытого ими кита. Они выедают в китовой туше целые норы и живут в них, пока пища не кончится.

Общее в питании этих народов только то, что они придерживаются отработанным веками, гармоничной для этой местности системы, которая заложена в генетическую память народа. Еще пример из “Большой энциклопедии кулинарного искусства” В.Похлебкина. На берегу озера Лобнор в Монголии живет небольшая народность кара-курчицы, обладающая особой системой питания. Они употребляют в пищу мясо только пеликанов и выпли — речных птиц, с точки зрения остальных народов (и научной медицины) не пригодных для еды. Растительная составляющая их диеты — блюда из метелок тростника и корневищ кандыры, которые тоже считаются несъедобными и даже ядовитыми.

В 19-м веке ученые описали кара-курчицу как «чрезвычайно выносливый, крепкий народ, хорошо сложенный и развитый». Их пробавали перевести на «цивилизованное» питание, но это всегда плохо кончалось. Хлеб вызывал у них тяжелое отравление. Они не могли есть другое мясо, например, баранину. Только в 80-х годах 20-го века ученые пришли к выводу, что пища кара-курчицы идеальна для условий, в который они живут. Она состоит «из неплотного, малокровного, лимфато-разреженного субстрата животного происхождения и такого же неплотного растительного сырья. По химическому составу это — легкоусвояемые белки и легкие крахмалы». Хлеб здесь явно лишний. «Хлеб необходим при основательно белковым и кисло-растительном питании», — пишет Похлебкин. Например, к

щам с мясом или к крошке. Сегодня на первое место по продолжительности жизни выходит Япония. Рестораны японской кухни, суши-бары модны во всем мире. Как-то удалось мне убедить весь белый свет, что полезнее японской пищи нет. Для них, японцев, возможно, это и так. А для меня, кажется, полезнее пельмени — суши многие из наших уже отравились. Самое ценное, чему мы можем у них научиться — уважать свои традиции, культуру, в том чис-

ле, и материальную. И понимать, в чем их корни.

**“ЕСТЬ ИЛИ НЕ ЕСТЬ?”
— ВОТ В ЧЕМ ВОПРОС**

Доктор Мэри Своуп, диетолог, декан Школы Национальной Экономики при Университете Восточного Иллинойса считает своим призванием убеждать христиан отказаться от ненужных калорий. По ее данным, большинство американцев потребляют 300—400 лишних калорий в день, что обходится им в 100 миллиардов долларов в год. Плюс масса проблем, связанных с ожирением. Еще в 1979 году Мэри и несколько ее друзей, которых она уговорила отказаться от своей некачественной диеты и заменила ее на более здоровое питание. Это называлось “Пост в интересах голодающих”.

Сэкономленные на покупке сладкого, газированного и т.п. деньги были инвестированы в программы помощи нуждающимся. Много ли это? За четыре недели 25 человек отказались от употребления почти 500 000 калорий, сбросили в весе 44 килограмма и сэкономили 599 долларов 61 цент. За этот месяц они улучшили свое физическое самочувствие, без всякого напряжения для своего бюджета смогли помочь нуждающимся людям. По подсчетам Мэри вполне реально сделать людей более счастливыми (и тех, кому не хватает еды, и тех, кто боится от несправильного питания), если идею “поста в интересах голодающих” поддержат другие. За год 100 человек сэкономили 156 000, 1000 человек — 1 560 000, 10 000 человек — 15 600 000 долларов. Это существенная сумма для борьбы с бедностью.

**БАБУШКА, “ХЛЕБ НАСУШНЫЙ” — ЭТО
ХЛЕБ НАСУШЕН-
НЫЙ.**

— НЕТ. “ХЛЕБ НАСУШЕН-
НЫЙ” — ЭТО СУХАРИ, А
“ХЛЕБ НАСУШНЫЙ” — ЭТО...

/из разговора/

Для человека верующего нет вопросов: есть или не есть? Что есть? Они давно определены Библией.

В библейские времена люди постились исключительно в духовных целях. Им не нужен был пост, чтобы поправить здоровье. Но они регулярно постились два дня в неделю, кроме дней, предписанных религиозным календарем.

Библейская позиция в том, что еда — занятие духовное, которое требует духовного осмысления и духовных методов обуздания своих appetitov, формирование здоровой культуры питания, обретение власти духа над плотью. В результате воздержания от пищи дух обретает достаточную силу, чтобы диктовать плоти, что ей позволено, а что нет.



фото: Станислав Воронин

Для христианина пост — не только воздержание от пищи: “Если кто-нибудь из верующих имеет финансовое изобилие, но, видя нуждающегося брата, отказывает ему в помощи, — как любовь Христова может пребывать в таком человеке? Дети, перестанем говорить людям о своей любви, а лучше докажем ее своими поступками” (Евангелие от Иоанна, гл.3). Важной составляющей поста являются добрые дела и поступки, традиционно это — помощь нуждающимся.

Необходимым элементом поста служит наше смирение перед суверенным Богом, принимающим демонстрацию нашей веры, кротости и послушания как благоприятную жертву. Наша покорная самоотдача приближает нас к Господу. Спокойный и тихий голос Бога не слышен при раскатистых воплях, исходящих от нашего Я. Заглушите звуки бушующих страстей, и вы отчетливо услышите Божий голос.

З.Кадоchnikova



Из нашей почты

Они — двойняшки. Один младенец верующий, другой — нет. Они ведут беседу...

Неверующий младенец:

— Слушай, а ты веришь в жизнь после родов?

Верующий младенец:

— Конечно, верю. Жизнь после родов существует. Я абсолютно уверен в этом!

Мы здесь живем временно, чтобы подрасти и стать сильными, хорошо подготовиться к тому, что нас ждет на том свете.

Н.м.:

— Что за глупости! Никакой жизни после родов нет и быть не может!

Неужели ты можешь себе представить, как все это могло бы выглядеть?

Я вот не могу даже вообразить себе ту жизнь, потому что ее вообще нет!

В.м.:

— Я, конечно, не могу представить все детали той жизни, кото-

рая ждет нас на том свете, но то, что там будет больше света, это точно! И еще, мы там будем самостоятельно ходить на своих ногах, питаться через свой рот и дышать легкими через свой нос. Иначе, зачем же были сотворены ноги, рот, нос?

Н.м.:

— Какая ерунда! Как это — самому ходить, есть и самому дышать? Куда и зачем ходить? Достаточно пуговицы, через которую без всяких проблем нам доставляется готовое питание и кислород!

В.м.:

— А я уверен, что в жизни на том свете все будет по-другому. И пуговица нам будет не нужна... Мы будем трудиться и самостоятельно добывать себе питание.

Н.м.:

— Откуда ты все это знаешь? Ведь с того света еще никто не возвращался!

И вообще, жизнь — это одно большое страдание в темноте и тесноте. И все завершается родами. Роды — это конец.

В.м.:

— А я считаю иначе. Роды — это только начало новой жизни. Я абсолютно уверен в том, что на том свете я смогу увидеть свою маму. Она будет нежно заботиться о нас. И я очень жду этого момента!

Н.м.:

— Маму? Какую маму? Ты веришь в маму? Тогда скажи мне, где же она сейчас находится? И кто ее когда-нибудь видел своими глазами? Я не вижу ее, значит ее нет вовсе!

В.м.:

— Как где? Она везде вокруг нас. Все просто наполнено ею. Мы находимся в ней, и благодаря ей живем, и движемся, и существуем. Без нее мы просто не могли бы существовать. И хотя ты и я еще никогда ее не видели своими глазами, она — есть! Ведь именно она дала нам жизнь, постоянно греет и питает нас.

Н.м.:

— Ну уж, это полный бред! Лично я не видел никакой мамы и поэтому не верю, что она есть. Нет никакой мамы!

В.м.:

— Извини, но я не могу с тобой согласиться.

Послушай меня. Иногда, когда все вокруг затихает, можно услышать, как ее теплые руки поглаживают наш мир, как она поет для нас ласковые песни и нежно разговаривает с нами. Я чувствую, как трепетно наша мама ждет того Большого дня, когда увидит нас и сможет прижать к себе.

Я ощущаю ее присутствие каждую секунду, поэтому твердо верю, что наша настоящая жизнь начнется только после родов.

Если захочешь, то и ты сможешь услышать ее тихий и нежный голос, ощутить ее огромную любовь к тебе!

Что произошло дальше — история умалчивает.

То же самое происходит и в нашей жизни. Библия говорит нам, что нас сотворил Господь. Он соткал нас во чреве матери. Бог Творец назвал нас по имени, познал каждого из нас еще до рождения, в Его Книге записаны все дни нашей жизни, когда ни одного из них еще не было.

Мы живем на этой Земле для того, чтобы подготовиться родиться в мир иной, в мир жизни вечной, в Царство Небесное. Однако в суете и спешке, в погоне за карьерным ростом и деньгами, за успехом и удовлетворением своих желаний и похотей, прилепляясь глазами и ушами к телевизору, Интернету, радио, в этом постоянном пустом шуме не можем расслышать иной голос, голос с Неба.

Если же мир вокруг нас утихнет и наступит тишина, то каждый сможет услышать нежный и ласковый голос Отца Небесного, сотворившего нас по Своему образу и подобию, и возлюбившего нас так сильно, что «отдал Сына Своего единородного, чтобы всякий, верующий в Него, не погиб, но имел жизнь вечную»...

Прислала
Вера Самарина
врач, Санкт-Петербург

МЕТАВСЕЛЕННАЯ (современная притча)

Рубрика «Контакт» публикуется IRR—TV при поддержке христианских церквей Финляндии

Создание раздела газеты «Спектр», который сейчас открыт перед Вами, продиктовано искренней заботой о Вас, наш уважаемый читатель. Пасторы и священники христианских церквей, принимая во внимание Ваши религиозные чувства и закон о свободе совести, стремятся как можно понятнее и достовернее современным языком донести информацию о Господе Иисусе Христе, который любит вас и заботится о Вас. Свои вопросы, комментарии или предложения относительно раздела «Контакт» направляйте по электронной почте. Пишите: contact@irrtv.fi Круглосуточно консультанты телефона доверия готовы выслушать вас. Звоните: 0207 120 270

Слушайте каждый четверг в 22.45 на волнах Radio Dei программу «Контакт», встречайтесь в эфире с авторами и героями рубрик, получайте ответы на вопросы, которые вы можете послать по адресу contact@irrtv.fi или PL150, 04201, Kerava

Не удалось послушать программу? Или сигнал радиостанции не достигает Вашей местности? Не беда! Все программы можно скачать на сайте IRR-TV. Посетите страницу www.irrtv.fi/ru и слушайте программы «Контакт» в удобное для Вас время.

Частоты Radio Dei:
Helsinki 89.0 (101.9) fm
Hämeenlinna 105.9 (103.6)
Joensuu 107.4 (89.5)
Jyväskylä 94.1 (93.4)
Kokkola 104.3 (88.9)
Turku 107.3 (99.4)
Kuopio 106.1 (103.3)

Lahti 106.4 (99.1)
Lohja 107.2
Mikkeli 87.8 (105)
Oulu 106.9 (94.1)
Pori 95.7 (94.4)
Rovaniemi 93.4 (96)
Seinäjoki 89.4 (102.7)
Tampere 97.2 (87.5)

Адреса
христианских церквей
Финляндии
где говорят по-русски

Helsinki

Русская свободная церковь
«Ковчег Спасения», Castreninkatu 12
Петр Потапенко 0415064860

Helluntaseurakunta «Saalem»
Näkinä 3
Эдуард Паюнен 0408290250

Adventistiseurakunta, Annankatu 7
Лия Кайтанен 0440696156

Христианская церковь «Небесные врата», Ruuserinkatu 2 b
Галина Химич 0407391373

Свято-Троицкий храм Финской
Православной Церкви, Unioninkatu 31
Иерей Алексей Шеберг 0207 220 650

Евангелическо-лютеранская
церковь Финляндии, русскоязычная
работа приходов Хельсинки
Ольга Русских 0505562367

Espoo

Христианская церковь «Царя Царей», Ukkohauentie 11—13 b
Виктор Курников 0504301522

Saloo

Helluntaseurakunta, Mäköistenkatu 18
Сергей Андреев 0456760905

Turku

Helluntaseurakunta, Puistikatu 6 b
Сергей Андреев 0456760905

Jyväskylä

Христианская церковь «Благословения», Vaajakoskentie 123 E 2
Игорь Башлов 0504130426

Savonlinna

Helluntaseurakunta, Tottinkatu 4
Вадим Бабашкин 0442821166

Lappeenranta

Helluntaseurakunta, Armilankatu 31
Алексей Савельев 0503747073

Kouvola

Юлия Кан 0505173510

Lahti

Helluntaseurakunta, Kiveriönkatu 1
Лидия Стремверг 0503256226

Спонсор рубрики:

IRR-TV

Международное
Русское Радио
и Телевидение

PL150, 04201, Kerava
www.irrtv.fi
contact@irrtv.fi
0207 120240

ТЕЛЕФОН ДОВЕРИЯ

0207-120-270

СЛУШАЙТЕ ПО ЧЕТВЕРГАМ НА RADIO DEI В 22.45

программы
КОНТАКТ

www.irrtv.fi/ru

Лето красное пропело...

Клуб «Садко» приглашает друзей

Промелькнуло быстрое время летних отпусков и детских каникул. Оно вместило в себя множество впечатлений об увлекательных путешествиях и незабываемых встречах.

Хороший заряд творческой энергии на предстоящее лето получили музыкальные коллективы, принимавшие участие в проходившем в г. Хельсинки 5–6 мая фестивале «Русские встречи». 16 творческих коллективов представляли различные города Финляндии: Лахти и Турку, Хельсинки и Лаппеенранта, Пори и Котка, Сало и Куопио. Один день фестиваля был посвящен выступлению детских музыкальных, вокальных и хореографических ансамблей.

Русский дом начал летний творческий сезон с участия инструментального ансамбля «Шмель-квартет» и **Эугена Антони** (тенор) в Международном фестивале балалаечных оркестров, который проходил в столице Дании, г. Копенгаген, с 18 по 20 мая.

Продолжение сезона отмечено выступлением ансамбля «Трио Мельниковых» и **Татьяны Макеевой** (сопрано) на Международ-

ном празднике песни и танца «Славянский венок», проходившем в Таллинне 26–27 мая этого года.

Следующая поездка состоялась в рамках сотрудничества с Союзом русских обществ Швеции, где вокальный ансамбль «Благовест» 28 июля представил концертную программу в церкви Högalid kyrka г. Стокгольм.

В клубе «Садко» лето тоже началось еще в конце мая с поездки детей и взрослых в Швецию, в парк Kolmården. Дети побывали в зоопарке, где познакомились с экзотическими животными, прокатились на автобусе по сафари, наблюдая диких зверей в естественной среде обитания, а вечером посмотрели представление в дельфинарии. Незабываемые впечатления подкрепили по-летнему теплая погода и путешествие по морю на корабле.

В этом году, как и много лет подряд, в летних лагерях отдыха, организованных клубом «Садко», отдохнуло около 200 детей. Каждый из них мог выбрать лагерь по своим интересам: в музыкальном лагере ребята научились петь, слушать, понимать и любить музыку; юные художники развивали свои способ-

ности в лагере искусства; спортивный лагерь и «Природа и спорт» объединили любителей природы и юных спортсменов. Кроме того, в лагере ребята нашли себе новых друзей, научились общаться со сверстниками, окрестили и набрались сил на новый учебный год.

С наступлением осени мы не прощаемся с друзьями, а приглашаем всех принять участие в работе наших творческих студий и кружков по интересам: с 8 сентября клуб «Садко» открывает свои двери для старых и новых друзей, для детей и их родителей.

Дорогие мамы и папы, бабушки и дедушки! Мы знаем, что вы хотите видеть своего ребенка здоровым и успешным, гармонично развитым, физически крепким и духовно сильным. Мы предлагаем организовать досуг ваших детей с интересом и пользой для развития каждого ребенка. С этой целью при клубе «Садко» начинают работу традиционные и новые кружки, студии и группы.

Для самых маленьких детей в студии «Колобок» встречи проводятся вместе с родителями. На занятиях кружка «Умелые ручки»



дети развивают мелкую моторику, а на музыкально-игровых учатся чувствовать ритм.

Не секрет, что все мы, родители, желаем, чтобы наши дети знали и любили русский язык, грамотно разговаривали на нем, читали и писали по-русски. На занятиях кружков «Азбука» и «Букварь» дети познакомятся с буквами, научатся слышать звуки речи, складывать слова и составлять предложения, а также расширят кругозор, выучат много стихов и прочитают свою первую книжку.

Приобщение к изобразительному искусству, первые шаги на пути к мастерству под руководством опытного педагога проходят дети на занятиях художественного кружка «Колорит». С работами юных художников вы могли познакомиться на наших выставках.

Для нормального развития детям просто не обойтись без движения. Танцевальный кружок и группа спортивного танца приглашают на занятия по развитию координации движений, чувства ритма и гибкости тела, приобретению танцевальных навыков.

Вот уже много лет радует

нас своими выступлениями детский хор «Колокольчик». Ни один праздник не обходится без участия юных певцов и музыкантов. С большим удовольствием дети разучивают и исполняют попу-



лярные детские песни, даря радость мамам и папам.

Мы приглашаем на наши занятия и детей постарше, школьников. Для них мы предлагаем кружок керамики, где ребята познакомятся с волшебным превращением кусочка глины в произведение прикладного искусства.

Если вы уже умеете или только хотите научиться играть в шахматы, вас ждут в

шахматном клубе «Интеллект». Будущие гроссмейстеры раскроют секреты этой увлекательной игры с помощью опытных шахматистов.

Художественная студия «Уникум» вновь продолжает подготовку старшеклассников и абитуриентов к поступлению в высшие учебные заведения Финляндии.

Увлеченные творчеством взрослые приглашаются на курсы финского и английского языков, а также на зажигательные танцы latino.

Вы молоды, веселы и остроумны? Тогда спешите к нам, в юношеский театр КВН «Ш.Ю.Т.Ка». Смех, как известно, лечит, а добрая шутка — учит.

Пусть чувство юмора и улыбки друзей помогают нам жить, учиться, воспитывать своих детей, заниматься творчеством и решать даже сложные жизненные проблемы.

Валентина Куриikka

Дополнительную информацию о работе кружков читайте на нашем сайте:

www.vkdl.fi
Добро пожаловать!



Сегодня в небе звезды так видны, что хочется дотронуться рукою...

«В ночном небе среди множества мерцающих светил есть маленькие звездочки, излучающие таинственный и волшебный свет. Говорят, что когда они падают, то дарят людям, успевающим загадать желание, великое чудо — исполнение. Вот только звездочки эти может увидеть не каждый, а только тот, кто тянется душой к добру и прекрасному, кому знакома радость творчества».

В марте 2007 г. международная творческая группа **Taivas** начала свою работу при русскоязычном отделении партии Центра (Keskustan venäjänkieliset paikallisyhdistys ry). В группу входят литераторы не только Финляндии, но и Швеции, Германии, Авст-

ралии, США, Израиля, Ирландии Эстонии и других стран.

Целью творческой группы **Taivas** является объединение различных по мироощущению и возрасту русскоязычных авторов, проживающих в разных уголках мира.

Оказавшиеся в силу раз-

личных обстоятельств, в странах с иным менталитетом, литераторы **Taivas** стремятся сохранить ценности русского языка и стать культурным «мостом» между европейской и русской культурами. Поэзия, проза и переводы наших авторов уже печатаются в зарубежных русскоязычных изданиях.

Международная творческая группа **Taivas** планирует:

1. Издание ежегодной Антологии «ПОД НЕБОМ ЕДИНЫМ», включающей произведения известных и малоизвестных авторов, работы талантливой молодежи,

2. Издание как авторских, так и совместных поэтических и прозаических сборников;

3. Участие в международных русскоязычных журналах и литературных конкурсах;

4. Презентации и проведение творческих вечеров в Финляндии и странах участников Анталогии.

Авторам, желающим принять участие в первом номере антологии «Под небом единым», просьба посылать материалы на адрес международной редколлегии:

pod-nebom-edinym@yandex.ru, или на адрес: lit-gruppa-taivas@yandex.ru
Контактный телефон: 040-551-60-04.

В работе творческой группы могут принять участие все желающие авторы, независимо от принадлежности к партиям.

Творческая группа **Taivas** работает при поддержке русскоязычного отделения партии Центра (Keskustan venäjänkieliset paikallisyhdistys ry), партии Центра (Keskusta) и международных фондов.

*Словесные цветы из опусов наших
Под небом единым
прозрачно легки,
И сказочный мир между ними раскрашен
Очарованием каждой строки —
Одной — из поэмы,
сработанной мною,
Другой — заплетенную в Вашу тетрадь,
И пусть никогда
тяжотные земные
Не сможет словесную
цель разорвать!*

Елена Лапина-Балк
Руководитель творческой группы Taivas

АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ОБЩЕСТВ

Haapaniemkatu 7-9B 12-й этаж, 00530 Helsinki www.faror.com
E-mail: faror@kolumbus.fi

Председатель правления: Татьяна Конавалова.
Исполнительный директор: А. Лескиннен, тел.: 045-652 78 69

ХЕЛЬСИНКИ

АА-ГРУППА

Русскоязычная АА-группа «Контакт» (анонимные алкоголики) собирается по вт. и пт. в 18.30 в приходском помещении (seurakunnan kerho) Kasteholmantie 1, Puotinharju. Тел.: 0400-199078, Аарне.

БИБЛИОТЕКА РУССКОГО КУПЕЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА

Библиотека работает по вторникам
(за исключением праздничных дней) в 15.00 до 19.00.
Адрес: Maneesikatu 2A. Наш телефон: 09-135 6508.

БОРЦОВСКИЙ КЛУБ «САМБО-2000»

www.sambo2000.fi

На все ваши вопросы ответит **председатель клуба Анатолий Смолянов, 040 702 9146**.

Спортивное САМБО: пн., 17.00–18.00, ср. 16.00–17.00 мальчики, девочки. В зале борьбы Ликунттамыль Рук. Анатолий Смолянов.

Оздоровительное САМБО: пн. 16.00–17.00 мальчики, девочки. В зале борьбы Рук. Анатолий Смолянов.

Рукосашиный бой: пт. 19.00–21.00, вс. 15.00–17.00

В зале борьбы Ликунттамыль Рук. Олег Невский, тел.: 040 913 9970.

Борьба Кураш: пн., ср. 16.00–17.00. В зале дзюдо Ликунттамыль Рук. Виктор Лангвинен тел. 041 522 0609

Группа общего физического развития: пн. 17.00–18.00. В зале дзюдо Рук. Анатолий Смолянов.

Плавание: Основные 3 группы – пт. 17.00–19.00. В учебном бассейне Itäkeskus. Рук. Анатолий Смолянов

Женская группа здоровья: чт. 17.30–19.00 Kuntokellari, Kontula. Инф. по тел.: 041 431 3510 (Тамара), 040 962 2279 (Света).

САМБО-2000 оказывает содействие кружки «Мать и дитя» для детей 5-7 лет по плаванию. Занятие проводит А.Смолянов. Инф. По тел.: 040 025 9525 (Оксана).

ДЕТСКИЙ ТЕАТР-ЦЕНТР «ПЕЛИКАН» p. o.

Тел.: 040-043 81 51, 045-130 44 44 (Тамара)

Председатели: Юхана Ненонен. **Худ. руководители:** Владимир Сушин. Проводит занятия по основным разделам обучения: раннее развитие ребенка, развитие речи дошкольника, подготовка к школе, пластика, изостудия, хор, вокал, детский ансамбль народных инструментов, основы театрального искусства. Занятия проводятся 1-2 раза в неделю, в зависимости от группы и возраста ребенка.

Группа работы в Молодежном доме STOA, Itäkeskus СУББОТА

РАННЕЕ РАЗВИТИЕ РЕБЕНКА (комп. прогр. для детей 2–3 л., 1 час в нед.)

Развивающее обучение в игровой форме (русский язык + рисов. или муз. занятие) 15.00–11.15;

РАЗВИТИЕ РЕЧИ ДОШКОЛЬНИКА (комп. прогр. для детей 3–5 л., 1 час 15 мин в нед.). Звуковая культура речи (русский язык + рисование или музыкальное занятие). I группа (3–4 года) 11.00–12.15, II группа (4–5 лет) 11.00–12.15;

ИЗОСТУДИЯ «Волшебная кисть» (для детей от 5 до 14 лет, 1 раз в нед.)

12.00–14.00 преп. Паукку М.

ПЛАСТИКА (для детей 3–10 лет, 1 раз в нед., 45 мин.) 12.15–13.00. Преп. Гангнусс Я. С элементами классического, джазового и спортивного танца;

ХОРЕОГРАФИЧЕСКАЯ СТУДИЯ (для детей от 4 лет 2 раза в нед., 1 час). Основы хореографии, подготовка детей для поступления в специализированные школы 11.15–12.15 преп. Гангнусс Я.

ДЕТСКИЙ АНСАМБЛЬ «Шумовой оркестр» (для детей 4–12 лет, 1 раз в нед., 1 час) 11.00–12.00. Преп. Кныш Г. Учимся играть на простейших народных инструментах;

ТЕАТРАЛЬНАЯ СТУДИЯ (комп. прогр. для детей 5–10 лет, 1 раз в нед.). Рук. Сушина Т. Пластика, основы театрального искусства, музыкальная грамота, подготовка праздников, 11.00–13.00.

Группа работы в Nuorisotalo Mellunmäki Jänkapolku 1 G:

СУББОТА:

ДЕТСКАЯ ТЕАТРАЛЬНАЯ ТРУППА (2 раза в нед.). Худ. рук. Сушин В. 15.00–18.00 – вокал, хор, сценическая речь, актерское мастерство, постановочная работа;

Группа работы в Nuorisotalo Siilitie Kettutie 8:

ВОСКРЕСЕНЬЕ:

РАННЕЕ РАЗВИТИЕ РЕБЕНКА (комп. прогр. для детей 2–3 л., 1 час в нед.). Развивающее обучение в игровой форме (русский язык + рисов. или муз. занятие) 10.30–11.30;

ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ (для детей 5–7 л., 2 раза в нед., 2 часа). Русский язык «От А до Я», «Запоминаю буквы», «Я начинаю читать и писать» 11.30–12.30;

ДЕТСКАЯ ТЕАТРАЛЬНАЯ ТРУППА (2 раза в нед.). Худ.рук. Сушин В. 12.00–16.00 – вокал, хор, сценическая речь, актерское мастерство, постановочная работа;

ВНИМАНИЕ:

Объявляется набор в ТЕАТРАЛЬНУЮ СТУДИЮ. На конкурсной основе приглашаются дети 5–13 лет. Набор состоится **01.09.07** (суббота) **15.00–17.00** в Nuorisotalo Mellunmäki (Jänkapolku 1 G);

Записаться в группы обучения и задать необходимые вопросы преподавательскому составу центра «Пеликан» можно **01.09.07** (суббота) **11.00–13.00** в Молодежном доме STOA (Itäkeskus Turunlinnantie 1);

Приглашаем на практику с **01.09.07** (формирование документов с 01.08.07) секретаря (финский язык письменно и устно), музыкального работника, швею, преподавателя русского языка, преподавателя финского языка, WEB-мастера.

ИНКЕРИЧЕСКУС

Хямеентие 103 А, 00550 Хельсинки

Тел.: 09-753 4464, 050-436 82 27

Факс: 09-726 90453

Внимание! Вышел второй номер газеты «Inkerikeskus.fi». Газету можно преобрести в канцелярии Инкерикескуса.

ИНКЕРИЧЕСКУС ПРЕДЛАГАЕТ:

Кризисная служба – по телефону, посещения: Если у Вас возникли проблемы, можно обратиться за помощью в кризисную службу: прием с пн. по пт. с 9.00–16.00 или по тел. **09-726 0750, 050 350 5067** в это же время. Сотрудники говорят на русск., эстонск. и финск. яз. Инф. дни 27.8. – 31.8.2007

Проект Семья и школа оказывает помощь в решении вопросов, связанных со школьной жизнью, возникающих, в частности, у русскоязычных учеников. Ведется совместная работа со всеми школами г. Хельсинки. При необходимости работник проекта выезжает на дом или в школу. Оказывается поддержка в определении и выборе специальности, учебного заведения, организации досуга. Доп. инф. у Лайне Хуттунен, тел. **040 544 3236**, с 9.00 до 18.00.

Проведите летние каникулы вместе с нами! В программе скалолазные, походы, подводное плавание, гребля... Доп. инф. у Алены Смирновой, тел.: **044 320 0174**.

По пт. с 17.00–19.00 по адресу Sakara 2 – семейная физкультурная. По сб. с 11.00–16.00 по адресу Kallahdenkesänta, Kallahdenraitti 10, Алена Смирнова проводит встречи для родителей с детьми. В программе развивающие игры, рисование, чтение, беседы по воспитанию детей.

Кружки работы по дереву для школьников под руководством Алексея Смирнова по ср. и пт. 16.00–20.00 по адресу Kallahdenkesänta, Kallahdenraitti 10. С работой проекта дополнительно можете ознакомиться

ся на сайте www.inkerikeskus.fi

Проект «Листья». Задачей проекта является создание в столичном регионе действующей системы поддержки русскоязычных семей в адаптационном периоде и профилактики проблем развития детей дошкольного возраста. Доп. инф. по тел.: **044 055 77 29**.

Наша цель – успешный молодой человек. Цель проекта – расширение представлений о своих возможностях интернациональной молодежи 16–25 лет, проживающей в России, а так же оказание помощи в поиске мест обучения и работы в России, для хорошо владеющих финским языком. Доп. инф. у Лиины Петя, тел.: **0440 779 928**.

Для пожилых репатриантов **Mummon kamari** и **«Клуб 60+»** собираются по чт. и по пт. с 12.00 на Annankatu 44 (Kamppi), инф. по тел.: **050 432 8543**, Эйла Клыкова.

Курсы финского языка начальный уровень с 10.9.–5.12.2007, продлющиеся (taso B1.1) с 3.9. – 11.12.2007. Занятия 5 раз в неделю по 5 учебных часов. Курс предназначен для русскоговорящих репатриантов/иммигрантов, являющихся клиентами биржи труда и проживающих в Финляндии менее 3-лет.

Занятия в классе гитары по пн. 14.00–18.00. Инф. у преп. Надежды Лангвинен, тел.: **050 360 1992**.

Балалаечный оркестр Калинка, репетирует в Инкерикескусе по пон. с 18.00–21.00. Рук. Альбина Паркконен.

Танцевальный кружок Эльвира репетирует в Инкерикескусе по вт. с 15.00–17.00, рук. Эльвира Петтинен, тел.: **040 561 20 10**.

Хор Piharilajia репетирует в Инкерикескусе по вт. с 15.00–17.00 и по чт. с 13.00–15.00 в Itä-Pasila, Orastinsilta 6. Приглашаем к участию всех желающих и умеющих петь.

Художественная студия. Сувб. С 11.00–13.00 (STOA, Itäkeskuksen puotistolla). Знакомство с основами живописи, рисунка, композиции. Для детей 7–10 лет. Преп. Любовь Хиуску, тел.: **040 721 5782, 09 753 44 64**.

IKeri-радио вещает на волне 100,3 MHz по средам, в 16.45. Программу ведет Тойво Тупин.

Фольклорный ансамбль Tuulitullaa репетирует в Инкерикескусе по пт. с 17.00. Рук. Арто Кемппи

В Инкерикескусе работают Банк данных для поиска рабочих мест в финских фирмах. Членами Банка данных могут стать все желающие, русско- и эстонскоговорящие люди, которые хотели бы найти работу в Финляндии. **Регистрация в банке данных – платная**, для живущих в Финляндии – 30 евро в год, для членов Инкерикескуса – 20 евро в год, для живущих за пределами Финляндии – 75–200 евро в год. Инф. в Инкерикескусе по тел.: **09-753 44 64**, osamisspanski@inkerikeskus.fi

В Инкерикескусе работают парикмахер и массажист.

ИНСТИТУТ РОССИИ И ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ

Антикату 1, 00100 Хельсинки www.rusin.fi

Тел.: **09-228 54 439** E-mail: kirjasto@rusin.fi

Библиотека работает: пн., чт. 9.00–18.00, вт. ср. 10.00–16.00.

«Клуб 60+». Собирается по чт. **12.00–15.00**, предназначен для людей 55 лет и старше. За чайной чашкой в клубе обсуждаются новости недели, вопросы жизни в Финляндии, газетные и журнальные публикации. Клуб также проводит экскурсии и культпоходы. Ведет Эйла Клыкова. Рабочие языки клуба – русский и финский.

Начиная с 4.9. по вт. 12.00–14.00 проводится круглый стол «Россия сегодня». В форме свободной беседы обсуждаются различные актуальные темы российской жизни в сферах политики, экономики, культуры и т. п. Вед. – доцент А. И. Семченко. Рабочий язык круглого стола – русский.

Доп. инф.: Ольга Силвер, тел.: **09-228 54 446**, olga.silver@rusin.fi

или Аннели Оjala, тел.: **09-225 84 436**, anneli.ojala@rusin.fi

Добро пожаловать!

ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЙ КЛУБ «ФАМИЛИЯ» — MONIKULTTURIYNDISTYS FAMILIA CLUB RY

Каждую среду с 14.00 до 16.00 в действует кружок «Мы за чаем не скучаем!» для всех, кто желает пообщаться на русском языке. В нашем клубе вы можете приобрести новых друзей! Организатор и ведущая кружка – Зоя Аалто.

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ПУТЕШЕСТВИЙ

Sörnäsint Rantatie 33 D, 5 этаж www.vkdl.fi

Председатель – Сергей Бу, тел.: **040-761 12 30** rlds@vkdl.fi

28.09. в 17.00. Собрание членов Клуба Любителей Путешествий. Обсуждение поездки во Францию, обмен впечатлений, и планы на будущий год.

КУЛЬТУРО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР АГНИ

ИМ. Н. К.РЕРИХА www.agni-finland.com

Тел.: **044-293 71 61**, Мира-Валентина: **041-535 76 62**, Паула Лимматта

1 раз в месяц в городах Финляндии – Лахти, Форсса, Турку, Тампере и др. проводим выставки семинары на тему «Учения Живой Этики». Все лекции и доклады идут на финском и русском языках.

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ТАНЦА Oversway ry

Приглашаем в группы для начинающих по всем возрастам

Доп. инф. по тел.: **044-544 54 57** (Валерий Тарасов).

Социальный центр в восточном Хельсинки

Tallinnantoukio 1 A, 4-й этаж, метро Itäkeskus (рядом с автоб.остановками)

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ИММИГРАНТОВ

Бесплатные консультации для проживающих в Хельсинки иммигрантов по вопросам социального обслуживания, правового статуса, деятельности органов управления, основам законодательства Финляндии. Прием по предварительной записи.

Консультации по телефону на русском языке можно получить с 9 до 10 часов по телефону **09-310 622 49**

КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР «КАЙСА» www.caisa.fi

Миконкату 17 С (напротив железнодорожного вокзала)

Тел.: **09-169 33 16**, e-mail: caisa.tiedotus@hel.fi

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕТСКОЕ ОБЩЕСТВО «КАЛЕЙДОСКОП» / LKY KALEIDOSKOOPPI RY

Тел.: **050-530 64 20; 041-446 80 41**. Факс: **09-454 90 24**

E-mail: ninel.arnelmevia@welho.com

Цель общества: популяризация и пропаганда детского и юношеского творчества, научное и интеллектуальное развитие, укрепление дружественных связей, творческих контактов детей и молодежи разных стран.

Приглашаем к сотрудничеству индивидуальных участников и детско-юношеские коллективы: хореографические, хоровые, цирковые, театральные, инструментальные для участия в фестивалях и концертах общества. Читайте также рубрику «ПОЧЕМУЧКА» в газете «Спектр».

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ПСИХОЛОГО-СОЦИАЛЬНЫЙ-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

Mustankivenraitti 7, Helsinki, 00980 (метро -Vuosaari)

www.mpskeskus.fi

Учредители: Наши общие дети -Yhteiset Lapsemme ry

Дир.: Элла Лазарева, 050-378 24 61, ella.lazareva@mpskeskus.fi

Центр оказывает следующие услуги: индивидуальные и семейные консультации для взрослых и детей, семейная психотерапия, коррекционные программы подросткам и детям, психологические тренинги, тематические лекции-семинары, консультации по телефону.

В центре работают: психолог, психотерапевт и семейные работники.

Центр предоставляет бесплатные услуги клиентам, направиленным социальными службами города Хельсинки.

МОЛОДЕЖНЫЙ ПРОГРЕССИВНЫЙ ТЕАТР ТАНЦА



Художественный директор Андрей Арт

тел.: **050-595 1644**

Манна Небесная, тел.: **050-523 1953**

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «ГРАМОТА»

Развиваем и сохраняем родной язык у русскоязычных детей.

Оказываем помощь в выполнении домашних заданий, в том числе и на финском языке. **Знакомим детей** с произведениями детских писателей, формируем интерес к чтению. **Развиваем мышление и внимание** с помощью решения логических и творческих задач.

Формы работы: работа в группах и по инд. плану в зависимости от уровня знаний ребенка; **внеурочная работа:** инсценировки, экскурсии, культпоходы, чаепития. Ребенок имеет возможность углубить знания русской и финской культуры.

Рук. кружков: Алла Лаппала **040-563 51 61**, Марина Данкова **044-529 86 50**.

ОБЩЕСТВО ДРУЗЕЙ ГЕЛЬСИНГФОРСКОЙ СВЯТО-ТРОИЦКОЙ ЦЕРКВИ ро.

Поддерживает русские православные традиции и культуру, организует мероприятия, способствующие развитию Православия. Организует базары, лотереи и концерты с целью просвещения, распространения и укрепления Православия среди христиан.

У нас вы можете купить духовную литературу, рукописные иконы, детские книги и кассеты на русском языке.

Звоните, пишите мы ждем вас!

Секретарь: Ирина Ахсинина

тел.: **040-558 05 16**, irina.axinina@fi.dsv.com

ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ

ФИНСКО-РУССКОЙ ШКОЛЫ

Каареланкя 4, 00030 Хельсинки www.kalinka.org

Тел./факс: **09-50433 1150**; e-mail: svkkann@saunalahti.fi

Финско-русские детские сады, использующие языково-игровую метод.

КАЛИНКА (Хельсинки) тел.: **09-531 165**

ТЕРЕМКО (Вантаа) тел.: **09-876 1660**

МАТРЕШКА (Вантаа) тел.: **09-878 7330**

ОБЩЕСТВО «ПРИРОДА И ДОМОВЬЕ»

Наши встречи регулярно проходят каждую посл. сб. месяца в 13 ч. в зале церкви Мюллонпуо (Myllynpiisi 10).

Работают группы здоровья В. и Т. Костициных.

Спр. по тел.: **09-374 1149**.

Кружок «Мать и дитя», рук. Рената Кент, тел.: **040-7320172**.

Младшая группа, Лена Моисеева, тел.: **050-3594756**.

Спортивные кружки, Оксана Гонтер, тел.: **0400-259525**.

Все кружки продолжают свою работу с 36-ой недели.

18.08. Экскурсия на дом и родителей в Сеурасаари на русском языке.

Доп. информация на нашем сайте <http://nashidetki.tk/>

ОБЩЕСТВО ПОМОЩИ ЛЮДЯМ

СОГЛАСИТЕЛЬНЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ

Секретарь тел.: **044-283 34 96**

Общество помогает адаптироваться иммигрантам-инвалидам, семьям с детьми-инвалидами и людям с различными травмами, тяжелыми заболеваниями.

ОБЩЕСТВО КОНСУЛЬТИРУЕТ.

По правовым вопросам: тел.: **040-913 58 70**.

ОБЩЕСТВО

«ФИНЛЯНДИЯ—РОССИЯ»



www.venajaseura.com

Хаапаниементу 7-9 В, Хельсинки, тел.: 09-693 86 50

Общество «Финляндия—Россия» — общество дружбы, главной задачей которого является ознакомление населения Финляндии с Россией и российской культурой. Оно имеет местные отделения в большинстве районов Финляндии. Общество приглашает всех русскоговорящих, живущих в Финляндии, принять участие в своей деятельности!

21.–22.08. во вт. 12–18 в ср. 10–18. Санкт-Петербургская ярмарка в крепости. Питерские и Выборгские торговцы представят: ремесла, художественные изделия, продукты и т.п. В кафе Общества «Финляндия и Россия» продажа еды и сладостей. Адрес: ул. Кристианканку. Справки: Марина Рантанен +358 5 451 2014, larpenantanta@venajaseura.com

Организатор: отделение Лаппенранты.

24.–26.08. Автобусная поездка в Кронштадт (с экскурсией в Санкт-Петербург). Выезд в пт. утром, возвращение в вв. вечером. В программе экскурсии, совместные обеды и ужины, веселое настроение и возможность для покупок. Подробная программа уточняется по телефону. Цена — 170 евро для членов, для остальных — 180 евро. В цену вкл.: виза, проезд, размещение, экскурсии, питание. Спр.: 040-745-7926 или olii.munipen@kyp.net до 21.7. Организатор: отделение г. Котка.

25.–26.08. Поездка в Громова (бывш. Саккола). Двухдневная автобусная поездка: размещение и питание в школе. Стоимость поездки — 100 евро, с собственной визой — 60 евро. Спр.: Эйла Линдхольм 040 549 1441, geino.jaakkola@elisanet.fi 0400 735 004 и Сирпа Керминен 045 110 6578. Организаторы: отделения Каллио—Валлиа и «HKL».

27.08. и 18.09. в 18.00. Клуб русской песни. Каждый второй понедельник в РПНК (Nordenskiöldinkatu 1, Хельсинки). Учим новые русские песни и приятно проводим время. Справки: Tiina riisakolonen@yua.hoo.su.oi или 040-585 41 25. Орг.: отделение Западной Хельсинки.

30.08. 18.00–20.00. Пешеходная прогулка (новых) членов. Начало прогулки у библиотеки в Капиола (Väinöläntie 5). После прогулки — кофе. Гид — Тинти Карпинен. Заявки до 27.08.: Тинти 040-592 43 75, uula.valkeila@svk.edu.hel.fi. После прогулки — собрание правления в 20.00. Орг.: «Дружба Капиола» Общества Финляндия—Россия.

3.09. 17.30–21.00. Русские деликатесы. Учебная кухня женской организации «Мариты Южной Карелии». Raatiinienkatu 22, Лаппенранта. Цена — 20 евро/курс. Заявки: Марина Рантанен 05-451 20 14, larpenantanta@venajaseura.com

Организатор: отделение г. Лаппенранта

8.09. 8.00–21.00. Осенняя экскурсия в Лаппенранту. Приятная и интересная поездка в летнюю Лаппенранту. Интересная программа с посещением музеев и достопримечательностей и обедом. Цена — 25 евро, включая входные билеты, транспорт и обед. Заявки до 28.8 желательно по электронной почте: sandeep.shah@kolumbus.fi или по тел.: 09-6938610. Организатор: отделение Руохолаhti.

11.09. Экскурсия в Утти. «Ежемесячная встреча» в виде экскурсии в Утти на русское кладбище. Инф.: tuula.ovaska@p1.inet.fi или jennikorpus@hotmail.com. Организатор: отделение Северное Кюми.

11.09. в 17.00 Пешеходная экскурсия в русском Хельсинки. (1,5–2 часа). Пешеходная экскурсия с гидом в русский Хельсинки. Знакомство с русской историей города. Цена 7,50 евро. Заявки: Киммо Элмоаа / kimmo_e@yahoo.com или 050-526 19 60. 4.9. Нач. экскурсии со двора Успенского Собора. Организатор: отделение Западной Хельсинки.

14.09. в 16.00 Поход за грибами. Поход в Сикавири, Эспоо. В программе: такая же и вечерняя закуска. Собственные напитки с собой. Доп. инфа: juukka (050 322 0397 или salomaa@pr2.inet.fi) и Ulla (050 592 4375 или ulla.valkeila@svk.edu.hel.fi). Заявки до 10.09. Организатор: отделение «Дружба Капиола».

ОБЩЕСТВО «MOST RY»

Тел.: 046-810 23 96, 041-507 83 67,

факс: (09) 310 43131

Если Вас беспокоят неуравновешенные отношения с детьми, родителями или с другими близкими Вам людьми, круг неразрешимых проблем, жизненные неурядицы, обращайтесь, и мы постараемся помочь Вам. В Обществе работают квалифицированные специалисты.

ТЕЛЕФОН ДОВЕРИЯ — 046-810 23 96 (также при проблемах, связанных с алкоголизмом и наркоманией). С 13.00 до 19.00 в рабочие дни. Обращение может быть анонимным. Конфиденциальность гарантируется.

КОНСУЛЬТАТИВНАЯ ПОМОЩЬ (индивидуальная и семейная), в т.ч. при проблемах алкоголизма и наркомании. По предварительной записи по тел.: 046-810 23 96.

КОНСУЛЬТАЦИИ главного подросткового нарколога Ленинградской области. Запись по тел.: 046-810 23 96.

ДЕТСКО-РОДИТЕЛЬСКАЯ ГРУППА — по субботам.

ПСИХОТЕРАПЕВТИЧЕСКАЯ ГРУППА — по пятницам

МОЛОДЕЖНЫЙ ЛАГЕРЬ 25–26.08, отъезд от метро Mellunmäki в 10.00

ИНФОРМАЦИЮ по вопросам курения, алкоголизма и наркомании, инфекционных заболеваний (гепатиты, ВИЧ-инфекция) можно получить на сайте: www.hel.fi/sosv/r/paito.

ОБЪЕДИНЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ

ЛИТЕРАТОРОВ p.o.

<http://inyebereg.ucoz.ru>

Председатель: Соломон Кагня, тел.: 050-337 51 27

Поэтическая студия. Рук. студии Роберт Винонен, тел.: 040-7023642. Студия собирается один раз в месяц в помещении библиотеки Института России и Восточной Европы, Аннанкату 44. Справки о времени проведения занятий у Татьяны Кивинен по тел.: 040-728 62 25.

Принимаются материалы для публикации в альманахе «Иные берега». Прозу, стихи, публикации с краткими сведениями об авторе и контактных данных просьба посылать по эл. почте: inyebereg@gmail.com

По вопросам вступления в Объединение: inyebereg@gmail.com или 040-728 6225 Татьяна Кивинен.

Объединение принимает на практику. Хорошее знание компьютера обязательно (умение работать с http редактором).

ОБЪЕДИНЕНИЕ Helsingin Alzheimer-yhdistys Ry

Проект Союза Альцгеймера: Консультация пациентов с нарушениями памяти начала свою работу в Хельсинки по адресу Salomonkatu 21 В.

Консультация обслуживает жителей столичного региона.

Консультация окажет помощь, если Вы заметили у себя или у Ваших близких проблемы с памятью, в определении заболеваний на исследование и лечение, поможет в раннем обнаружении болезни и ее предупреждении, поможет в решении бытовых проблем и позволит уменьшить нагрузки как на самого больного, так и на его близких.

На консультацию необходимо заказывать время. Бронирование времени посещения с 9.00 до 11.00 по телефону (09) 310 44 521.

РАЗГОВОРНАЯ ГРУППА «КОНТИНЕНТ»

Говорим на финском в обмен на русский. Бесплатно. Itäkeskus, Matteuksen kirkko, по четвергам с 18 до 20 часов. Контактный тел.: 040-731 12 07, Лембинен.

РОССОЙСКИЙ КЛУБ ЦЕНТ НАУКИ И КУЛЬТУРЫ (РПНК)

Nordenskiöldinkatu 1, 00250 HK, тел.: 09-408 025 и 09-408 398

Пон.—четв. 10.00–18.00, пятн. 10.00–16.00. В программе возможны изменения и дополнения

ВЫСТАВКИ

Выставка изделий народного промысла «Жемчуг» (новая коллекция).

15.08.–19.09. 3 этаж. Выставка детского рисунка «Рисуют дети мира». Представляет Международный форум «АРТ Города» (СПб).

15.08.–15.09. 2 этаж. Выставка живописи художника Виталия Добрынина (г. Костомукша, Карелия) «На полянах Калевалы».

15.08.–15.09. 2-й этаж. Выставочный зал. Выставка работ фотохудожника В. Плотникова (СПб) «Российские литераторы XX века».

15.08.–30.08. 3-й этаж. Выставка киноплакатов, посвященная Дню кино

15.08.–19.09. 3 этаж. Фото выставка «Сокровища Эрмитажа».

15.08.–19.09. Уличная витрина. Фото выставка из истории российско-финляндских дипломатических отношений (РПА «Новости»).

27.08.–16.09. 1-й этаж. Выставка современной российской живописи (пейзажи и графика) художников Александра и Елены Климохиных и Андрея Федорова (г. Иваново).

18.09.–30.09. 2-й этаж. Выставочный зал. Фото выставка академика Российской Академии медицинских наук В. Н. Смирнова «Балтийский берег». Открытие выставки 18.09.2007 г. в 18.30.

01.09.–30.09. 3 этаж. Ко Дню воинской славы России. Выставка гравюр художника С. Харламова «На поле Куликовом».

КОНФЕРЕНЦИИ, ФОРУМЫ, СЕМИНАРЫ

12.–13.09. Международная научная конференция «Развитие нанотехнологий и наноматериалов». 2-й этаж, фойе. Торжественное открытие конференции 12.09.07 в 10.00. 3-й этаж, «Музыкальный салон». Нач. работы конференции в 10.30.

ФЕСТИВАЛИ, КОНКУРСЫ

15.08.–19.08. 1-ый этап Фестиваля русского и финского языков для российских школьников и финских лицезистов. Условия проведения фестиваля на сайте: www.ruscentre.org, www.fest2007.com

КЛУБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

27.08., 10.09. 18.00. 3 этаж, муз. салон. **Клуб русской песни.**

ВИДЕОПРОСМОТРЫ (вход свободный).

15.08. 16.00. Х/ф «Дворцовое гнездо» (1969 г.).

22.08. 16.00. Х/ф «Иван Васильевич меняет профессию».

22.08. 16.00. Х/ф «Операция «Ы» и другие приключения Шурика».

05.09. 16.00. Х/ф «Неоконченная пьеса для механического пианино».

12.09. 17.00. Х/ф «Свой среди чужих, чужой среди своих».

19.09. 17.00. Х/ф «Сибирский цирюльник» 1-я серия.

НА КУРСАХ РУССКОГО ЯЗЫКА

С 10 сентября по 14 декабря 2007 г. **ОСЕННИЙ СЕМИСТР** на языковых курсах в Российском центре науки и культуры. **Запись на курсы с 20 августа 2007 г.** по тел.: 09-408 025, 09-408 398. или по эл. почте kursy@ruscentre.org, Доп. инф. можно получить, посетив сайт РПНК. www.ruscentre.org

БИБЛИОТЕКА часы работы с 15 августа по 19 сентября

Пн.—пт. 10.00–16.00, перерыв 13.00–14.00.

Заказите программу РПНК по эл. почте, finland@ruscentre.org

РУССКИЙ ДОМ www.vkdil.fi

Sömsästen Rantatie 33 D, 5 этаж 00580, Helsinki

Тел.: 09-623 12 03 с 10.00–18.00 (будни), факс: 09-681 38 140.

E-mail: sadko@vkdil.fi, rksd@vkdil.fi

Исполнительный директор: Владимир Поволоев

Взрослый сектор: старший координатор Рейно Бюркланд

Детско-юношеский сектор: старший координатор Лариса Малимберг

В объявленном расписании могут быть изменения

ПРИГЛАШАЕМ НА НАШИ МЕРОПРИЯТИЯ

23.08. в 11.00. Экскурсия в одну из старейших крепостей мира Suomenlinna. Сбор на торговой площади Kauppatie у стоянки паромов на Suomenlinna. Спр. по тел.: 0400-756 341.

КРУЖКИ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ

В помещении Русского дома, Sömsästen Rantatie 33 D, 5 этаж

Вокальный ансамбль «Благорест». Пн., чт., 18.00–20.00. Репертуар: русская духовная музыка. Рук. Людмила Ридаль.

Вокальный ансамбль «Русская песня». Пн., ср., 16.30–18.00. Рук. Людмила Ридаль.

Русский инструментальный ансамбль «Шмель квартет». Вт. 17.30–20.00. Рук. Рейно Бюркланд.

Курсы английского языка: вт., чт., 11.00–12.30, нач. уровень 13.00–14.30, имеющий базовый уровень. Преп. Итангана Руири. Тел.: 040 731 0057.

В помещении Молодежного дома (Mellunmäki, Jänkäpölkku 1 G)

Solo Latino, латиноамериканские танцы без партнера, сб., 13.00–14.00. Преп. Е. Бурдин.

Молодежный дом STOA. Itäkeskus.

Solo Latino, латиноамериканские танцы без партнера, вт., 17.00–18.00. Преп. Е. Бурдин.

КРУЖКИ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ШКОЛЬНИКОВ

Начало работы кружков с 8 сентября

Русский дом, Sömsästen Rantatie 33 D, 5 этаж

Художественная студия «Колорит 2» 7–13 лет. Рисование и живопись. «Делаем книги в картинках». Пт. 15.30–17.00. Преп. И.Суйканен. Тел.: 044-055 8885.

Художественная студия «Уникум», подготовительный курс живописи для поступающих в художественные ВУЗы и в люксо. Преп. И.Суйканен. Тел.: 044-055 88 85.

Художественная студия «Уникум», курс живописи с 14 лет. Спр. 17.00, 20.15. Преп. И.Суйканен. Тел.: 044-055 8885.

Подготовительный курс для поступающих в худ. ВУЗы и гимназии Финляндии. Рисунок и композиция. Пт. 17.15–20.30.

Класс фортепиано «Анна-Виктория». Пн., ср., пт. 16.30–20.00. Преп. А.Четрыкина. Тел.: 045-656 9239.

Молодежный дом (Mellunmäki, Jänkäpölkku 1 G)

Группа спортивного танца. Дети 5–8 лет. Вс. 12.00–13.00. Преп. Тика Илола. Тел.: 041-436 26 28.

Детская студия «Колобок». Дети 3–5 лет. Два занятия: Вс. «Умелые ручки», мл. пр. 10.30–11.15, Ст. пр. 12.00–12.45. Преп. С. Мышкина. Тел.: 09-323 75 59. Музыкально-игровое: ст. 10.30–11.15, мл. 11.15–12.00.

Азбука. Дети 4–5 лет. Сб. 10.00–11.45. Преп. В.Курилка. Тел.: 050-931 22 98.

Букварь. Дети от 5 лет: Сб. 11.00–11.45. Преп. В.Курилка. Тел.: 050-931 22 98.

Художественный кружок «Колорит 1» для детей с 4 лет и старше. Сб. 10.00–10.45, 11.00–11.45. Преп. И.Суйканен. Тел.: 044-055 88 85.

«Колокольчик». Детский хор. Дети с 4 лет. Сб. ст. пр. 10.45–11.45, мл. пр. 11.45–12.30. Рук. Л. Ридаль. Тел.: 09-698 93 67.

Танцевальный кружок, основы балетного танца, развитие танцевальных навыков. Координация движений. Мл. гр. с 5 лет 11.00–11.45, ст. гр. с 7 лет 12.00–12.45. Преп. Е.Бурдин.

Молодежный дом STOA. Itäkeskus.

Танцевальный кружок, для детей с 5 лет. основы балетного танца, развитие танцевальных навыков. Координация движений. Е.Бурдин.

Вт. 18.00–19.00. Кружок керамики для детей с 6 лет. Пт. 16.00–19.00. Сб. 12.00–15.00. Преп. В. Ормиренко. Тел.: 050-369 70 75.

Шахматный клуб «Интеллект». Пн., пт. 16.00–18.00, сб. 12.00–15.00, ср. 15.00–17.00. Преп. Ю. И. Л. Маричичев. Тел.: 040-595 98 99.

Молодежный дом Kallatti, Vuosaari.

Юношеский театр КВН «Ш.Ю.Т.Ка». Ср. 18.00–20.00, сб. 16.00–18.00. Рук. С. Колоскова. Тел.: 040-582 4424.

Молодежный дом, Муйрмэки, Aarkki.

Художественный кружок для детей с 4 лет. Пн. 17.15–18.00, 18.15–19.00. Преп. И. Суйканен. Тел.: 044-055 8885.

РУССКИЙ КЛУБ «САДКО» p. o.

Sömsästen Rantatie 33 D, 5 этаж

Тел.: 09-623 12 03, факс: 09-681 381 40.

Исполнительный директор Владимир Поволоев.

Председатель Юрий Мельников, тел.: 040-502 74 25.

РУССКИЙ КУЛЬТУРНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ СОЮЗ p.o.

Sömsästen Rantatie 33 D, 5 этаж

Тел.: 09-623 12 03, факс: 09-681 38 140.

Исп. директор: Владимир Поволоев.

Председатель Валерий Никитин, тел.: 050-303 73 45.

РУССКИЙ РАДИОКЛУБ

«ВЕРА, НАДЕЖДА, ЛЮБОВЬ»

По сб. с 18.00 до 18.30 и по чт. с 13.30 до 14.00 на волне Lähiradio 100,3 FM

Радиоклуб «Вера, надежда, любовь» — это тематические программы о христианстве. Мы предлагаем нашим радиослушателям следующие рубрики: «Поговорим о вечном», «Наши библейские археологии», «Семейная жизнь» «Быть христианином», «Церковь Христа-единство и разнообразия». Гости нашей студии бывают интересные люди: психологи и врачи, исследователи и ученые, пасторы и священники...

Если вам есть что сказать, вы можете стать участником наших передач. Ждем ваших предложений и вопросов по тел.: 050-3640908 или по эл. почте: olga.k@netti.fi

Подробнее узнать о радиоклубе и программе передач, оставить свои отзывы и пожелания можно на сайте в интернете: <http://ruraklub.pp.fi>

РУССКИЙ ТЕАТР В ФИНЛЯНДИИ p.o

Председатель общества и режиссер — Ирина Резникова.

Тел.: 041-444 0994. www.russkietatfin.bboxmail.biz

Приглашаем на прослушивание всех, кто вместе с нами хочет постигать азы актерского мастерства. Нам нужны также добровольные помощники — осветители, звукооператоры, менеджер-администратор и другие театральные профессии. Ждем Вас! Открыт набор в молодежную студию Русского театра.

Приглашаем потенциальных спонсоров к сотрудничеству!

РУССКОЯЗЫЧНОЕ АКАДЕМИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО

Тел.: 050-530 36 76, факс: 09-629 759

www.researcher-at.ru E-mail: rao@researcher-at.ru

Разработчик программы факультативного обучения для русскоязычных школьников в Финляндии. **Создание программы по трудоустройству** русскоязычных людей с высшим образованием. **Разработка программы** по содействию восстановлению Российскому фундаментальной науки.

Клуб интеллектуальных игр «Что? Где? Когда?» (www.chgk.tk).

Русскоязычное молодежное

общество «ALLIANCE»

alliance2002@bk.ru

Манеескату 4С, 00170 Helsinki <http://alliance-fi.net>

МЕРОПРИЯТИЯ:

27.09.–28.09. клуб «Молодой Политик» проводит экскурсию в парламент и знакомство с партией Зеленых. В программе: встреча с министром иностранных дел Astrid Thors; презентация женского отдела партии Зеленых; член городского совета Mari Puoskari расскажет о планировании развития города Хельсинки, а член парламента Jyrki Kasvi расскажет об информационных технологиях и изменении климата на планете и его последствиях. У Вас есть возможность задать свои вопросы членам парламента. Запись по тел.: 0445676656 / 0415013141.

РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ОТДЕЛ ПАРТИИ ЦЕНТРА (KESKUSTAN VENÄJÄNKIELISET RY) www.keskusta.fi

Приглашаем принять участие в работе Русскоязычного отдела партии Keskusta, keskusta@mail.ru. Справки о работе по тел.: 044-5676656 / 050 4308115.

Международная Творческая группа «ТайвасНебо». Рук. Elena Lapina-Balk, тел.: 040-551 60 04 / elenabalk@yahoo.ru, или по тел.: 050-430 81 15.

Клуб молодого литератора. Рук. Elena Lapina-Balk, тел.: 040-551 60 04 / elenabalk@yahoo.ru. Объединение творческой молодежи, поддержка их творчества, возможность публиковать свои произведения совместно с уже состоявшимися литераторами Европы. В программе клуба: выпуск литературных и поэтических сборников, литературные вечера, выездные концерты, общение и др. Авторы, желающие принять участие в первом

номере антологий «ПОД НЕБОМ ЕДИНЫМ» просят посылать материалы на адрес международной редколлегии: pod-nebom-edinyum@yahoo.ru, или на адрес: lit-gruppa-taivas@yahoo.ru. Ред.: 050-430 81 15.

Желающих принять участие в концертах, просим связаться по тел.: 050-43 08 115.

Приглашаем на практику (в т. ч. проживающих в других городах Финляндии) – секретаря, владеющего финским языком; руководителя кружков; психолога, преподавателя финского языка, музыкального работника и др. инициативных и творческих людей, тел.: 050-430 81 15.

СЛАВЯНСКИЙ СОЮЗ SLAVIC UNION ry

<http://slavia-slavieland.tripod.com>
e-mail: slavaland@yahoo.com
тел: 040 765 7975 (Рафаэль)



СОЮЗ ХУДОЖНИКОВ «ТРИАДА»

Тел./факс 09-624 937
По вопросам вступления в Союз: 040-517 8377 Андрей Геннадьев. Орг. вопросы: 050-592 2328, Юрий Митрошин. Проекты: 041-535 7268, Александр Курьянов.



СПАРТАК ФК, www.ertoba.net/cscpp интернациональный клуб

Амон Касимов, 041-501 20 30, амон.spartak@danpat.fi
Приглашаем всех для занятий физкультурой и спортом! Ваш возраст, пол, физ. показатели не имеют значения. Клуб проводит обучение элементарным спортивным и подвижным играм:

Футбол: 5-6-7 лет (Пн. 17-18.00; Сб. 11-12.00). 8-10-12 лет (Сб. 15-17.00; Вс. 11-12). Взрослые (Ср. 20.30-22.00), команды 4, 7 дивизиона. Плавание: Занятия (Вт.-Чт., 15-16.30; 16-17.30), дети 4-5-6 лет. Гандбол и плавание: набираем девочек 6-7 лет. Орг.: Нурропен Наталля (040 745 1752), Maria Nurrophen.

Фигурное катание + плавание (Вт.-Чт.), 041-493 45 39, Irina Nordman. Интернет газета: «Международный союз молодежи Финляндии» Председатель: Нигина Касымова, тел.: 044-561 22 67.

СПОРТИВНОЕ ОБЩЕСТВО ДИНАМО

Спортивное общество ДИНАМО, Хельсинки. Уже 50 лет спорта на русском языке. Добро пожаловать в наши команды, места хватит всем!

Тебе не надо быть 2 метра ростом, чтобы играть с нами в баскетбол. Ты не должен прыгать 1 метр в высоту, чтобы присоединиться к нашим командам по волейболу. Тебе необязательно забывать все пенальти, чтобы участвовать с нами в чемпионатах по футболу. Главное, чтобы у тебя было желание играть и ты был активен! Присоединяйся к нам! Мы ждем тебя!

ВОЛЕЙБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги соответственно. Женская команда пока играет на любительском уровне. Дополнительную информацию можно получить по тел.: 040-048 80 48, Петри Нювиль.

БАСКЕТБОЛ. Мужская команда играет на уровне 3-4 лиги. Набирается вторая команда в 5 лигу. Доп. инф. по тел.: 044-5551377, Юрий Емельянов.

ФУТБОЛ. Мужские команды играют в 5, 6 и 7 дивизионах. Команда от 35-летнего на любительском уровне. Доп. инф. по тел.: 045-6512070, Павел Шатылович. Тел.: 040-0511982, Матти Лехто.

ФЛОРБОЛ. Мужская команда играет в флорбол лиге. Доп. инф. можно узнать по тел.: 050-570 55 99, Янне Колхонен.

СРЕДНЕАЗИАТСКИЙ КЛУБ «ЮЛДУЗ» — KESKI-ASIAN KANSOJEN YHDISTYS «JULDUZ»

Наш клуб для всех выходящих из Средней Азии. Клуб создан в январе 2004 года. Цель клуба – содействовать развитию и поддерживать культурные, исторические, традиционные и дружеские отношения между членами клуба и местным населением Финляндии. Клуб устраивает мероприятия и праздники в меру своих возможностей. Клуб «Юлдуз» приглашает всех желающих. Вас ждет теплый прием и возможность пообщаться на родном языке. Добро пожаловать!

Тел.: 050-368 33 61 (18.00-20.00), по e-mail: mavloua@msn.com

ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ АНИРИ

Занятия танцами в центре города и других районах Хельсинки (по рабочим и выходным дням). Инф. по тел.: 050-545 18 57. Балет, Диско, Характерный, Модерн, Восточный, Латинскоамериканский, Испанский с 9 до 12; с 12 до 18; а также для взрослых. Для самых маленьких 3-5 лет – танцевально-игровая программа. Основы балета и детские танцы 6-8 лет, а также для младших групп занятия по гимнастике. Участия в концертах, праздниках и городских мероприятиях.

TOK RY тел.: 050-530 36 76 www.protok.tk

Общество русскоязычной молодежи Финляндии
ТОК продолжает набор в студии радио-, видео- и газетной журналистики, а также литературную студию, исторический и кинокружок, курсы финского и английского языков. Приглашаются также на практику и yhdistelmätuki молодежные работники. Доп. инф. на нашей интернет-странице.



ХРИСТИАНСКИЙ РУССКИЙ КЛУБ «СЛОВО» ry

Annankatu 7, кафе «SEED». Тел./факс: 09-859 70 07, 044-069 61 56
Руководитель клуба Лия Кайтанен. E-mail: liia@sdafin.org
По сб. с 10.00 – богослужения на русском языке.

В клубе по вс. с 17.00 продолжается семинар-9 принципов успеха в любви и жизни, после семинара – просмотр художественных фильмов, общение.

По ср. с 18.30 продолжается курс «Читаем Библию за год».
По пн. с 19.30 просмотр документальных и художественных фильмов духовного содержания.

ЦЕНТР ОКАЗАНИЯ ПОМОЩИ ЖЕНЩИНАМ «МОНИКА»

www.monikanaiset.fi

Вам не нужно оставаться одной, если Вы столкнулись с психологическим, физическим, сексуальным или экономическим насилием. У нас Вы получите профессиональную помощь и консультацию. Телефоны центра: 09-692 23 04 (24 ч.) Хельсинки, 09-839 350 13 Вантаа (11-15, пн.-чт.).



ЦЕНТРАЛЬНЫЙ СОЮЗ РАБОТЫ С ПОЖИЛЫМИ VANHUSTYÖN KESKUSLIITTO

Добро пожаловать!

Ystävälliskierro venäjänkielille 55+ ikäisille Malmilla, в группу общения для людей старше 55 лет на русском языке по вторникам с 10.00 до 13.00 (каждый первый вторник месяца – экскурсия). Адрес: Малми, Latokartanontie 9, Malmi virkistyskeskus Helsingin kaupunki (вход со двора – маленький красный домик). Доп. инф. по тел.: 050-401 64 82 Урве Яаккола.

ШВЕДСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО

В ФИНЛЯНДИИ Svensks-Ryska föreningen i Finland

Председатель общества: Ерог Паануоски, тел.: 050-516 55 30, e-mail: yegor.paanuoski@welho.com
Шведско-русское общество в Финляндии – общество для всех шведско- и русскоязычных в Финляндии. Общество основано в марте 1999 года. Цель общества – содействовать развитию дружеских отношений между шведскоязычным и русскоязычным населением в Финляндии. Доп. инф. по тел.: 050-548 56 33, Татьяна Энберг.

ШЕНГЕНСКАЯ ЛИГА КВН

Тел.: 040-54 15 222, e-mail: finnn@mail.ru
Приглашаем всех веселых и находчивых в команды, а команды на игры КВН Финляндии.

www.kvn.fi



ACADEMIC ENGLISH-SPEAKING SOCIETY Ry

www.academicsociety.norod.ru
<http://academicsociety.tripod.com>
Тел.: 050-408 36 03, acadsociety@europa.com
Проводим набор в группы: English: Elementary, Intermediate (Headway). Группа разговорного английского языка для подростков. Студия живописи, рисунка и композиции на русск. и англ. языках. Небольшие группы, интенсивные занятия, возможны индивид. консультации. Оказываем помощь в создании сайтов на английском языке. Устраиваем вечера общения на английском языке.

HELSINGIN KOTOUTTAMISYHDISTYS ALTERNATIIVI Ry www.alternatiivi.fi

Тyöeliseysojittolien projektituki (Uudenmaan TE-keskus)

Projekti – ja yhdistystoimintatilit: Naapariemenkatu 7–9B, 12 этаж тел.: 040-415 23 62, Ludmila Pogorelova / Elena Mustanen (9.00-17.00). Проект по трудоустройству. Прием в проект на подготовку к работе (työelämävalmennusohjelma) продолжается; можно обращаться с 1.2.2007.

Для лиц, относящихся к категории труднотрудоустрояемых:

1. Молодежь без опыта работы или места учебы (есть возможность получить место практики по нескольким направлениям работы);

2. Для людей старшего возраста, имеющих право на työelämävalmennusohjelma и на Palkkatuki.

3. Для людей старшего возраста, имеющих право на työelämävalmennusohjelma, до 1 года.

Проект поддерживает также работу других организаций, через оформление совместной работы и проектов и трудоустройство в проект, их работники, если они имеют выше перечисленные права Työelämävalmennusohjelma ja Palkkatukioikeus. Тел.: 040-415 23 62 секретаря проекта Людмила Погорелова, e-mail: alt.fi@netti.fi. Рук. проекта Татьяна Курхunen.

Проект по улучшению состояния здоровья. Консультации 17.00–19.00 по адресу – Mustalahdentie 4, от метро Vuosaari авт. 90 (до колыца) от метро Меллункиави авт. 78. Отв. Алина Михайлова, тел.: 040-535 53 20.

В рамках проекта: Мы открыли первый в Финляндии клуб знакомств. Рук. Эдвард Тиркконен. Тел.: 041-501 06 28, пн., чт. с 15.30–17.00. Отправит анкету и ознакомится с мероприятиями можно на сайте www.svalba.pareid.fi.

Социально-культурный проект «За окоемией». Рук.: Светлана Тиркконен (звонить 11.00–12.00), тел.: 040-553 27 366. Вячеслав Дружинин, тел.: 046-811 31 66. Пн., ср. 17.00–20.00, по адресу Mustalahdentie 4 от метро Vuosaari авт. 90 (до колыца) от метро Меллункиави авт. 78.

Философско-дискуссионный клуб. Рук. Вячеслав Дружинин, Сергей Поутанен, Павел Курхunen. Адрес: Pohjavedenkatu 5, Kallahden nuorisotalo, каждый вторник с 18.30.

Проект по фигурному катанию и развитию международных контактов в спорте: Коорд. Ирина Норман.

Для молодежи и детей. Хоккейный клуб: Рук. Виктор Сеннин тел.: 041-537 03 05.

Участие в проекте-журнале «Альтернатива».

Уроки графики, рисунка, живописи: По адресу: Mäkelänrinne 47 Aikuisluokko huone 235. Пн., ср. с 18.00–20.00, художница Елена Мультиксита, тел. 040-041 26 11.

По адресу Молодежный дом Мери-Растилан, тел.: 040-865 25 65, ср. 18.00–20.00. Обучение живописи: портрет и другое. Заказы. Художник Сергей Поутанен.

Проект по организации сотрудничества в области науки и образования: Рук. Доктор философии, доктор биологических наук, сотрудник научного Института Финляндии.

IRIDA Ry

В Художественную школу на Sorvajankatu 9 приглашаются дети и взрослые, желающие овладеть техникой рисунка, живописи; композиции, мастерством иконописи. Курсы по росписи фарфора и ткани. Тел.: 050-369 7075.

КОУЛУТУС– JA KENTYSHYNDISTYS MERIHEPO RY
GSM: 040-827 0516, Дания Хейнонен dania.heinonen@elisanet.fi

Для детей 9–13 лет:

1. Теннис. Начало занятий в сентябре в SMASH-tennis центре. 1час – 7 евро (преподаватель и аренда ракеток), группа 8 детей.

2. Рисование, в студии в В. Охрименко.

3. Английский язык. Группа для 5 класса. Занятия для лучшего усвоения школьной программы.

Группа 5 человек. Бюро (академ. час. 45 мин.) Занятия проводятся в районе М. Херттонена и теннис-центре (Itäkeskus) Убедительная просьба записываться заранее, набор ограничен маленькими группами.

STADIN DELFIINT Ry

Школа плавания для детей от 5 лет и старше. Спортивная группа плавания с участием в соревнованиях. Группа АКВАФитнеса для женщин. Занятия проводятся в бассейнах: «Itäkeskus», «Jakomäki», «Tikkurila». Занятия проводит тренер по плаванию Марина Вуотилайнен, тел.: 050 5201852, e-mail: marivou@mail.ru.



SUOMEN VENÄJÄNKIELINEN TIETOPORTAALI YHDISTYS RY suomi.ru

Suomi.Ru предоставляет широкий выбор средств общения в интернете.

Форум Suomi.Ru отображает взгляд русскоязычного населения Финляндии на аналитические события, происходящие не только в Финляндии, но и во всем мире. Ежедневно портал посещает более трех тысяч посетителей. Помимо вербального способа, на портале есть возможность выразить себя, загрузив фотографии в галерею портала.

TIEDON TIE Ry

Приглашаем всех желающих на уроки по науке каббала. Уроки транслируются из Академии каббалы в Израиле, в прямом эфире на сайте www.kab.tv. По воскресеньям с 15.00 до 16.30. Уроки на русском языке для начинающих. Уроки ведет руководитель Академии, профессор, доктор философии, кандидат биологических наук, Михаил Лайтман. Место воскресных занятий в Хельсинки – Kaupparkartanonkatu 11, в офисе фирмы BGT Finland Oy. Срп. по тел.: 040-900 90 55, рук. Григорий Блом.

ВЯЕСТЕЛИITTO p.o. — VÄESTÖLIITTO ry

Ассоциация гражданское население Финляндии Västöstölitön Kotipuu — «КОТИПУУ» (домашний очаг). Iso Roobertinkatu 20–22 A, 3.krs, Pk 849, 00101 Helsinki, Jouni Sirkä Тел.: 09-2280 5141, факс: 09-612 12 11, jouni.sirkä@vaestoliitto.fi www.vaestoliitto.fi/monikulttuurien_tyo/

Семейная консультация: по всем вопросам, касающимся семейных отношений, воспитания детей и т.д. Вы можете анонимно, без дополнительной платы позвонить нам. Тел.: 09-2280 5141 (русский, финский языки) и тел.: 09-2280 525 (финский, английский, сомалийский и шведский языки).

Мы организуем групповые встречи для родителей-переселенцев в сотрудничестве с другими организациями, а также с должностными лицами.

ВАНТАА

МОЛОДЕЖНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

ИМПУЛЬС www.impuls-club.da.ru IMPULS

Инф. по тел.: 0400-781 372, Александр Икко.
– Спорт: игры (подростки 14-20 лет). Зан. школы Койвукуля, Вантаа, ср. 15.30–18.00.
– Волейбол (взрослые), школа Койвукуля, вторник 16.00–18.00.
– Занятия по скалолазанию в зале Ликунтамолю, метро Мюллюпу-ро, для всех желающих.

MAAHANMUUTTAJAIN NEUVONTAPISTE, MONIRINKI-HANKE

Ratatie 7, 01300 Vantaa (Tikkurila) Puh. 045 114 1140

Вт. 10.00-14.00 (сомалийский, арабский, английский, финский)
Чт. 13.00-17.00 (английский, финский, французский и русский поочередно каждую вторую неделю)

Myyrinki (Iso-Myrki) 3.krs., Lestitori 3, 01600 Vantaa (Myyrmäki) Тел.: 09-839 35703, факс: 09-839 35139.

Пн. 13.00-17.00 и чт. 10.00-14.00 (сомалийский, арабский, английский, финский), ср. 13.00-17.00 (русский, болгарский, финский, английский), чт. 13.00-17.00 (албанский, боснийский, финский, английский).

Предоставляем информацию и поможем советом в различных ситуациях. Инф. о событиях, курсах, организациях и официальных службах города Вантаа. Говорим на англ., финск., албанск., сомал., русск., арабск., болг., франц. языках. Обслуживаем всех иммигрантов, проживающих в городе Вантаа. Инф. о работе, образовании и проблемах жилья, помощь в поисках о виде на жительство в Финляндии, социальной защиты и здравоохранения, в заполнении официальных анкет и заявлений.

VANTAAN ELÄVÄN MUSIIKIN YHDISTYS Velmu ry

Тел.: 040-737 69 75 (на русском и финском языках)
040-520 98 55, 050-554 22 17, 09-873 62 64 (по-фински).

Предлагает обучение игре на скрипке; синтезаторе, пиано; гитаре: акустической, электро-, бас-гитаре; перкуссии, музыкальной теории и сольфеджио.

ЭСПОО

ЦЕНТР «ТРАПЕЗА» www.samovaari.com
Адрес: Kotikyläntie 5 (Kirkkojärvelä, Espoon keskuskassa)
Тел.: 09-412 20 45; 040-847 59 12; E-mail: samovaari@kolumbus.fi

ИМАТРА

РУССКИЙ КЛУБ «ВМЕСТЕ»
Приглашаем на встречи, проходящие каждую неделю по ср., в 17.00, в «Синем Доме» – напротив вокзала, на берегу Вуоксы. тел.: 040-8418076.

КАЯНИ / КАЙНУ

ЦЕНТР ПОМОЩИ ИММИГРАНТАМ «МОНИКА» www.monika.fi
Väinämöisenkatu 12, 87100 KAJAANI
Тел.: 08-638 662, пн.-чтв. 9-17, пятн. 11-16.

Организуем курсы финского языка, информатики, кулинарии, танцев, футбола. Помощь в получении бланков, консультации в затруднительных ситуациях. Инд. план адаптации, который поможет в поиске учебы, а также работы.

Центр открыт для всех. Здесь работает небольшое кафе, где можно почитать газеты как на финском, так и на многих других языках. К услугам клиентов бесплатный доступ в Интернет.

КОТКА, ПОХТА, КАРХУЛА

ФИНСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО «НАШ ДОМ»
Предс. правления Ольга Хаккарайнен, тел.: 05-218 30 86, olga.hakkara@surfeu.fi

Зам. председателя Анна Гендлин, тел.: 040-417 78 60, redh@kympp.net
Секр. правления Татьяна Наппу, тел.: 050-430 73 87, natnapr@mail.ru

Член правления ОАРО Олег Кирсановский, тел.: 05-288 892, omk1933@rambler.ru

По вторникам в 17.00, по адресу Ruonala, Mäkeläntie 2, собираются члены и друзья общества, желающие общаться на русском языке.

Хор «Надежда» репетирует по воскр. в 17.00 в помещении Руоналской секурауку. Рук. Ольга Хаккарайнен, тел.: 05-218 30 86.

Бесплатный Интернет по рабочим дням по адресу Jyripur, Louhijantie 9. В другое время – по договоренности, тел. для справок 040-837 82 88.

Видеотека и библиотека книг на русск. яз. открыты в Руонала по вт. и чт.

КОУВОЛА

ФИНСКО-РУССКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ КЛУБ
Tapiolankatu 50, 45100 Kouvolaa, тел.: 040 750 19 17

Председатель: Ияноува Нина, тел.: 0400-630 571
Зам. председателя: Закиров Хамдам, тел.: 050-405 35 69

Секретарь: Мальберг Виктор, тел.: 050-307 52 51
Член правления: Брёмс Ольга, e-mail: olga.broms@luukku.com

Клуб дает информацию по адаптации иностранцев в Ковула и в регионе Коменлаас, оказывает помощь в организации и проведении разнообразных культурных и общечеловеческих мероприятий как то – детских концертов, дискотек, праздников.

Примечные дни: вторник, четверг с 10.00 до 14.00.
В православном храме Святого Креста в Ковула проводятся регулярные встречи для русскоговорящих. Знакомимся со Священным Писанием, традицией, историей и культурой церкви, размышляем о путях человеческого в современном мире. Адрес : Sakaristontie, Pyhän Ristin kirkko, Виктор Максимовский, тел.: 050-461 73 81.

Страницы «Калейдоскопа» публикуются при поддержке Министерства просвещения Финляндии

ФИНСКО-РУССКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ

«LUOVA RAJA» («Творческие мастерские»)

Председатель объединения Ирина Прохорская, тел.: 040-587 27 23.
Заместитель председателя Римта Ринне, тел.: 040-727 65 96.
Руководитель театральной студии Паули Ринне, тел.: 044-061 56 83.
Объединение проводит: праздники, вечера, выставки, экскурсии, организует концерты и спектакли артистов из России, поддерживает творческие инициативы иммигрантов.

В объединении работают: кружки по увлечениям, курсы финского языка «Говори смело по-фински!», театральная студия.

Объединение приглашает всех желающих принять участие в разработке новых творческих проектов.

Ждем вас по адресу: Valtakatu 24, krs. 2, 45100 Kouvola. По средам и пятницам с 15.00 до 17.00.

КУОПИО

РУССКИЙ КЛУБ КУОПИО

www.venajaklubi.net

Инф.: Юлия Нюкянен 040-750 78 30
julia.nykanen@dnainternet.net
Ольга Хямляйнен 044-260 18 32
olga.hamalainen@hotmail.com

Русский хор «Калинка». Рук. хора: Светлана Минина, 0440 165 037. Инф.: Зоя Миеггнен, 050-384 69 55, miettinenzame@hotmail.com
Репетиции по ср. 18.00–20.00, Myllykatu 1–3.

ЛАППЕЕНРАНТА

РУССКИЙ КЛУБ ЛАППЕЕНРАНТА

Инф.: Наталия Белоглазова 040 077 0721 / часы приема:
пн. 09.00–11.00 и ср. 13.00–15.00 офис SVS Valtakatu 23
вт. 14.00–16.00 и чт. 14.00–16.00 Orioninkatu 9 www.venajaklubi.net
natalia.beloglazova@pp.inet.fi
Елена Тоikka 044 535 5664, elena.toikka@helsinki.fi
Ярмо Эскеллинен 040 032 4495, jarmo.eskellinen@futurist.fi

Русскоязычные работники ведут прием по адресу Sammontori 2, пн. с 10.00 до 14.00 и ср. с 14.00 до 16.30. Доп. инф. Элина Гритсков, по тел.: 0400–546 292, elina.gritskov@ektia.fi

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

VALOJA LÄNTEEN Ry

www.valoalanteen.fi

Семинары, беседы, консультирования на русском языке, по вопросам религиозной жизни в Финляндии. Рук.: 050-374 70 73, Алексей Савельев, e-mail alexey.saveliev@pp.inet.fi

КУУСАНКОСКИ

РУССКОЯЗЫЧНАЯ ГРУППА,

ОБЩЕСТВА «РАДУГА»

Приглашаем всех: новых и старых участников, на встречи, которые проходят по понедельникам в 15 часов, по адресу: Kuusankorttelikoti Pientieollisuustalo 3 krs Keskusaukio 1 Kuusankoski, справки по телефону 041-7018600, рук. Аза Чотчаева.

ЛАХТИ

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР Multi-Culti

Pääjäsentenkatu 1, 15140, Lahti
Тел.: 03- 814 4634. E-mail: multi-culti@lahti.fi

МИККЕЛИ

MONIKULTTUURIKESKUS MIMOSA

Porrassalmenkatu 28, 50100 Mikkeli
Тел.: (015) 337 0005, факс (015) 337 0006. E-mail: mimosa@mikkeli.fi
Русский женский клуб «Гармония». Встречи по субботам в 13.00.

ПОРИ

ПОРИНСКОЕ ИНТЕРОБЩЕСТВО

http://interseura.free.fr

Зам. председателя Ююка Ким, тел.: 040-744 57 32
Член правления Елена Исо-Оя, тел.: 040-722 91 42
E-mail: porin_interseura@yahoo.de

Деятельность общества: Финский язык и и финские традиции. Проведение свободного времени. Различные мероприятия, тематические дни и т.д. Дружеские встречи.

Если у Вас возникнет необходимость в русско-финских переговорах с социальными, медиц. или юрид. службами, а также в письменных переводах, наше Интеробщество предоставляет услуги квалифицированного агента-переводчика. Рук.: 045-634 54 45, Тания Макела.

МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО

САТАКУНТЫ

www.monikulttuuripori.com

Общество содержит Интернациональное Место Встреч в центре Пори. Presidentipuistokatu 3, 28130 Pori

Председатель: Баха Афанех, e-mail: monikulttuuri@pori.fi

Проект MONITYÖ-hanke (МУЛЬТИкультурныеРАБОЧИЕЭкологичности) открылся в SMY с 1 апреля.

В рамках проекта у безработных иммигрантов есть возможность:

- найти работу (получая зарплату или субсидию на создание рабочих мест);
- получить поддержку в поиске работы и в начальный период работы;
- улучшить подготовку к рабочей жизни и через это всю жизненную ситуацию;
- познакомиться с финской культурой труда и с мультикультурным рабочим коллективом;

У тех, кто работает и учится:

- получить помощь и совет в пояснении различных ситуаций на работе и учебе;
- улучшить владение финским языком и пополнить профессиональный словарный запас.

А так же в Обществе:

- кружки: языковые (финск., англ., русск.), «Декоративная роспись»;
- «Netti-уголок» (в пользовании посетителей бесплатно: компьютер, принтер, интернет).

Рекрутеры: Пирйо Вирта (финск., англ.), тел.: 040-538 63 73, 02-621 22 44, e-mail: monikulttuuri@pori.fi

Переводчик-посредник между культурами Елена Ким (финский-русский), тел. 040 736 6639, e-mail: elena.kim@pori.fi

ТАМПЕРЕ

ПРАВОСЛАВНОЕ ОБЩЕСТВО

ПРЕПОДОБНОГО СЕРАФИМА САРОВСКОГО

Деятельство воскресная школа для детей, а также православный кружок для взрослых. Общество оказывает поддержку в строительстве домового храма в честь преподобного Серафима Саровского по проекту 13 века. Просим принять участие в строительстве храма и будем рады принять любое пожертвование.

Справки по тел.: 03-5155354, 0409130720, Татьяна Куусисто.

РУССКИЙ КЛУБ г. Тампере

www.elisanet.fi/ruskclub.tampere

Suvinokatu 13, 33100, fax: 03-213 4533, ruskclub.tampere@mbnet.fi

Время работы офиса: с 10.00–16.00 час.

Все вопросы по записи и работе кружков: тел. 03–223 95 88 или 03–367 28 39 – вечером.

Всем, кто хотел бы, чтобы их дети занимались в группе по обучению русскому языку (для детей 5–7 лет, 7–9 лет), а также в группе для взрослых (занятия в бассейне с осени), просим записаться в клубе. Кроме того производится набор в группу по аквааэробике. Возможна организация детской школы плавания и группы аквааэробики на озере летом. Запись в Клубе.

При Русском клубе работают кружки и студии для взрослых и детей:

Кружок бокса – для подростков, руководитель А. Зацепин.

Развитие и укрепление знаний русского языка ваших детей. Добро пожаловать! Руководитель М.Ниеми, тел. 040-583 2066

Занятия для тех, кто интересуется своей родословной, своими корнями «Поговорим о Генеологии». Ведет встречи С.Куликов.

Напоминаем членам Клуба, что редакция журнала Русского клуба ждет Ваши произведения, фотографии и т.д. на самые разные, интересующие Вас темы. Работы оплачиваются в зависимости от объема.

ЦЕНТР РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ

Председатель правления объединения Алина Кокка.

Тел.: 040-527 27 24, 044-527 27 24, e-mail: russian-centre@yahoo.com
Офис Центра: Междоуличный Центр, Сувантокуту 13, каб. 4. Часы приема: в пн. с 13.00–17.00 и в чт. с 10.00–14.00.

В работе, проводимой Центром, могут принять участие все, кому это интересно и по душе. У нас можно познакомиться с интересными людьми и найти новых друзей, а при необходимости получить полезный совет и нужную помощь. Добро пожаловать в наш дружный коллектив!

Нами разработан электронный журнал «РАДУГА», где Вы сможете познакомиться с нами, узнать о наших намерениях и планах. Адрес журнала: www.russian-centre.boom.ru

Создана группа «APU» – это люди, умеющие и желающие оказывать консультативную и практическую помощь нашим соотечественникам, которые проживают в Тампере и его окрестностях. В настоящее время эта группа участвует в совм. проекте с PROMENIO, Бюро по трудоустройству, KEIA и Службы социальной помощи. Если вы нуждаетесь в консультации или конкретной помощи, то наши представители ждут вас: в пн. с 13.00 до 15.00 в Центре русской культуры в кабинете 4, вт. с 13.00 до 15.00 в Центре, Бюро трудоустройства на Hämeenkatu в отделе работы с иммигрантами (2 этаж), в чт. с 13.00 до 15.00 в Бюро трудоустройства в Херванта.

Наш Центр предоставляет также некоторые услуги: публикуем небольшие частные объявления, посылаем и принимаем факсы, делаем ксерокопии, помогаем заполнять официальные бланки, устно переводим справки, письма и другие документы. Принимаем в дар книги на русском языке и русские сувениры.

TAMPEREEN SLAAVILAINEN YHDISTYS Ry

Тел.: 050-5281670, e-mail: info-tsyt@luukku.com

TEATTERI VANHAT TUNTEET Ry

Pirkankatu 18, 33230 Tampere

Тел.: 040-757 25 10, e-mail: teatteri.vanhvat.tunteet@elisanet.fi

Руководитель театра и режиссер-постановщик – Татьяна Яскеляйнен

ТУРКУ

РУССКИЙ КЛУБ г. ТУРКУ

www.turunvkm.ru

Hämeenkatu 15, 20500 Turku, тел.: 02–239 54 66, venklub@gmail.com

Проводятся регулярные занятия по изучению Православия и кружок иконописи. Доп.инф. Владимир: 044–300 65 99.

Проводится набор в группу Духовного пения, и организуются индивидуальные занятия по фортепиано. Спр. и запись по тел.: 040-4123388. Проводится набор в кружок русского языка для детей 9–14 лет. Спр. и запись по тел.: 041-5446339.

Библиотека в помещении Русского клуба работает по будням с 9.00 до 15.00. Новые поступления видео- и DVD-фильмов для детей. В клубе всегда можно получить свежий номер газеты «Спектр» на русском языке. Русский клуб приглашает на практику руководителей кружков.

МОЛОДЁЖНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ABC

NUORISOTOIMINTA Ry

9.00–21.00, воскр. - выходной

e-mail: abc.katjusha@pp.inet.fi

www.abckatjusha.net

Orminkuja 3, 20610 Turku, тел.: 02-233 7850, 040–868 83 18

Председатель: Пескова Татьяна, тел.: 040–831 81 49

Зам. председателя Олег Глушенко, тел.: 040-709 46 66

Исполнительный директор Елена Фагер, тел.: 040-848 91 23

Кружки и секции для детей и молодежи:

Вокально-хореографический ансамбль «Катюша», рук. Фагер Елена, хореограф Деркач Марина.

Оркестр, рук. Бонаков Александр.

Танцевальная группа «Фиеста», рук. Романова Ольга.

Муз. группы «Чужой» и «RITM-G», рук. Винокуров Евгений и Гаврилов Сергей.

Команда КВН, отв. Ломарайнен Артур.

Молодежный клуб, президент Гученко Рита.

Фитнес, рук. Романова Ольга.

Студия балльных танцев для взрослых, рук. Глушенко Олег и Татьяна, тел.: 040–751 40 06.

Спортивные секции: мини-футбол, волейбол, бадминтон, настольный теннис, рукопашный бой, дзюдо, хоккей с мячом, баскетбол.

Общество проводит: детские праздники, игротки, народные праздники и гуляния. Для молодежи проводятся дискотеки. Работает телефон доверия.

ЦЕНТР «TEMPORA»

www.tempora.fi

Turun seudun inkerinsuomalaiset paluumuuttajat ry

Председатель: Элла Сиркел

Адрес: Sepänkätu 5, 20700 Turku. Тел.: 02-232 11 25. E-mail: tsip@pp.inet.fi

В Центре можно получить консультации квалифицированных специалистов по вопросам обучения и занятости, заполнению документов для официальных организаций Финляндии (биржа труда, KEIA, банк). Оказываются юридическая помощь. Все консультации можно получить на русском и эстонском языках. Организация охватывает все сферы жизни и деятельности интернациональных финнов в городе Турку: трудоустройство, культурно-просветительская деятельность, спорт, досуг.

AURAN LOISTE

www.auranloiste.land.ru

Светлана Егущкина, тел.: +358 2 238 82 84, sveta_egu@hotmail.com

Наш центр предлагает Вам уникальную возможность оздоровления, познания себя и раскрытия своего творческого потенциала:

- Система Глубинных практик поможет Вам улучшить свое здоровье.
- Универсальная энергия Рейки даст возможность не только оздоровить свое тело, но и свой дух.
- Динамические медитации Ошо научат освободиться от своих проблем, полностью расслабиться и получать удовольствие от жизни.

ПОДАЧА МАТЕРИАЛОВ

в номер 8/07 до 05.09.07

Ю В Я С К Ю Л Я

РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО ФЕНИКС

www.feniks.fi.by.ru. E-mail: e-mail: karl.rautio@hotmail.com

Тел./факс: 014-619 241, моб. тел.: 044-353 53 11.

Председатель Алексей Лобский, тел.: 040-528 8146.

Заместитель председателя Карл Раутио, тел.: 044-539 75 29.

Театральная и танцевальная студии продолжают свою работу.

ХАМИНА

ОБЩЕСТВО «РОДНИК»

www.haminarodnik.com

Тел.: 05–357 70 77, с 10.00 до 17.00. e-mail: rodnik.silta@co.inet.ru

Председатель Лактинен Тания, тел.: 050–590 80 94, lahtinen@rambler.ru

Зам. председателя Лепикё Светлана, тел.: 040–834 28 70.

Русская библиотека / инфо-центр «Теремок» в помещении Городской библиотеки, Rautatiekatu 8, по будням с 10.00 до 17.00.

– Информация о деятельности РОДНИКА, планы, события, проекты.

– Литературный кружок, руководитель Алла Суонинен.

– Русский язык школьникам, преподаватель Лидия Лехто.

– Самодеятельный песенный коллектив «Родник».

– Русско-финский молодежный театр-студия.

Оказывается помощь вновь прибывшим с переводом документов и помещением городских служб. Sibeliuskatu 26, 8.00–13.00.

В помещении Трапезы встречи, посвященные чтению и пониманию Священного писания, опыту личной и церковной молитвы, знакомству с традицией, историей и культурой церкви. Размышляем о жизни человека в современном мире. Рук. отец Виктор Максимовский.

ХЮВИНКАЯ

ПРАВОСЛАВНЫЙ ХРАМ ВСЕХ КАРЕЛЬСКИХ

СВЯТЫХ

КРУЖОК ИЗУЧЕНИЯ БИБЛИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Tsaounakaja 1 (перекресток Kalevankatu и Hyvinkäänkatu).

Тел.: 019-450159.

http://www.golubinski.ru/suomi/hyvinkaa E-mail: platonov@golubinski.ru

Кружок ведет диакон Андрей Платонов. Занятия по четным вт. в 18.00.

ФИНЛЯНДИЯ

РУССКОЯЗЫЧНАЯ СПРАВОЧНАЯ СЛУЖБА

ПО ВОПРОСАМ ТРУДОУСТРОЙСТВА В

ФИНЛЯНДИИ

Тел. справочной службы: +358 10 60 24004

Режим работы: пн-пт 09.00–12.00 (по финск. вр.)

Бесплатные консультации

по электронной почте по адресу trud@mol.fi

Внимание! Информационные услуги, предоставляемые службой являются бесплатными. Лицо, обратившееся в службу, оплачивает только услуги связи.

ЖЕНСКАЯ ЛИНИЯ

0800–02400

Дежурство на русском языке

по пн. с 16 до 20 часов

Женская линия – это бесплатный телефон, который начал работу весной 2002. Женская линия консультирует и оказывает поддержку девочкам и женщинам, которые страдают от разных форм насилия или их угрозы. Доп. инф. можно получить по адресу: www.naistenlinja.com

Внимание!

Школа бокса объявляет набор молодежи.

Тренировки на Олимпийском стадионе в Хельсинки.

Справки по телефону:

040 722 72 97

ЦЕНЫ НА РАЗМЕЩЕНИЕ ОБЪЯВЛЕНИЙ

В разделы: «Услуги», «Переводы», «Преподавание» и объявления от юридических лиц: (200 знаков вместе с проблемами и знаками препинания):
Строчное объявление 25 евро. Объявление выделенным шрифтом 45 евро. Выделенное цветом или с добавлением графического изображения 65 евро

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

(150 знаков вместе с проблемами и знаками препинания):

Для подписчиков СПЕКТРа 8 евро. В трех номерах газеты 20 евро. Для неподписчиков 10 евро. В трех номерах 25 евро.

Справки по тел.: 09-693 86 76

Предварительная оплата через банк:

Sampo: 800019-70852233, viite: 5018

Текст объявления с квитанцией об оплате присылать в редакцию: info@spektr.ru; факс: 09-693 86 77; или письмом по адресу: SPEKTR, Naapaneinkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki

(все цены включают НДС 22%)

ЗНАКОМСТВА

Работ. муж. 57/173/75, без в/п, говор. по-русск., из Вост. Хельс., позн. с женщ. до 40 лет, без в/п, для приятн. времяпровожд., в дальн. с серьезн. намер. Письма с фото (только в полный рост) прис. по адр.: P.B. 237, Тони, 00931 Хельсинки. В ответ пришло свои фото и тел. (9/07)



Still young and sophisticated women well educated and free at the moment looking for a man who is 40-50 years old Easygoing and considerate of women and well educated as well/ You can write me both Russian and English. I am looking forward to hearing from you.
e-mail: galahan@yandex.ru *

ПЕРЕВОДЫ

Переводы фин-рус-фин (в том числе заверенные с финского на русский), 20-летний переводческий стаж. Вантаа. Тел. 0500-488073.

УСЛУГИ

Профессиональный мужской парикмахер предлагает свои услуги (с выездом на дом по Хельсинки, Вантаа, Эспоо).
Цена 20 евро. Тел.: 040-737 3136 Роман.

Профессиональные стрижки. 10 евро. Возможен выезд на дом. Съемка скидки. 044-5656484

Салон красоты Inna in Style предлагает услуги парикмахера, стилиста, макияжа, праздничные и свадебные прически. Стрижка 15 е. Rajametsäntie 32 (сход со двора), Maunula. Добро пожаловать! 040-8350388 Инна.

Консультация астролога. Индивидуальный прогноз, совместимость, проф. ориентация, подбор кадров, составление календарей-ежедневников. Тел.: 040-700 9493, Руслан. www.liveastrology.org

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Раскройка, пошив, ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная шопка, платья для Vanhain tanssi. В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040-543 28 55 (звонить до 18.00).

Индивидуальный пошив. Разработка и изготовление одежды для женщин. Предлагаем свои модели XL (Extra Large). Эксклюзивные шерстяные и шелковые ткани европейских производителей.

Высокое качество!

Короткие сроки изготовления!
Nauhontie 6A1b, Helsinki (Valilla)
Тел.: 050-348 02 59

Фотоуслуги: портфолио модели, студийный портрет, детские и свадебные фотографии, фотосъемка для фирменных каталогов, проспектов, а также другие фотоуслуги. НЕДОРОГО! Тел.: 046-811 71 45 (Анна), E-mail: anna.myllymaki@kolumbus.fi

Профессиональные фото- и видео-услуги. Выездная, студийная и рекламная съемка, свадьбы, праздники и другие мероприятия. Услуги по ретушированию и восстановлению фотографий, цифровые фотоуслуги. Компьютерная верстка и дизайн печатной продукции. Любые видео и дед работы. Разумные цены. Ольга, 050 5664510 http://www.galleriaripatti.com/olga/

Российское ТВ в вас дома. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (Денис), 040 569 26 67. (ES/08)

УСТАНОВКА РУССКОГО ТЕЛЕВИДЕНИЯ. НИЗКИЕ ЦЕНЫ, ОПЛАТА В РАССРОЧКУ. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И СРОЧНАЯ ОПЛАТА НТВ-ПЛЮС. РЕМОНТ КОМПЬЮТЕРОВ И ТВ.

РС-TV HUOLTO, Säterintie 16, Helsinki, КЕНА I, Тел.: (09)555 005 говорим по-русски.

Установка Российских ТВ-программ в Хельсинки, Вантаа, Эспоо, Керава, Явялента, Недорого. Возможность оплаты в рассрочку. Тел.: 040-7646162, Владимир. (11/07)

Русское ТВ в вас дома. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 0405516172 (Денис), 0405692667. (5/08)

Профессиональные программисты и опытные техники решат любую проблему с компьютером. Настройка системы, переустановка, антивирусная защита, ремонт, сохранение/перенос/восстановление информации, установка/настройка Интернета. Тел.: 050-930 08 01.

SALON «CUBE»

Lapinlahdenkatu 7 (М. КАМПИ) 040-501 98 32
Предлагает весь комплекс парикмахерских услуг, окраска волос и стрижки по новым технологиям.

Используем продукцию фирм «Goldwell» и «Schwarzkopf»
Маникюр+педикюр - 35 евро
Тел.: 040-735 02 58

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, удаление вирусов, подключение к Интернету, обучение. Тел.: 050-556 10 21. Алексей (9.00-19.00)

Техническое обслуживание компьютеров, программное обеспечение, подключение Интернета, обучение. Тел.: 041-549 14 93, Игорь. (11/07)

Linux - альтернатива Windows. Установлю и настрою популярный дистрибутив Ubuntu. Дешево. Большой выбор программ: Office, Firefox, ICQ, Video и DVD, Словари, FTP (около 20 000 прог.). Линукс и все программы являются лицензионными и бесплатными. Высокий стандарт качества. Тел.: 045 67 74 713.

TiiCalus Oy предоставляет услуги по бухгалтерскому расчету зарплат, ведению реестров, операции по оплате счетов, а также годовые отчеты и отчеты в налоговый департамент. Справки по тел.: 09-5868350.

TiiToimisto Liikepiiri Бухучет в Финляндии. Обслуживание на русском и финском языках. Тел./факс: 09 424 73 630, +358 40 722 47 28 likepiiri@pp.inet.fi

ArtofBusiness Oy Бухучет и консультации по-русски. Учреждение фирм. Тел. +358 (0)46 818 1414 artofbusiness@pp.inet.fi

Вкусно и быстро приготовим угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирожи, супы, горячее. Удивите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09-561 12 73, 044-571 75 47

ПЕРЕВОЗКИ

Фирма KingLine доставит вас на комфортабельном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндии и обратно. Вы выбираете место и время отправления! Забудьте о проблемах с границей и багажом! Тел. в СПб: (+712) 974 66 36 (круглосуточно), справки в Финл.: 09-424 79 373.

Викинг+пассажироперевозки СПб-Выборг-Котка-Хи и обратно. Комфортабельный микроавтобус ТВ, DVD кондиционер, ежидневно, утренние и вечерние рейсы. Аэропорт, доставка до адреса. Тел.: в России +7 812 973 14 73, в Финляндии +358 41 779 02 84 (утром), +358 44 939 32 20 (вечером). 10/07

Транспортная компания ЕВРОКАР предлагает Вам отправиться из СПб в Финляндию и обратно на микроавтобусе - от дома до дома. Компания имеет все необходимые лицензии и разрешения. Тел. в СПб: 716 5892, 592 8723; тел. в Финл.: 09-424 72 303.

Компания «Далеко» осуществляет перевозки пассажиров из Финляндии в Петербург и обратно. Быстро, дешево, надежно. Тел.: 0405259501, +79013151959.

ООО «Северная сказка» Пассажирские перевозки в Петрозаводск, Карелию и обратно. НАДЕЖНО, БЫСТРО, УДОБНО. Тел.: 050-5335138; (+78142)702785

Пассажирские перевозки, комфорт. 040-750 ТВ. Финляндия-Карелия-Финляндия. м/а-г/с 90 23, +7 921 467 84 15 (моб.), +7 814 272-11-14.

NORTH EXPRESS. Ежедневные пассажирские перевозки на автобусах 8 мест, от подъезда в Хельсинки, Лахти, Ковуола, Лаппеенранта, до подъезда в Петрозаводск. Индивидуальные заказы. Т. +79114001626, +358 46 811 21 59



Перевозка частных и коммерческих грузов. Быстро, в любое время. Тел.: 040-546 12 02

РЕМОНТ + АВТО

Электрические работы в частных домах и офисах. Электропроводка, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение. 0400 982 852 www.laite.info

Ремонт квартир, частных домов, офисов. Все виды строительных работ. Большой опыт работы в Финляндии. www.scantrim.fi Тел. 041 531 58 75

Электромонтаж/электроремонт, инспекция с допуском к эксплуатации. Починка сломанных вещей. Сборка мебели, слесарные, прочие технические работы по дому и много чего еще. Цены - договоримся! 0400809913

Проф. строители-отделочники, выполняют строительные или ремонтные работы любой сложности. Кафель. Ламинат, паркет. Шпакатурка, покраска. Сварочные работы. Крыши из черепицы и металл. тел. 041-4495063.

ULTRASET. Ремонт автомобилей всех марок, кузовные, сварочные и малярные работы, механика. Возможна приемка автомобиля по адресу заказчика. Tattarisuo, Tuulilänsitie 24 Тел.: 046-811 55 50

ОТДЫХ И ТУРИЗМ

Льготные Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно - 51 евро. Хельсинки-С.Петербург или обратно - 36 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 130 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Наша новая страница: www.balt-tur.ee. Balt-tur, Vaasankatu 21. 00500 Helsinki (около метро Sörmälän)

Туристическая компания Visavis предлагает услуги туроператорской деятельности по выгодным ценам, в том числе многократные визы в Россию по цене 95 евро, организует групповые поездки в Россию. А также компания Frankofin предлагает бизнес-консалтинговые услуги по импорту-экспорту (Финляндия, Франция и Россия). Звонить по тел.: 050-573 9 330

ПРОДАЖА

ПРОДАЕТСЯ НЕДОРОГО: Широкоформатный принтер (плоттер) Agfa-JET Sherpa 43. Тел.: 050-556 10 21



Продается немецкая сабля и американский штык времен Первой мировой войны. Тел.: 040-504 30 17.

Myydään iso ok-talo Heinolassa 2 kerrosta lähellä rantaa suuri kulmatontti. E-mail snelpi@netti.fi gsm 044-343355 puh. suomea

Продам приемник (ресивер) спутниковых каналов SAMSUNG DSB-5300V. Тел.: 050-556 10 21.

ПРЕПОДАВАНИЕ

Уроки русского языка для школьников и студентов, в том числе подготовка к выпускным тестам и вступ. экзаменам. Тел.: 040-731 50 57

Арабский язык. Арабская письменность, произношение, чтение. Разговорный уровень. Почувствуйте арабский мир! 046-811 00 00, Рамиль.

Физика, Математика: помощь учащимся школ, Люки, подготовка к ВУЗы. Большой стаж работы, Заслуженный учитель России. Тел. 050 530 64 20

Английский язык с опытным преподавателем из Москвы. Диплом МГУ, подтвержденный в Финляндии. Индивиду. и групп. занятия любого уровня с детьми и взрослыми. Низкие цены. Тел.: 09-442151, 0405260468.

Автошкола АС8 предлагает свои услуги на финском и русском языке. Права категорий АВС и вторая часть вхождения для постоянных прав. Обучение русскоязычных групп проходит отдельно. Askon Autokoulu, Paasikivenkatu 2, 15110 Lahti, тел.: (03) 5260 507, 040 523 0926.

Преподаватель с филологическим образованием дает уроки английского, немецкого, финского, итальянского и испанского языков (все уровни), профессионально, недорого, в удобное для вас время. Тел.: 044-0911788.

Обучение живописи по интенсивному методу в студии Horeipen Sievelli, есть отделение иконописи. На финском и русском языках. Известные преподаватели В. Маркелов, Е. Корченко. Т. 0408164856, 0442660413

Объявляется набор в класс по фортепиано преподавателя Сергея Соколова - выпускника Консерватории популярной и джазовой музыки города Хельсинки. Приглашаются все желающие независимо от возраста и умения играть на инструменте, как начинающие, так и имеющие уже навыки игры на фортепиано.

На уроках по желанию учащегося можно выбрать наиболее понравившийся стиль музыки, включая популярную и эстрадную музыку, классическую и народную, рок, джаз, блюз и т.д. Обучение также аккомпанементу, подбору мелодий по слуху, игре по буквенным обозначениям, импровизации, а также теории музыки. Запись по телефону 040-519-48-19 или sokolov.sergei@gmail.com

Английский разг. ГРУППЫ СЕНТЯБ. 3 мес курс продм. 1/2 зан/нед.-по 1*30м-25/40 ИндияАнглис/Русск/Финск Опыт преп/Магистр/стажирАнгл/СвАмерПомощь отстаюш школ Француз/немец произ/грам/разг 0505644549 Ирина

РАБОТА

Женщина, живущая в Эспоо, предлагает свои услуги по уходу за детьми, животными и в приготовлении пищи (в вечернее время и выходные дни). Тел.: 040-586 6225.

Ателье в Ruoholahti приглашает на работу швею. Тел.: +358 40 530 91 81.

Приглашаем на работу нянечку для мальчика 1,5 лет с 1.10-1.12. Если вы добрая, энергичная женщина, имеющая опыт работы с детьми, обращайтесь по тел. 0451118600 с 20.08 по 26.08 с 10.00 до 17.00. Настя.

Требуется нянечка с педагогическим образованием для мальчика в Эспоо. Дополнительная информация: тел.: 050 351 24 20

Академическая семья с детьми хочет нанять рус.-фин. или рус.-анг. говорящую няню в центр Хельсинки. Контакт: Pohjanvirta@netti.fi или тел. 0409006977.

Предлагаем услуги по профессиональной уборке помещений - офисов, квартир, коттеджей. Разовая уборка, комплексная, после ремонта. Тел.: 044 307 4779, 044 930 7477.

Требуется на практику в автопарк серьезный работник, со знанием финского языка и правами категории В. Тел.: 040 522 39 38

Предлагаем привлекательную и ответственную женщину для работы в киоске в Хельсинки. (неполная неделя) 040 546 84 84

РАЗНОЕ

Работ.мужч. сдает в субаренду с пропиской мебелирован.комн. в 3-х комн. кв-ре, р. Вост.Хельс. (при потребн. предла. работу по уборке). Подходит командировочному без в/п. Арендная плата 300 е. Вышли письма сообщ. по Тел. 040-8325912 (или устно на автоответчик). Тони (круглосуэт.). (9/07)

Меню 5-комнатной городской квартиры (99 м², стек. балкон, 2wc, лифт, 5-й этаж, 788е) в Jakomäki на 3-4 комнатную в западном Хельсинки. 0505732740

Имеющим работу сдается меблированная 2-комнатная квартира в Керава, в ривалто. Сделан ремонт, имеется телевизор, спутниковое ТВ, возможно подключение интернета. Тел.: 045636339.

Сдается дача на разные сроки, возле г. Lammi 120км от Хельсинки на север. Горячая вода, сауна, лодка, русские тв. Тел. 0405516172, 0451306195.

Сдается дача на черном море в городе Одесса, до берега 50 м, три этажа и терраса. Удобства внутри. Тел. 0445542138

Преподаватель французского языка Gabriel de Bridiers ищет студента или студентку, которые хотели бы обучаться французскому языку в обмен на уроки русского языка для него. Тел.: 0400-612468.

Сниму 1-комнатную квартиру в районе Хельсинки, Эспоо, Вантаа, на длит. срок. Недорого, рассмотрю варианты. Тел.: 044-942 82 88.

Работ. женщина без вр.привычек снимет комнату или 1-комнатную квартиру в Эспоо, Киркконумми, Хельсинки на длительный срок. Ищу компаньонку. usvetika@mail.ru. Тел.: +37253961036.

Семья снимет квартиру в Хельсинки на длительный срок. Гарантийный взнос и оплату гарантируем. 044 943 12 55.

Художник Андрей Геннадьев: Exlibris на заказ. Тел.: 040 5178377.

ПОДАЧА МАТЕРИАЛОВ в следующий номер до 05.09.07

Участки под застройку в регионе Лахти - Ковуола

Например участки под застройку 14 - 23 сотки от 7 000 евро

Организация переговоров с производителями домов и строительными компаниями
сопровождение сделок по недвижимости
Организация переговоров
перевод документации
поиск партнеров по бизнесу
помощь в организации и ведении бизнеса в Финляндии
тел.: +358 40 540 99 72. e-mail: vladimir@boksi.fi



ПУТЕШЕСТВУЙТЕ С НАМИ! **летние цены!**

Визы в Россию
Групповые визы 42€/чел

Железнодорожные билеты
с открытой датой

45 € - 115 €
однократные многократные
Возможно оформление по почте - 10 €
Страховка путешественника (INGO/NOVO)

35 € - 50 €
Хельсинки - Санкт-Петербург
Хельсинки - Москва

Билеты 2 класса: +12/место (С-Петербург); +31/место (Москва)

FINAST TRAVEL
WWW.FINASTTRAVEL.FI

Россия } размещение
Финляндия } экскурсионный транспорт

• Авиабилеты на Украину
• Италия: виллы и коттеджи

Создадим турпакет по вашему желанию!

Albertinkatu 9, 00150 Helsinki
Puh. 09-667 100, fax. 09-667 101
E-mail: info@finasttravel.fi

Часы работы:
ПН-ЧТ 9.30-17.00
ПТ 9.30-16.00

ASTA
Travel Group

«ЭКСПРЕСС-ТУР»

ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ
ФИНЛЯНДИЯ-КАРЕЛИЯ

ЕЖЕДНЕВНО ЭКСПРЕСС-РЕЙСЫ ИЗ ХЕЛЬСИНКИ, ТАМПЕРЕ, ЙОЭНСУУ, а также из любого города Финляндии до Петрозаводска, от подъезда до подъезда и обратно.

Комфортабельные микроавтобусы и л/а.
УДОБНО и НАДЕЖНО.

Тел.: 046-811 76 06, +7 921 223 28 50
Тел. диспетчера: +7 8142 71 40 92 (Наталья)

Гороскоп «Вещуны Клары»

прогноз на период с 1 по 30 сентября 2007 года

(в прогнозе использованы русские народные пословицы и поговорки)



ЯНВАРЦЫ всегда чувствуют необыкновенный прилив жизненных сил в самом первом месяце осени. У вас обострится интуиция, вы станете добрее и улыбчивее, что, безусловно, заметят окружающие люди. С большим вдохновением будете планировать будущее. Полет творческой фантазии не будет иметь предела (в хорошем смысле). После вы станете реализовывать намеченные еще в летние отпуски, проекты. Самое продуктивное время для вас начнется 11 сентября.

«Держись друга старого, а дома нового!»

ФЕВРАЛЬЦЫ в сентябре будут относиться ко всему происходящему в мире с определенной долей иронии. Вам порой будет казаться, что люди очень самоуверенны. На первый план станут выступать собственные знания и опыт, которыми захотите поделиться со своими коллегами. Даже политические перемены не вызовут у вас бурю эмоций. Вы постараетесь занять нейтральную позицию в обществе. И в связи со всем перечисленным выше, углубитесь в личные переживания.

«Каково на дому, таково и самому».

МАРТОВЦЫ намечают на сентябрь много нового и необычного. Особенно во второй половине месяца вы начнете реализовывать задуманное. Сентябрь будет неплохим временем для принятия ответственных решений. Но не все дела можно переделать в намеченный срок. Очень вероятно, что вы станете искать опытных наставников, спрашивать советы у знающих людей. Вы всегда добиваетесь поставленных целей, даже если они невероятно рискованны и, на первый взгляд, просто непреодолимы.

«Хлеб-соль кушай, а добрых людей слушай!»

АПРЕЛЬЦЫ в сентябре вступят в новый, очень интересный период жизни. Вы смогли добиться глобальных перемен в судьбе, и поэтому будете чувствовать себя победителями. У вас появится много новых друзей. И, вообще, вся жизнь станет полна новых забот и приключений. Вы не так будете переживать за себя, как за ваших близких. Именно им потребуются ваша поддержка.

«Не дом хозяина красит, а хозяин дом».

РОДИВШИЕСЯ В МАЕ получат много интересных новостей. Очень большое количество времени займут «бумажные» дела. Новые контракты и исполнение старых обязательств перед различными людьми и инстанциями станут нагнетать, но тут главное — набраться мужества и терпения. Хорошим временем окажется вторая половина месяца, особенно с 12 до 23 числа. У вас будут в жизни благоприятные перемены.

«Кто не пашет, у того и острехов нет».

ИЮНЦЫ любят осень так, как никто другой. У вас появится вдохновение для творческой работы. И чем больше будет в сентябре дождливых дней, тем больше времени вы посвятите поиску и реализации смелых творческих проектов. Можете уже сейчас составлять планы работы на сентябрь, чтобы потом в суматохе дней не отвлекаться на разного рода будничные мероприятия. Хотя предусмотреть некоторые мелочи жизни не удастся никому и никогда.

«Огонь без дыма, человек без греха не бывает».

ИЮЛЬЦЫ будут думать, что в жизни все наладится (наконец-то!). Но не все окажется так гладко и легко. Перед

вами встанет серьезная задача — преодолеть массу препятствий, устранить козни недоброжелателей. Вот потом все будет идти ровнее. Много придется поработать над своим характером. У людей очень хорошая память. Вам не стоит думать о том, что все грехи могут быть прощены народом за один миг. Самое счастлиное время — с 19 до 25 числа.

«Какое мастер — таково и дело».

АВГУСТОВЦЫ окажутся занятыми «на все 100». Вы об этом мечтали и это осуществилось. Трудно будет бороться с ленью в первых числах сентября. Но короткая командировка или путешествие к своим близким или родным людям придадут сентябрю сказочную окраску. Порой вам даже покажется, что таким счастливым человеком очень сложно стать. Сказка будет былью и вам предстоит выдержать испытание славой. Готовьте себя заранее к умственным и физическим нагрузкам. К вашей личности будет обращено повышенное внимание.

«И в солнце есть пятна. И солнце не без пятен».

СЕНТЯБРЬЦЫ в своем-то месяце будут счастливчиками. Если не за себя, так за родных будете радоваться. Вы надумаете сделать свою жизнь краше и интереснее, и у вас это получится. Два особо привлекающих внимание периода вы переживете — с 13 до 16 и с 20 до 24 числа. Постарайтесь не намечать грустных будничных мероприятий на эти дни. К вам многие обратятся за советом, и вы сможете поднять свой авторитет в эти периоды времени. Легко найдете союзников в работе, на которых можно опереться, когда потребуются помощь.

«Пожалев людей, и себя пожалей!»

ОКТАБРЬЦЫ недолюбливают сентябрь, поэтому могут быть небольшие сложности к привыканию к капризам погоды. Вы узнаете невероятно интересные новости, по поводу которых в обществе будет идти обсуждение. Вы не сможете справиться с искушением высказать и свою точку зрения, а она всегда оригинальна и привлекательна, и даже неоспорима. Именно ваша индивидуальность и отличает вас от армии спорожиков. Вы умеете вести диалог, причем на любую тему.

«Одному шагнул, другому кивнул, а третий сам догадался!»

НОЯБРЬЦЫ окажутся в сентябре на вершине удачи. Очень многим потребуется ваш профессиональный подход к делу, которым вы с успехом, пусть иногда и переменным, занимаетесь. Некоторым личностям даже придется изменить тон общения с вами на более дружественный и даже уважительный. А другие так и вовсе не «достучатся» до вас. Вот такой прогноз ожидает вас в сентябре. Вы получите приглашения сразу в несколько почтучных мест. Выбор за вами, кого вы удостоите своим вниманием.

«Орул мух не ловит. Не гоняется слон за мышью».

ДЕКАБРЬЦЫ будут напоминать о себе всему своему окружению с новой силой. Этого потребует не очень легкое для вас время. Но с вашей головой, где постоянно рождаются новые идеи и необычные предложения, сентябрь будет способствовать тому, что к вашему оригинальному подходу во всех сферах трудовой деятельности, многие прислушаются. И вы обретете высокое уважение. Появятся в связи с этим и новые недоброжелатели. Их везде больше, чем достаточно. **«Никто бы про тебя не знал, когда бы сам не сказал».**

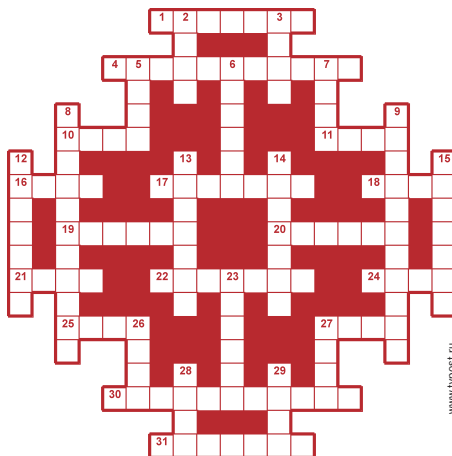
Благоприятные дни сентября: 1, 2, 13, 14, 19, 21, 22, 23, 30

Неблагоприятные дни сентября: 4, 7, 8, 17, 18, 26, 27, 28

Всем читателям «Спектра» красивой ОСЕНИ!

Индивидуальные вопросы по телефону: 040-57 97 198

КРОССВОРД



ПО ГОРИЗОНТАЛИ: 1. Азотнокислая соль калия, употребляемая в технике взрывчатых веществ. 4. Иерархически организованная система управления обществом. 10. Аксесуар городского жителя. 11. Что скидывали руководящие партработники на производство. 16. Река на Южном Урале. 17. Золотая середина между газетой и журналом. 18. Убийца русской актрисы Веры Комиссаржевской. 19. Спутниковый маршрут. 20. Кто все время нарывался на скандал? 21. Геометрическая фигура. 22. Род бесшумного примуса. 24. Римское название кельта. 25. Крутой герой русских сказок, прикидывающийся дураком. 27. «Чинзанный» район Италии. 30. Спортсменка. 31. Микрокосм жизни (по Николаю Бердяеву).

ПО ВЕРТИКАЛИ: 2. Пахучий зверек. 3. Воинское подразделение. 5. Деталь туалета модницы, чаще обнажающая, чем скрывающая. 6. Оплата за прежнее поражение. 7. Одновременный выстрел из нескольких огнестрельных орудий, из ручного оружия. 8. Что получают в университете. 9. Выражение, содержащее иной, скрытый смысл, аллегория. 12. Устройство для работы на Луне. 13. Метательное оружие. 14. «Существо», в существование которого никто не верит до первой галлюцинации. 15. Защитник древних воинов от удара по голове. 23. Темнокожий ревеневец. 26. Подмошковый приток Оки. 27. Оростительный канал в Средней Азии. 28. Часть водоёма, реки или канала, примыкающая к плотине, пласу. 29. Известный автор детективов.

ОТВЕТЫ: 1. Азотнокислая соль калия, употребляемая в технике взрывчатых веществ. 4. Иерархически организованная система управления обществом. 10. Аксесуар городского жителя. 11. Что скидывали руководящие партработники на производство. 16. Река на Южном Урале. 17. Золотая середина между газетой и журналом. 18. Убийца русской актрисы Веры Комиссаржевской. 19. Спутниковый маршрут. 20. Кто все время нарывался на скандал? 21. Геометрическая фигура. 22. Род бесшумного примуса. 24. Римское название кельта. 25. Крутой герой русских сказок, прикидывающийся дураком. 27. «Чинзанный» район Италии. 30. Спортсменка. 31. Микрокосм жизни (по Николаю Бердяеву).

ТУРФИРМА Rent Line Oy

Прекрасный сервис
на русском и
финском языках

ТРЕБУЕТСЯ СОТРУДНИК на практику, знание русского и финского — желательное.
ВИЗЫ В РОССИЮ
Однократные на 1 месяц — 47 евро
(индивидуальные, групповые от 5 человек — скидка)
Годовые (срок изготовления 15 дней) — 120 евро
Возможно оформление по почте — 10 евро

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ И АВИАБИЛЕТЫ
По территории России и СНГ — по российским ценам
РОССИЙСКОЕ АВТОСТРАХОВАНИЕ ОСАГО:
Для поездок в Россию по самому дешевому российскому тарифу, а также страхование граждан

справки по тел./факс: (09) 870 15 43

Пон.-чтв. с 10.00 до 17.00, птн. с 10.00 до 15.00
Kolmas linja 17, 00530, Helsinki (метро Hakaniemi)



ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО KRYKOV

- Гражданские и уголовные процессы;
- Семейное, наследственное и трудовое право;
- Вопросы гражданства;
- Все виды бесплатных процессов;
- Создание компаний и юрид. обслуживание;
- Вопросы налогообложения;
- Недвижимость и строительство;
- Юридическое обслуживание фирм;
- Права иностранцев (разрешение на пребывание и трудовую деятельность)

ITÄKESKUKSEN HUIPPUTOIMISTOT

Kaupparkartanonkatu 7 A 46, 14 этаж, Helsinki

Телефоны: 050 330 4539, 041 527 8887

Набор из России 358 50 330 4539

Факс (09) 694 3320

Lakiasiantuntijatoimisto NordLex Oy NordLex Law Offices Ltd МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском, английском, шведском языках

Yrjönkatu 29 A 2, FIN-00100 Helsinki, Finland
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811. info@nordlex.fi

www.nordlex.fi

Helsinki-Kiev-Moscow-St. Petersburg-Tallinn

юридическое бюро Marina Nikula Ky Всегда на твоей стороне ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ

Консультации (эмиграция, гражданство, организация и ведение бизнеса, приобретение недвижимости, гражданское и уголовное право)

Учреждение, регистрация и юридическое обслуживание фирм.

Сопровождение сделок с недвижимостью

Переводы и др.

KOTKA - HAMINA - VIROLANTI
(прием также в Выборге)

Venäläinen asianaajaja, Leningradin alueen
Asianajajalliton jäsen, Suomen Lakimiesliiton jäsen

GSM +358-505-726163, тел./факс: +358-5230-2254

marina.nikula@mail.ru
www.marinanikula.com

EUROMED FIN

ПРИЁМ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ВРАЧЕЙ

Терапия
Педиатрия
Гинекология
 УЗИ, спирали, ПАРА и др.
Неврология
 Направления на КТ и МРТ головного мозга
Дерматология
 Безболезненное удаление родинок, бородавок и папиллом
УЗИ органов брюшной полости
 частичная компенсация расходов по страховке KELA

ЛИЦЕНЗИРОВАННЫЙ ПСИХИАТР-ПСИХОТЕРАПЕВТ

Ajokorttitodistus 12 €
 (+гонорар врача 30 евро)
Лечение заболеваний опорно-двигательного аппарата

АКУПUNCTУРНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ
 Автор метода доктор С.П.Семёнов, Санкт-Петербург

ОЖИРЕНИЕ ТАБАКОКУРЕНИЕ АЛКОГОЛИЗМ
 20 лет успешного применения
 Патенты РФ 2099096, 2195331
 Подробнее: www.mcvita.ru

Вызов врача на дом
 00530 Helsinki
 info@euromed.fi
www.euromed.fi
040-771 21 21

МАНУАЛЬНЫЙ ТЕРАПЕВТ
 манипуляции, мобилизации-вытяжение мышц, массаж

ДМИТРИЙ ТИМО ЛААМОНЕН
 тел.: 041 5105898

Головные боли. Головокружение. Боли в шее, плечелопаточной области, грудной клетке, в грудном отделе позвоночника и пояснице. Боли в конечностях. Симптомы онемения. Мышечная слабость. Ишиас.

Ilmoitusmyynti 040-504 30 17

BALT-TUR **БЫСТРО! ВЫГОДНО! УДОБНО!**
обслуживание клиентов на русском языке!

НАШ НОВЫЙ САЙТ: WWW.BALT-TUR.EU

- Самое выгодное автострахование для поездок в Россию
- АВИА + ПАРОМ — за машиной в Германию, отправления каждый день
- Экономичные авиабилеты по Европе
- Визы в Эстонию, однократные
- Визы в Россию (однократные и многократные)
- Круизы в Стокгольм, скидка 70 %
- Железнодорожные билеты Хельсинки-СПб или обратно
- Железнодорожные билеты Хельсинки-Москва или обратно

Принимаем к оплате кредитные карты:
MASTERCARD, VISA, VISA ELECTRON, а также банковские карты

VIP-микроавтобусы
 на 5-7 пассажирских мест для семейного отдыха и экскурсий, в Санкт-Петербург или обратно

Заказы по телефону: 09-726 00 31

ХОЧЕШЬ ТУР ЗВОНИ В BALT-TUR
09-726 00 31
 10.00-17.00 (по будним дням)

BALT-TUR@KOLUMBUS.FI
 тел.: +358 9 726 0031, 0400 35 29 18,
 факс: +358 9 726 0030
 Metro Sörnänen, Vaasankatu 21,
 00500 Helsinki

www.automaalaamo.fi

Быстро, выгодно, надежно!

- Покраска автомобилей
- Кузовной ремонт
- Замена стекол
- Цифровое оборудование
- Гарантия 3 года!

Gsm 1: 040 706 2751
 Gsm 2: 040 550 5604
 info@automaalaamo.fi

Sulantie 5 D
 04300 Tuusula

Tuusulan Auto-color Oy

Magnolia ESTEETINEN KLINIKKA

Лицо без морщин: Botox, Restylane, Perlane
 Естественная свежесть кожи: мезотерапия, пилинг, уход
 Неповторимые чувственные губы: моделирование объема и контура, татуаж
 Выразительный овал лица: интенсивный лифтинг кожи и устранение второго подбородка
 Стройная фигура: новейший метод растворения целлюлитных и жировых включений без отсасывания и операции, эффективная подтяжка
 Здоровая кожа: удаление родинок, папиллом, сосудистых сеток
 Ухоженные руки и ноги: маникюр, аппаратный педикюр
Мы работаем на высшем уровне с Вашей кожей!

Наш адрес:
 Neljas linja 3-5, 00530 Helsinki
 Tel.: +358 (0) 9 478 00 847
 пон.-пят. с 9.00 до 20.00
www.magnoliaclinic.net

LÄÄKÄRI- JA HAMMASLÄÄKÄRISENA MEDIVUO

Приемы врачей:
 Общепрактический, физикатр, гинеколог, гастроэнтеролог

Стоматологические услуги:
 Все виды лечения зубов, протезирование, имплантация

Физиотерапия и массаж, лаборатория и ультраузел, электрокардиография и спирометрия

ЖДЕМ ВАС В VUOSMARI
 Kahvikuja 3, II ст. 00980 Helsinki, Palvelukeskus Albarrós www.medivuo.com

10 лет работы в Московском Институте Косметологии

КОСМЕТОЛОГ ИРИНА КАЙРИСАЛО

GREEN-PEEL - новая кожа за 5 дней: эффективное воздействие на замедленные процессы старения, приводящее к выравниванию цвета, рельефа, сокращению пор и укреплению капилляров, лечение акне, растяжек на теле.

- Комплекс процедур по уходу за кожей лица и шеи: косметический массаж лица и шеи, высокоэффективные уходы для любого типа кожи, паровые аппликации, лечение акне
- Электродипломия лица и тела
- Удаление сосудов и папиллом
- Чистка лица и спины
- Дипломия горячим воском

21 год дерматологической практики

Тел.: 09 343 15 01, 040 505 7424
 Valkovuokontopolkku 6 A, Helsinki, Itäkeskus/Marjanieni

В г. Туренки, Финляндия (90 км от Хельсинки, 110 км от Тампере), на пешеходной улице, продается торговое помещение 259 м² на двух этажах. В помещении работает магазин женской одежды и обуви с небольшим кафе. Продастся сразу. Цена 1000,- евро/кв.метр.

Дополнительная информация:
 Тел.: +358-3-688 2092 (на финском), факс: +358-3-687 8397
 e-mail: tero.valkkunen@suomi24.fi

INFOPROVERKA
бюро гаштэк расследований
 (012) 944-02-90

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ:
 Невский пр. д. 25
 Пл. Морской Славы д. 1
 тел: +7 812 944-02-90

МОСКВА:
 Новинский бульвар, д. 31
 тел: +7 901 375-02-14

Финляндия
 +358 40 555 1828

www.infoproverka.ru

- Выявление супружеской неверности
- Наружное наблюдение с предоставлением фото и видео материалов
- Установка прослушивающих устройств
- Установка на автомобили отслеживающих устройств
- Проверка помещений и автомобилей на наличие прослушивающих устройств
- Сбор информации о конкурентах
- Сбор информации об организации от ее контрагентов
- Проверка и контроль сделок с недвижимостью
- Выявление движимого и недвижимого имущества
- Розыск должников и мошенников
- Проверка автомобиля на угон и розыск
- Услуги по проверке детей и подростков на наркотики
- Проверка на детекторе лжи
- Проверка алиби
- Личная безопасность физического лица

HAAGAN LÄÄKÄRIKESKUS

32 год

ПРИЕМ ОБЩЕГО ПРОФИЛЯ
 включая гинекологию, терапию, педиатрию, нервное и половое расстройство

• гонорар 20,-
 • рецепция 5,-
 • отдельная плата за лабораторные анализы
 • оперативных вмешательств не делаем
 • часть расходов оплачивает соц. страховка KELA

АЛЕКСАНДЕР ПАЙЛЕ
 русскоязычный врач, доктор медицинских наук

Адolf Lindforsin tie 1 A
 00400 HELSINKI
 (перекресток Näytteliäntie)
 автобусы: 40, 41, 43, 51

ПОН.-ПЯТН. 9-15
 без предварительной записи
тел.: 5622 677
www.haaganlaakarikeskus.fi

HAMMASTIKKURI

ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ
В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
 Коррекция косметических дефектов
 Отбеливание и снятие зубных отложений
 Фарфоровое покрытие и протезирование
 Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)
 Время можно заказать по телефону:
09-823 4007, 040-552 47 18

Tikkurilan Hammasklinikka

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСЛУГИ

Качественные стоматологические услуги и протезирование по конкурентоспособным ценам
 Договор с KELA об автоматическом зачете доли социального страхования
 Стоматологическое лечение
 Лечение с премедикацией и наркозом
 Зубной техник и стоматологическая лаборатория
 Возможно обслуживание на русском языке

ПРЕДЪЯВИТЕЛЮ ЭТОГО ОБЪЯВЛЕНИЯ - СКИДКА 20 евро. (1 клиент)

Talvikkitie 11, 01300 Vantaa
 (09) 8387030

САЛОН КРАСОТЫ
Spa Plaisir

WELLA
L'OREAL
DECLEOR

Все виды парикмахерских услуг для женщин, мужчин и детей.
 Вечерние и свадебные прически
 Маникюр и педикюр, наращивание ногтей. Массаж. MakeUp.

Услуги косметолога:
 Alla Krasovsky (SKY-,CIDESCO)

Eerikinkatu 42, Helsinki.
 телефон:
09-693 11 61

FINPILOT OY

Финское Консультационное Бюро DOMIK V SUOMI

Консультация и помощь в подборе и приобретении недвижимости в Финляндии

- возможности широкого выбора объектов жилой и коммерческой недвижимости (дома, дачные коттеджи, квартиры, земельные участки с береговой линией и др.)
- организация переговоров и ознакомительных поездок в сопровождении русскоговорящего сотрудника бюро
- юридическое и финансовое сопровождение сделок
- послепродажная поддержка и сервис

Tainionkoskentie 8, PL 57, 55100 IMATRA
 Tel/Fax +358(0)5 4366107 www.domikvsuomi.com

Spektr NEDELI Suomen venäjänkielinen viikkolehti

Joka perjantai venäjäksi:
Suomen ja
ulkomaan uutiset,
ajankohtaiset kolumnit,
arvostelut, gallupit,
reseptit,
13 Venäjän TV-kanavaa,
ristikot, horoskooppi...

Tilaa vuodeksi
60 euroa/v.

040-504 30 17
info@spektr.net



www.helsinginaikuisopisto.fi

15 иностранных языков. Финский язык для иностранцев.
Изобразительное искусство. Прикладное искусство.
Другое художественное обучение. Физкультура и танец.
Музыка. Красота и здоровье. Компьютер и офисные навыки.
Курсы на право управления плавсредствами и
основы судоходства. И многое другое.

**97,8 % наших учеников
рекомендуют**

Töölöntullinkatu 8, 00250 Helsinki
puh. (09) 41 500 300

Обслуживаем на финском и английском языках

Цены на звонки снижены по всем направлениям!

Питер/Москва	0,035	Евро/мин	286	минут/10 Евро
Россия	0,041	Евро/мин	244	минут/10 Евро
Белорусия	0,19	Евро/мин	53	минут/10 Евро
Украина	0,13	Евро/мин	77	минут/10 Евро
Литва	0,11	Евро/мин	91	минут/10 Евро
Латвия	0,11	Евро/мин	91	минут/10 Евро
Эстония	0,055	Евро/мин	182	минут/10 Евро
Европа	0,035	Евро/мин	286	минут/10 Евро
Америка	0,035	Евро/мин	286	минут/10 Евро

